



Kalfire G und GP

Installationsanleitung  
GESCHLOSSENE GASKAMINE





#### **Geschlossene Gasfeuerstellen Kalfire G**

G60/48F, G65/44C, G70/44S  
G80/48F, G85/44C, G90/44S  
G100/41F, G105/37C, G110/37S  
G120/41F, G125/37C, G130/37S  
G160/41F, G165/37C, G170/37S  
*Für Gasarten: G20, G25, G30 und G31*

#### **Geschlossene Gasfeuerstellen Kalfire GP**

GP60/59F, GP65/55C, GP70/55S,  
GP60/79F, GP65/75C, GP70/75S,  
GP75/59F, GP80/55C, GP85/55S,  
GP80/54T, GP85/50R  
GP105/59F, GP110/55C, GP115/55S,  
GP110/59T, GP115/55R,  
GP110/79T, GP115/75R  
*Für Gasarten: G20, G25, G30 und G31*

GP105/79F, GP110/75C, GP115/75S  
*Für Gasarten: G20 und G25*



## INHALT

|          |                                                                                |          |                                                                                               |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> | <b>Allgemeine Informationen.....6</b>                                          | <b>6</b> | <b>Bedienung .....27</b>                                                                      |
| 1.1      | Vorwort .....6                                                                 | 6.1      | Batterien austauschen ..... 27                                                                |
| 1.2      | Piktogramme .....6                                                             | 6.2      | Benutzung der Fernbedienung..... 27                                                           |
| 1.3      | Garantie.....7                                                                 | 6.3      | Einstellung von Tag und Uhrzeit..... 28                                                       |
| 1.4      | Empfang und Kontrolle .....7                                                   | 6.4      | Funkstärke kontrollieren..... 28                                                              |
| <b>2</b> | <b>Sicherheit.....9</b>                                                        | 6.5      | Feuerstelle ein- und ausschalten ..... 28                                                     |
| 2.1      | Sicherheit im Hinblick auf die Installation.....9                              | 6.6      | Höhe der Flammen einstellen ..... 28                                                          |
| 2.2      | Vorhandene Gas- und Elektroinstallation .....9                                 | 6.7      | Zwischen Thermostat-Modus und manueller Bedienung auswählen ..... 28                          |
| 2.3      | Installationsanweisungen .....9                                                | 6.8      | Thermostatgesteuerte Flammenhöhe einstellen ..... 29                                          |
| 2.4      | Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen 10                                  | 6.9      | Zeitblöcke programmieren..... 29                                                              |
| 2.5      | Sicherheit im Hinblick auf die Nutzung..... 11                                 | 6.10     | Programmwahl der Hybrid-LED-Beleuchtung ..... 29                                              |
| 2.6      | Drei Sicherheitsvorrichtungen der Gasfeuerstelle ..... 12                      | 6.11     | Aktivieren/Deaktivieren der Hybrid-LED-Beleuchtung und Anpassen ihrer Lichtintensität..... 30 |
| <b>3</b> | <b>Beschreibung .....13</b>                                                    | 6.12     | Natural Spark Generator einstellen ..... 30                                                   |
| 3.1      | Beschreibung der Gasfeuerstelle..... 13                                        | 6.13     | Natural Spark Generator füllen..... 30                                                        |
| <b>4</b> | <b>Vorbereitung .....14</b>                                                    | <b>7</b> | <b>Wartung .....31</b>                                                                        |
| 4.1      | Vorarbeiten anhand einer Maßzeichnung.... 14                                   | 7.1      | Wartung ..... 31                                                                              |
| 4.2      | Schornsteinberechnung..... 14                                                  | 7.2      | Störungen..... 33                                                                             |
| 4.3      | Installation als Außenwandanschluss (Betriebsart C11)..... 15                  | 7.3      | Störungen Natural Spark Generator ..... 38                                                    |
| 4.4      | Gasgerät kontrollieren und den Standort der technischen Box festlegen ..... 15 | 7.4      | Demontage und entsorgung..... 38                                                              |
| <b>5</b> | <b>Installation .....16</b>                                                    | <b>8</b> | <b>Anhänge.....39</b>                                                                         |
| 5.1      | Abgasanlage und Mündungsabschluss platzieren..... 16                           | 8.1      | TP01 und TP02: Gasventil einstellen..... 39                                                   |
| 5.2      | Gasfeuerstelle platzieren ..... 17                                             | 8.2      | Produktkarte – Teil 1 ..... 40                                                                |
| 5.3      | Gasfeuerstelle anschließen ..... 19                                            | 8.3      | Produktkarte – Teil 2 ..... 42                                                                |
| 5.4      | Reinigen und Testen der Gasfeuerstelle ..... 19                                | 8.4      | Technische Daten pro Gasfeuerstelle ..... 43                                                  |
| 5.5      | Gasmessung ..... 19                                                            | 8.5      | Länderübersicht ..... 50                                                                      |
| 5.6      | Abgaswegeprüfung gemäß Kehr- und Überprüfungsordnung (KÜO).....20              | 8.6      | Drosselpatten (G20, G25, G30 und G31) ..... 51                                                |
| 5.7      | Schornsteinfeger-Messpunkte .....20                                            | 8.7      | Schaltplan ..... 52                                                                           |
| 5.8      | Drosselplatte platzieren .....21                                               | 8.8      | Schaltplan für Kombikabel SDS-DOMO als Not-Aus-Schalter ..... 53                              |
| 5.9      | Deckenplatten entfernen.....21                                                 | 8.9      | Maßzeichnung Technikbox: ..... 54                                                             |
| 5.10     | Installation und Fertigstellung der Verkleidung .....22                        | 8.10     | Konformitätserklärung ..... 55                                                                |
| 5.11     | Fertigstellen der Technikbox.....23                                            | 8.11     | Konformitätserklärung Fernbedienung:..... 56                                                  |
| 5.12     | Kaminfüllung einlegen.....23                                                   | 8.12     | Kanalkonfigurationen 1 – 7..... 61                                                            |
| 5.13     | Bedienung mit externem Schalter (Option).24                                    | 8.13     | Einlegen der Kaminfüllung..... 72                                                             |
| 5.14     | Anschluss für externe Geräte (Option) .....25                                  |          |                                                                                               |

# 1 Allgemeine Informationen

Die folgenden Abschnitte enthalten allgemeine Informationen über die Gasfeuerstelle:

- Vorwort
- Piktogramme
- Garantie
- Empfang und Kontrolle

## 1.1 Vorwort

### Über diese Anleitung

Dieses Installationshandbuch wurde für befugtes technisches Personal geschrieben und enthält die erforderlichen Informationen zur Installation der Gasfeuerstelle von Kalfire. Neben diese Anleitung ist auch eine separate Bedienungsanleitung erhältlich. Die Bedienungsanleitung muss bei der Gasfeuerstelle aufbewahrt werden, damit diese für Nutzer der Gasfeuerstelle stets verfügbar ist.

Die geschlossenen Gasfeuerstellen von Kalfire dürfen ausschließlich von anerkannten Fachbetrieben unter Berücksichtigung der nationalen und lokalen Vorschriften eingebaut werden. Bei Installation und Betrieb der vollständig angeschlossenen Gasfeuerstellenanlage muss der heutige Stand der Technik und die Bestimmungen der zuständigen Aufsichtsbehörde sowie die nationalen und europäischen Normen beachtet werden.

Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur von zugelassenen Fachbetrieben ausgeführt werden.



### **WARNUNG!**

Für die Niederlande gilt (seit dem 1. April 2023), dass Installationen, Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einem CO-zertifizierten Unternehmen durchgeführt werden dürfen.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Feuerstelle ist für den Einsatz als so genanntes Stimmungsfeuer konzipiert und nicht als generelles Heizungssystem für eine komplette Wohnung oder einen Teil des Hauses.

Die Gasfeuerstelle darf ausschließlich in Übereinstimmung mit dem eigentlichen Verwendungszweck und unter Beachtung der Montageanleitung und der Bedienungsanleitung verwendet werden.

Modifikationen jeglicher Art können die Sicherheit der Gasfeuerstelle beeinträchtigen. Änderungen führen nicht nur zum Erlöschen der Garantie, sondern auch zum Ablauf des Prüfsiegels der Gasfeuerstelle.

Wenn die Gasfeuerstelle nicht korrekt installiert ist, werden jegliche Garantie- und/oder Schadensansprüche gegenüber Kalfire für nichtig erklärt.

Die Gasfeuerstelle ist nach CE-Norm EN-613 geprüft. Jede Gasfeuerstelle, die das Werk verlässt, wurde technisch und funktionell nach den Qualitätsnormen getestet.

Diese Anleitung ist in mehreren Sprachen erhältlich. Besuchen Sie dafür [www.kalfire.com](http://www.kalfire.com) oder wenden Sie sich an Ihren Fachbetrieb. Alle übersetzten Anleitungen wurden ausgehend von der niederländischen Anleitung übersetzt, die als Originaldokument gilt.

### Haftungsausschluss

Alle Rechte vorbehalten. Diese Montageanleitung oder Teile davon dürfen weder ganz noch teilweise ohne vorhergehende schriftliche Einwilligung von Kalfire kopiert, verbreitet oder in andere Sprachen übersetzt werden. Kalfire behält sich das Recht vor, die Montageanleitung zu verändern. Kalfire gewährt keine Garantie – weder implizit noch explizit – für den Inhalt dieser Montageanleitung. Der Benutzer ist für die Risiken verantwortlich, die mit der Anwendung der Anweisungen dieser Montageanleitung zusammenhängt.

Copyright © 2026 Kalfire B.V. Geloërveldweg 21, Belfeld, Niederlande

## 1.2 Piktogramme

In dieser Anleitung werden die folgenden Piktogramme verwendet:



### **WICHTIG!**

Warnung vor explosiven Stoffen. Grenzen Sie das Risiko einer Explosion ein, indem Sie in der Nähe von explosiven Stoffen die Anweisungen mit angemessener Sorgfalt ausführen.



### **GEFAHR!**

Warnung vor brennbaren Materialien. Befolgen Sie die Anweisungen, um sicherzustellen, dass ein möglicher Brand durch plötzliches Entzünden brennbarer Stoffe vermieden wird.



### **WARNUNG!**

Allgemeine Warnung. Grenzen Sie das Risiko einer Verletzung ein, indem Sie alle Anweisungen mit angemessener Sorgfalt ausführen.



## **ACHTUNG!**

Allgemeine Warnung. Grenzen Sie das Risiko einer Verletzung ein, indem Sie alle Anweisungen mit angemessener Sorgfalt ausführen.

### **1.3 Garantie**

Alle Produkte von Kalfire sind sorgfältig und aus hochwertigen Materialien hergestellt worden. Sollte dennoch ein Fehler oder Mangel auftreten, gewährt Kalfire eine Garantie gemäß den nachstehenden Garantiebedingungen.

#### **Garantiebedingungen**

1. Die Garantiezeit für Gasfeuerstellen von Kalfire beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum, das deutlich lesbar auf dem Kaufbeleg stehen muss.
2. Der 2-jährige Garantiezeitraum gilt nicht für Verfärbungen der Lackierung flacher oder Design-Rück- und/oder Seitenwänden. In diesem Fall gilt ein Garantiezeitraum von 1 Jahr.
3. Glasscheiben und Dichtungen sind von der Garantie ausgenommen.
4. Für physikalische und chemische Einflüsse von außen während des Transports, der Lagerung oder der Installation besteht keine Garantie.
5. Die Gasfeuerstelle muss von einem von Kalfire zugelassenem Fachbetrieb gemäß national und regional geltenden Normen und gemäß der mit der Gasfeuerstelle mitgelieferten Montageanleitung eingebaut werden.
6. Kalfire übernimmt keine Verantwortung für Fehler oder Mängel in Zusammenhang mit der Installation der Gasfeuerstelle. Platzierung des Geräts, Qualität der Fertigstellung, für die Fertigstellung verwendeter Materialien und die Kontrolle der korrekten Funktionsweise der konzentrischen Abgasanlage fällt in den Verantwortungsbereich des von Kalfire zugelassenen Fachbetriebs.
7. Die Garantie gewährt keinen Anspruch auf Schadenersatz wegen einer eventuellen Unmöglichkeit der Nutzung der Gasfeuerstelle.
8. Sollte innerhalb der Garantiezeit eine Funktionsstörung als Folge eines Herstellungs- oder Materialfehlers auftreten, liefert Kalfire dem Installateur der Gasfeuerstelle die für die Reparatur erforderlichen Ersatzteile, kommt jedoch nicht für die Demontage- bzw. Montagekosten auf.
9. Eine Reparatur oder ein Austausch von Einzelteilen, die unter die Garantie fallen, verlängert in keinem Fall die Gesamtgarantiezeit.
10. Sollte der von Kalfire zugelassene Fachbetrieb einen Garantiefall nicht beheben können, kann er auf ausdrücklichen Wunsch den Kundendienst von Kalfire darum bitten, dies zu übernehmen

(ausschließlich in den Benelux-Ländern, Frankreich, das Vereinigte Königreich und Deutschland).

11. Prüfung oder Reparatur einer kompletten Gasfeuerstelle oder Teilen davon erfolgt nur auf Vereinbarung und nach vorheriger Rücksprache mit einem zugelassenen Fachbetrieb und Kalfire.
12. Bei eventuellen Servicearbeiten vor Ort (nur in den Benelux-Ländern, Frankreich, das Vereinigte Königreich und Deutschland), die von Kalfire während der Garantiezeit ausgeführt werden, muss immer der mit dem Kaufdatum versehene Kaufbeleg vorgelegt werden.
13. Bei Serviceleistungen vor Ort außerhalb der Garantiezeit werden die Materialkosten, Arbeitsstunden und Fahrtkosten dem Kunden in Rechnung gestellt.

#### **Der Garantieleistung erlischt in folgenden Fällen:**

1. Wenn die Garantiebedingungen nicht oder nur teilweise eingehalten worden sind.
2. Wenn Änderungen an der Feuerstelle ohne schriftliche Genehmigung von Kalfire vorgenommen worden sind.
3. Wenn der Eigentümer der Feuerstelle nicht der ursprüngliche Käufer ist.
4. Wenn die Montage- oder Bedienungsanleitung bei der Installation und Benutzung der Feuerstelle nicht berücksichtigt worden ist.
5. Wenn von der durch Kalfire spezifizierten konzentrischen Abgasanlage in irgendeiner Form abgewichen wurde.
6. Wenn beim Einlegen der Kaminfüllung von der durch Kalfire spezifizierten Vorgehensweise in irgendeiner Form abgewichen wurde. Dies schließt die im Brennbett liegenden Keramikholzscheite ein.
7. Wenn die reklamierten Beschädigungen durch äußere Umstände (Erschütterungen, Blitzschlag, Umfallen, Hochwasser, Überhitzung der Feuerstelle) während des Transports, der Lagerung oder der Installation entstanden sind.
8. Wenn die Gasfeuerstelle unsachgemäß, unachtsam oder fahrlässig behandelt oder benutzt worden ist.
9. Wenn Einzelteile von einem anderen Hersteller oder einem nicht von Kalfire zugelassenem Installateur oder Fachbetrieb repariert oder geliefert worden sind.

### **1.4 Empfang und Kontrolle**

Die Gasfeuerstelle wird komplett montiert geliefert. Nach Installation ist die Gasfeuerstelle einsatzbereit. Im Einklang mit den Geschäfts- und Lieferbedingungen müssen Beschädigungen, fehlende Teile oder eine nicht ordnungsgemäße Lieferung innerhalb von 5 Arbeitstagen an Kalfire gemeldet werden.

Führen Sie die folgenden Kontrollen bei Warenannahme durch:

1. Überprüfen Sie, ob die Verpackung nicht beschädigt ist.
2. Überprüfen Sie die Glasscheiben des Produkts auf Bruchstellen.
3. Melden Sie Transportschäden bei Warenannahme direkt an den Spediteur, beispielsweise auf dem Lieferschein.
4. Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
5. Überprüfen Sie, ob das richtige Produkt geliefert wurde.
6. Überprüfen Sie, ob die Gasspezifikation mit Ihrer Bestellung übereinstimmt.

### **Lieferumfang**

Lieferumfang der Gasfeuerstelle:

- Gasfeuerstelle
- Technikbox (inkl. Leitungen und Kabel sowie Silikonschlauch für die Schornsteinfegermessung).
- Fernbedienung
- Montageanleitung
- Bedienungsanleitung
- Kaminfüllung, Keramikholzscheite und Dekorationsmaterial (Kalfire GP)
- Keramikholzscheite und Dekorationsmaterial, weisse Steine, grauer Splitt oder Kryptonite (abhängig von der ausgewählten Kaminfüllung für Kalfire G).Drosselplatte
- Lack-Spraydose
- Energielabel

### **Registrieren Sie Ihren Kamin für schnellen Service und Support**

Wir empfehlen, Ihren Kamin zu registrieren.

Durch die Registrierung verfügen wir über die korrekten Informationen zu Ihrem Gerät. Im Falle einer Störung oder Wartung können wir Ihnen schneller und effizienter helfen – wenn Ihr Installateur oder Händler das Problem nicht lösen kann oder nicht mehr erreichbar ist.

Für die Registrierung benötigen Sie die Seriennummer Ihres Kamins. Diese finden Sie auf dem Typenschild (Aufkleber mit den technischen Daten des Kamins), das sich auf der Innenseite des Geräts, auf der separat mitgelieferten Registrierungskarte und/oder in der Bedienungsanleitung befindet.

Die Registrierung ist einfach und dauert nur wenige Minuten. So stellen Sie sicher, dass Sie den bestmöglichen Service erhalten – jetzt und in Zukunft.

Jetzt registrieren:



## 2 Sicherheit

Die folgenden Abschnitte enthalten Sicherheitsinformationen über die Gasfeuerstelle:

- Sicherheit im Hinblick auf die Installation
- Vorhandene Gas- und Elektroinstallation
- Installationsanweisungen
- Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen
- Sicherheit im Hinblick auf die Nutzung
- Drei Sicherheitsvorrichtungen der Gasfeuerstelle

### 2.1 Sicherheit im Hinblick auf die Installation

Die Installation der Gasfeuerstelle beinhaltet Verfahren, die sorgfältig ausgeführt werden müssen. Befolgen Sie bei der Installation die in Ihrem Land geltenden Arbeitsschutzvorschriften.

Allgemeine Anweisungen für die Installation:

- Alle beschriebenen Verfahren dürfen nur durch autorisiertes technisches Fachpersonal ausgeführt werden.
- Führen Sie die Installationsverfahren sorgfältig aus, um Schäden und Unfällen vorzubeugen.
- Nutzen Sie während der Arbeit angemessene Schutzausrüstungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Bedingungen vor Ort, beispielsweise der Gasdruck und die Gasart, mit den Angaben auf dem Typenschild der Gasfeuerstelle übereinstimmen.
- Installieren Sie eine Gasfeuerstelle nur in Räumen mit ausreichender Belüftung entsprechend den geltenden Vorschriften.
- Führen Sie immer eine Schornsteinberechnung durch, wie in der Schornsteinberechnung angegeben.
- Verwenden Sie immer eine konzentrische Abgasanlage in Übereinstimmung mit der Zertifizierung der Gasfeuerstelle.
- Halten Sie sich an die festgelegten Montageanweisungen.

### 2.2 Vorhandene Gas- und Elektroinstallation

Die Gasleitung und der Gashahn zur Gasfeuerstelle müssen von einem Fachmann installiert werden (und sind nicht im Lieferumfang enthalten). Der Gasleitungsdurchmesser muss für jedes Gerät anhand der geltenden Richtlinien bestimmt werden.

- Für die Niederlande gelten die Richtlinien NEN 1078 und NPR 3378.
- Für Belgien gilt die Richtlinie NBN D51-003 (Kamin- und Gasanschlüsse).
- Für Deutschland beachten Sie die TRGI und die länderspezifischen Bauverordnungen.

### Überprüfung der Gasspezifikationen

Überprüfen Sie, ob die Gasspezifikationen mit dem Anschluss übereinstimmen. Auf dem Typenschild sind die geeignete Gasart und der Gasdruck der Gasfeuerstelle angegeben. Das Typenschild befindet sich an der Türinnenseite der Technikbox sowie rechts hinten an der Unterseite der Gasfeuerstelle. Wenn Sie die Gasfeuerstelle in Kombination mit einer anderen Gasart verwenden möchten, erkundigen Sie sich bei Kalfire nach den Möglichkeiten.

### Überprüfung der Elektroinstallation

Die elektrische Installation zur Gasfeuerstelle muss von einem Fachmann installiert werden und ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Netzspannung und geforderte elektrische Leistung:

1. Alle Gasfeuerstellen ohne Hybrid-LED-Beleuchtung: 230V/22W.
2. Alle Gasfeuerstellen mit Hybrid-LED-Beleuchtung und Natural Spark Generator: 230V/40W.



#### WARNUNG!

Die Feuerstelle erfordert eine permanente Stromversorgung. Bei Unterbrechung der Stromversorgung werden zuvor gespeicherte Fehler gelöscht. Regelmäßiges Unterbrechen der Stromversorgung beeinträchtigt die Sicherheitsvorrichtungen, was zu gefährlichen Situationen führen kann.



#### WARNUNG!

Bei einem 2 Phasen Netz muss immer ein Trenntransformator installiert werden. Damit wird das 2 Phasen Netz in ein normales 1 Phasen Netz von 230V umgewandelt.

### 2.3 Installationsanweisungen

Die folgenden Bedingungen müssen bei der Installation erfüllt sein:



#### WARNUNG!

- Sorgen Sie in dem Raum, in dem die Feuerstelle aufgestellt wird, für ausreichende Belüftung. Ausreichende Belüftung des Raums ist bei folgender Berechnung gewährleistet: Nennleistung der Feuerstelle (kW)/Rauminhalt (m<sup>3</sup>) < 35.
- Beachten Sie die geltenden nationalen und regionalen Vorschriften bezüglich der sicheren Abstände einer Mauerdurchführung zu Wänden, Dachvorsprüngen und anliegenden Fenstern.
- Verwenden Sie für die Montage der Gasfeuerstelle ausschließlich nicht-brennbare Materialien.



### WARNUNG!

- Der Boden unter der Gasfeuerstelle muss aus **nicht brennbarem Material bestehen**. Ist dies nicht der Fall, muss nicht brennbares Material unter der Feuerstelle platziert werden. Dies gilt auch für die Wände hinter und seitlich der Gasfeuerstelle sowie für die Decke.
- Wände an die die Gasfeuerstelle angebaut wird, dürfen nicht wärmer als 85° werden. Dies gilt sowohl für statische Wände aus nicht brennbaren Baustoffen, als auch für Wände aus oder mit brennbaren Baustoffen, sowie für wärmegeämmte Wände aus oder mit brennbaren Baustoffen.

Diese Anforderung ist sichergestellt:

- wenn die betreffenden Wände mit einer 3 cm starkem Calciumsilikat Platte mit einer Wärmeleitzahl von 0,1W/mK oder einer anderen geeigneten Dämmung mit vergleichbarem Wärmedurchlasswiderstand geschützt werden,
- wenn die Gasfeuerstelle mit einem Abstand von mind. 2cm (Luftspalt) zur Dämmschicht aufgestellt wird
- und die vorgegebenen Konvektionsluftöffnungen gemäß Montageanleitung Paragraph 5.10 erstellt sind.
- Die für die Kaminverkleidung verwendeten Materialien müssen hitzebeständig und feuerfest sein. Die Feuerstelle darf auf keinen Fall gedämmt werden. Material, Putz und Tapeten, mit denen die Wand (v. a. über der Feuerstelle) verkleidet ist, müssen hitzebeständig sein.
- Es dürfen keine brennbaren Materialien in der Nähe des Abgasrohres verwendet werden. Die hohen Außentemperaturen (bis ca. 150 °C) stellen ein Brandrisiko dar. Halten Sie einen Mindestabstand von 55 mm zu brennbarem Material ein.
- Beim Betrieb der Kalfire Gasfeuerstellen mit dem systemzertifizierten konzentrischen Luft-Abgassystem KALFIRE AIR STREAM T400-N1-W-V3-L50050- O 55 ist sichergestellt, dass am Außenmantel des belüfteten Ringspalts bei Nennwärmeleistung keine höheren Temperaturen als 150° C entstehen können. Deshalb ist ein Mindestabstand von 55 mm zu Baustoffen mit oder aus brennbaren Baustoffen erforderlich um den Brandschutz sicherzustellen.
- Wird das LAS- Rohr KALFIRE AIR- STREAM durch Bauteile aus oder mit brennbaren Baustoffen durchgeführt, ist sichergestellt, dass keine höheren Temperaturen als 85° an diesen Bauteilen entstehen können, wenn das Rohr mit einer Dicke von mindestens 55 mm mit Mineralwolle oder Silikat- Baustoffen mit einer Wärmeleitfähigkeit < 0,1 W/mK ummantelt wird.

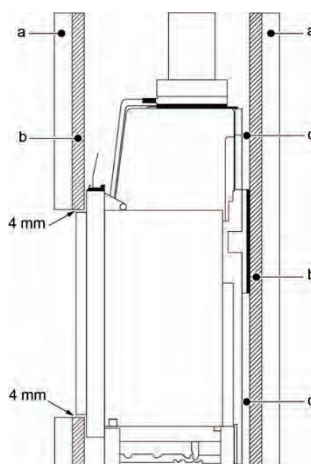


Abbildung 1:

- Wand oder hoch- wärmegeämmte Wand U-Wert  $\leq 0,4$  W/m<sup>2</sup>K aus oder mit brennbaren Baustoffen
- 3 cm starke Calciumsilikatplatte mit einer Wärmeleitfähigkeit von 0,1 W/mK
- Abstand Gasfeuerstelle - Dammplatte min. 2cm. (Luftspalt)



### ACHTUNG!

- Der Ausdehnungskoeffizient der Gasfeuerstelle und der Kaminverkleidung ist unterschiedlich. Deshalb muss die Gasfeuerstelle mindestens 4 mm von dem Feuertisch entfernt stehen, um Beschädigungen zu verhindern. Ein zu geringer Abstand verursacht unerwünschte Spannungen des Materials.
- Die technische Box sollte nicht direkter Hitzestrahlung ausgesetzt werden; die Höchsttemperatur darf 65°C nicht überschreiten.

## 2.4 Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen



### BRANDGEFAHR!

Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Keramikholzscheite darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation führen.



### WARNUNG!

Achten Sie beim Einlegen der Kaminfüllung darauf, dass die Zünd- oder die Ionisationselektrode nicht abgedeckt wird. Falsches Einlegen der Kaminfüllung der Gasfeuerstelle kann zu einer fehlerhaften Zündung, oder einer Gefahrensituation führen.



### WARNUNG!

Wenn die Gasfeuerstelle mit einem Natural Spark Generator (Funkenflug) geliefert wird, sollte die

**Kunststoffeinfüllkappe während der Installation nicht entfernt werden.** Die Kunststoffkappe ist erforderlich, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten. Die Kunststoffkappe wird dann beim Einlegen der Kaminfüllung mit einem Stück Keramikholzseite abgedeckt.



#### **ACHTUNG!**

Beim Betrieb der Gasfeuerstelle können sich feine Haarrisse auf den Keramikholzseiten bilden. Diese Mikrorisse haben jedoch keinerlei Einfluss auf das Flammenspiel der Gasfeuerstelle. Haarrisse fallen nicht unter die Garantie.



#### **ACHTUNG!**

Unter der Hitzeeinwirkung dehnt sich die metallene Innenwand der Feuerstelle aus. Dies kann zu Beschädigungen oder Unebenheiten in der Lackschicht des Metalls führen. Mithilfe der mitgelieferten Lack-Spraydose lassen sich beschädigte Lackstellen ausbessern.

## **2.5 Sicherheit im Hinblick auf die Nutzung**

Die Nutzung einer Gasfeuerstelle birgt Risiken. Die Temperatur im Strahlungsbereich (aktiver Bereich) über und um die Feuerstelle herum kann ansteigen und somit zu Verbrennungsgefahr führen. Beachten Sie daher bitte die folgenden Sicherheitsmaßnahmen:



#### **WARNUNG!**

Nach Installation der Gasfeuerstelle werden die sichtbaren Teile der Feuerstelle (einschließlich der Glasoberfläche) als aktive Zone betrachtet. Insbesondere die Glasoberfläche kann sehr heiß werden! Kinder und pflegebedürftige Personen müssen von der brennenden Gasfeuerstelle ferngehalten werden.



#### **WARNUNG!**

Die Gasfeuerstelle nicht betreiben, wenn das Glas beschädigt ist



#### **WARNUNG!**

Die Gasfeuerstelle erfordert eine permanente Stromversorgung. Eine Unterbrechung der Stromversorgung kann die Sicherheitsvorrichtungen beeinträchtigen.

### **Brandgefahr**



#### **WARNUNG!**

Sorgen Sie dafür, dass leicht brennbare Materialien oder Hitzeempfindliche Materialien wie Vorhänge und

Möbel in einem Mindestabstand von 100 cm zur Feuerstelle befinden. Ist ein Strahlungsschutz vorhanden, beträgt der Mindestabstand 40 cm.



#### **WARNUNG!**

Wenn der Fußboden vor der Feuerstelle aus brennbarem Material besteht und der Abstand zwischen Unterseite der Brennkammer und diesem Fußboden weniger als 10 cm beträgt, muss vor der Gasfeuerstelle eine Bodenschutzplatte (> 30 cm) oder ein Feuertisch angebracht werden.

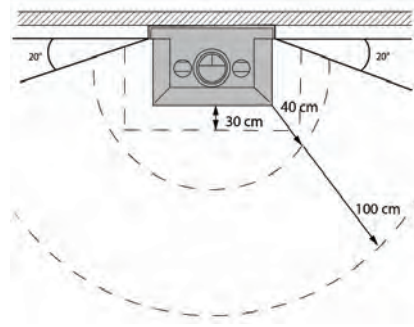


Abbildung 2: Strahlungsbereich

### **Verbrennungsgefahr**



#### **BRANDGEFAHR!**

Berühren Sie die Feuerstelle nicht! Die Feuerstelle ist heiß, wenn sie in Betrieb ist oder gerade erst ausgeschaltet wurde. Sorgen Sie für zusätzliche Schutzausrüstung oder weitere Sicherheitsmaßnahmen, wenn sich ältere Personen, Behinderte oder Kinder in der Nähe des Kamins befinden. Nur die Fernbedienung kann ohne Verbrennungsgefahr bedient werden.

### **Durch Rauchgas oder Gasleckage verursachte Gefahr**



#### **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Rauchgase und/oder Gasleckage führen zu lebensbedrohlichen Situationen. Bei Rauchgasen besteht das Risiko einer Kohlenmonoxid-vergiftung, und bei einer Gasleckage besteht Explosionsgefahr.

Wenn Sie Rauchgase oder Gas wahrnehmen, ergreifen Sie die folgenden Maßnahmen:

1. Die Gasfeuerstelle ausschalten.
2. Den Gasabsperrhahn schließen.
3. Türen und Fenster öffnen!
4. Einen zugelassenen Fachbetrieb benachrichtigen.



### **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Schließen Sie den Gashahn bei Beschädigungen. Nehmen Sie die Gasfeuerstelle nicht in Betrieb, wenn eine Glasscheibe Risse aufweist, fehlt oder nicht korrekt montiert ist.

### **Risiko von Verfärbungen**



### **ACHTUNG!**

Staubpartikel oder Zigaretten-, Kerzen- oder Öllampenrauch können aufgrund der Hitzeausstrahlung des Konvektionssystems der Feuerstelle zu einer Verfärbung der Wände und Decken führen. Sorgen Sie in dem Raum, in dem der Feuerstelle aufgestellt wird, für ausreichende Belüftung.



### **ACHTUNG!**

Das Abkleben des Kamins erfolgt auf eigene Gefahr. Lackschäden, die durch Abkleben verursacht werden, sind nicht durch die Werksgarantie abgedeckt.

### **Kalfire Gasfeuerstellen erfüllen erhöhte Dichtheitsanforderungen**

Kalfire Gasfeuerstellen mit zugehörigen Kalfire Luft-Abgas-Systemen erfüllen die Anforderungen an die Dichtheit stets bis 50 Pa. Dadurch ist gewährleistet, dass Kalfire Gasfeuerstellen erhöhte Dichtheitsanforderungen erfüllen. Somit ist sichergestellt, dass gebäudespezifische Gegebenheiten im Zusammenwirken mit anderen haustechnischen Anlagen bei Kalfire Gasfeuerstellen nicht dazu führen können, dass Abgase in gefährdender Menge in den Aufstellraum austreten. Zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen sind somit bei Kalfire Gasfeuerstellen im Sinne der Feuerungsverordnungen der Länder und des DVGW-Arbeitsblatts G 600 (TRGI 2018) nicht erforderlich.

## **2.6 Drei Sicherheitsvorrichtungen der Gasfeuerstelle**

### **1. Die Flammenmeldung erfolgt mithilfe einer elektronischen Ionisationsmessung**

Wenn die Gasfeuerstelle während der Startphase keine Flamme erkennt, wird die Gaszufuhr für eine Minute unterbrochen. Ein erneuter Zündversuch erfolgt anschließend automatisch. So unterbrechen Sie direkt den automatischen Zündversuch; Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (ungefähr 10 Sekunden), um die Gasfeuerstelle sofort auszuschalten.

### **2. 24-Stunden-Sicherung**

Wenn nach drei automatischen Zündversuchen keine Flamme wahrgenommen wird, blockiert das System. Bei Gasart G30, G31 blockiert das System nach einem Zündversuch. Diese Blockierung kann mithilfe der Fernbedienung 2x manuell entsperrt werden. Wird nach diesen zwei manuellen Entsperrungsversuchen keine Flamme wahrgenommen, wird für 24 Stunden eine Systemsperre ausgelöst (Lock-out-Sicherung). Sie können die Feuerstelle dann 24 Stunden lang nicht benutzen.

### **3. Überdrucksicherung**

Um Risiken zu minimieren, ist die Gasfeuerstelle mit einer Überdrucksicherung ausgestattet. Falls eine explosionsartige Zündung stattfindet, öffnet sich die obere Frontscheibe nach vorn, um den Druck zu reduzieren.

### 3 Beschreibung

Die folgenden Abschnitte beschreiben die Gasfeuerstelle:

- Beschreibung der Gasfeuerstelle

#### 3.1 Beschreibung der Gasfeuerstelle

Gasfeuerstellen von Kalfire sind international für ihr realistisches Flammenspiel bekannt. Feuerstellen von Kalfire lassen sich einfach bedienen und pflegen. Geschlossene Kalfire-Gasfeuerstellen sind mit einem innovativen Prestige- oder 3D-Brenner ausgestattet. Dadurch sind sie umweltfreundlich, langlebig und sparsam.

##### Gesloten gashaarden

Geschlossene Gasfeuerstellen

Der patentierte Prestige-Brenner sorgt für ein realistisches Holzfeuerbild. Die Prestige-Brenner sind in die keramischen Holzscheite integriert, die in Pyramidenform im Ofen gestapelt werden. So entsteht ein hohes und voluminöses Flammenbild.

Der Kalfire GP kann optional mit dem Natural Spark Generator geliefert werden. Dieser sorgt dafür, dass auf natürliche Weise Funken aus den brennenden Flammen aufsteigen und langsam verbrennen. Diese Option wird während des Herstellungsprozesses bei Kalfire in der Gasfeuerstelle installiert und kann nicht nachträglich eingebaut werden.

Der Kalfire GP kann optional mit einer Hybrid-Funktion geliefert werden. Der Feuerraum der Gasfeuerstelle wird dabei mit einer LED-Beleuchtung in Form eines naturgetreuen Glutbetts versehen. Die Beleuchtung erzeugt eine stimmungsvolle Nachbildung des Glutbetts eines echten Holzfeuers. Die Hybrid-Funktion kann auch separat eingeschaltet werden, ohne den Prestige-Brenner einzuschalten.

Der Kalfire G mit 3D-Brenner erzeugt ein länglich-horizontales Feuer, das zu einer modernen Einrichtung passt. Der 3D-Brenner bietet ein besonders attraktives und naturgetreues Flammenspiel. Kalfire G-Feuerstellen werden mit Keramikholzscheiten in Standard- oder optional luxuriöser Ausführung, weißen Steinen, grauen Steinen oder Kryptonite geliefert.

##### Wärmeabgabe

Die von Kalfire Gasfeuerstellen erzeugte Wärme wird durch Strahlung und Konvektion direkt an den Raum abgegeben, in dem sich der Kamin befindet. Strahlungswärme wird durch das Glas abgegeben. Konvektionswärme strömt über einen Konvektionsmantel oder die Kaminverkleidung an der Oberseite in den Aufstellraum.

##### Fließender Übergang zwischen Feuerstelle und Kaminverkleidung

Die geschlossenen Gasfeuerstellen lassen sich während des Einbaus perfekt in die Inneneinrichtung integrieren. Der Feuertisch vor der Gasfeuerstelle, der häufig aus Naturstein besteht, kann mithilfe des Feuertischträgers bis zum rahmenlosen Glas der Feuerstelle durchlaufen. Die Seitenwände können nahtlos in die Kaminverkleidung der Feuerstelle integriert werden. Die Rückseite kann bis außerhalb der Feuerstelle durchgezogen werden, so dass an keiner Stelle ein Metallrahmen sichtbar ist.

##### Bedienung

Standardmäßig wird die geschlossene Gasfeuerstelle über die Fernbedienung gesteuert. Die Feuerstelle wird so einoder ausgeschaltet, und die Höhe der Flammen lässt sich darüber regulieren. Es stehen acht verschiedene Modi sowie ein ECOModus zur Auswahl. Mit dem ECO-Modus wird automatisch ein abwechslungsreiches Flammenbild erzeugt. Dies sorgt für eine erhebliche Reduzierung des Gasverbrauchs.

Wenn das Haus mit einem Hausautomatisierungssystem ausgestattet ist, kann die Bedienung der Feuerstelle darin integriert werden.

## 4 Vorbereitung

Die folgenden Abschnitte enthalten Informationen über die

Vorbereitung vor der Installation der Gasfeuerstelle:

- Vorarbeiten anhand einer Maßzeichnung
- Schornsteinberechnung
- Gasgerät kontrollieren und den Standort der technischen Box festlegen

### 4.1 Vorarbeiten anhand einer Maßzeichnung

Vor und während der Anbringung der Abgasanlage und der Gasfeuerstelle können Sie eine Maßzeichnung der Gasfeuerstelle nutzen. Maßzeichnungen finden Sie auf der Website <https://www.kalfire.com/de/kamine>. Wählen Sie hier das richtige Modell der Gasfeuerstelle aus. Nach erfolgter Auswahl öffnet sich eine Seite, auf der Sie das Thema „Technische Information“ finden. Darunter befindet sich das Thema „Dokumente“ mit der Maßzeichnung der Feuerstelle.

### 4.2 Schornsteinberechnung

Berechnen Sie die Abgasanlage mit den Rechenwerten der Schornsteinberechnung oder wählen Sie eine der Konfigurationen im Anhang aus. Siehe: Kanalkonfigurationen 1 bis 7, Paragraph 8.12). Eine

Schornsteinberechnung gilt für die Mauer- und Dachdurchführungen. Die Schornsteinberechnung ist für die Gasarten G20, G25, G30 und G31 geeignet. Kalfire gibt keine Gewähr auf die korrekte Funktionsweise und gewährt keine Garantie auf die Gasfeuerstelle, falls Ihre Konfiguration nicht der Schornsteinberechnung entspricht.



#### ACHTUNG!

Viele Kniestücke und/oder horizontal angebrachte Teile der Abgasanlage erzeugen einen großen Widerstand in der Abgasanlage. Das Flammenspiel verändert sich beträchtlich, da die Verbrennungsluft schwer zum Gasgerät gelangt.

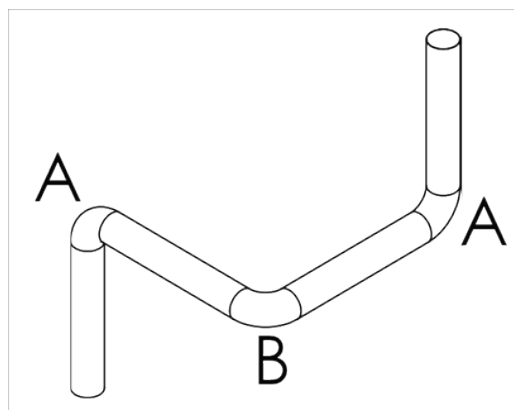


Abbildung 3: Rohr A-B-A

Tabelle 1: Rechenwert Schornsteinberechnung

| Elemente                         | Rechenwert e | Max. zulässig Kalfire G | Max. zulässig Kalfire GP |
|----------------------------------|--------------|-------------------------|--------------------------|
| 1. senkrechter Meter +9          | +9           |                         |                          |
| 2. und weitere senkrechte Meter  | +1           | 23 Meter                | 11 Meter                 |
| 1 Meter waagerechtes Rohr        | -1           | 7 Meter                 | 5 Meter                  |
| 1 senkrechtes Kniestück 90° (A)  | -2           | 3 Stück                 | 3 Stück                  |
| 1 senkrechtes Kniestück 45°      | -1           | 6 Stück                 | 6 Stück                  |
| 1 waagerechtes Kniestück 90° (B) | -4           | 2 Stück                 | 2 Stück                  |
| 1 waagerechtes Kniestück 45°     | -2           | 4 Stück                 | 4 Stück                  |

Beispiel einer Schornsteinberechnung

| Verwendete Elemente                  | Rechenwert |
|--------------------------------------|------------|
| 1x senkrechter Meter                 | +9         |
| 1x senkrechter Meter +1              | +1         |
| 2x Meter waagerechtes Rohr -2        | -2         |
| 2x senkrechte Kniestücke 90° (A) -4  | -4         |
| 1x waagerechtes Kniestück 90° (B) -4 | -4         |

Ergebnis:  $9 + 1 - 2 - 4 - 4 = 0$  (Diese Schornsteinkonfiguration ist nicht ausreichend. Das Ergebnis muss höher als 0,5 liegen.)



### **WARNUNG!**

Die Summe aller Rechenwerte muss größer als 0,5 sein. Bei einem Wert unterhalb von 0,5 entspricht die Gasfeuerstelle nicht der EN613. Abweichende Konfigurationen können zur schriftlichen Prüfung an Kalfire gesendet werden.

### **4.3 Installation als Außenwandanschluss (Betriebsart C11)**

Bei der Installation als Außenwandanschluss ist zu beachten, dass durch Abgas keine Gefahren oder unzumutbare Belästigungen entstehen können. Die Abführung der Abgase muss so in den freien Windstrom erfolgen, dass diese nicht in Räume eintreten oder rückgeführt werden. Davon kann Grundsätzlich ausgegangen werden, wenn die Abstände zu Fenstern und Lüftungsöffnungen entsprechend den Vorgaben der technischen Regel für Gasinstallationen (TRGI 2018) eingehalten werden. Fenster die im Wirkbereich der Abgase liegen können über eine Fensterkontaktsicherung gemäß Punkt 5.13.2 abgesichert werden. Neben den grundsätzlichen Abstandsmaßen kann eine exaktere Beurteilung des o.g. Schutzziels durch die Ermittlung des Verdünnungsfaktors erfolgen. Hierfür sind die Gegebenheiten zu dokumentieren und von Kalfire auf Basis des ermittelten Verdünnungsfaktors freizugeben.

### **4.4 Gasgerät kontrollieren und den Standort der technischen Box festlegen**

#### **Überprüfung der mechanischen Funktionsweise**

Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile des Kamins ordnungsgemäß funktionieren, bevor Sie die Gasfeuerstelle einbauen.

#### **Bestimmen Sie den Standort der Technikbox**

Die Technikbox muss an einer erreichbaren Stelle positioniert werden, beispielsweise in einer Seitenwand der Kaminverkleidung. Stellen Sie sicher, dass die Technikbox keiner direkten Wärmestrahlung ausgesetzt ist. Siehe: Installationsanweisungen Paragraph 2.3 und Abbildung 18 : Mindestabstand der Technikbox.

Ermitteln Sie, ob die Technikbox vorübergehend für die Installation aus der Gasfeuerstelle ausgebaut werden muss. Wenn die Technikbox ausgebaut werden muss, dann müssen die folgenden Schritte ausgeführt werden:

1. Nehmen Sie den Brennerautomaten aus der Technikbox.

2. Entfernen Sie den Stecker der Erdungsleitung auf dem Brennerautomaten.
3. Entfernen Sie die Mutter der Erdungsleitung auf der Rückplatte der Technikbox.
4. Lösen Sie die Erdungsleitung von der Rückplatte.
5. Lösen Sie das Ionisationskabel (abgeschirmt und mit einer schwarzen Hülle am Ende).
6. Lösen Sie nun den weißen Stecker neben dem Ionisationskabel, indem Sie vorsichtig auf die Verriegelung auf dem Stecker drücken und gleichzeitig den Stecker vorsichtig nach vorne ziehen.
7. Lösen Sie die flexible Gasleitung an der Seite der Feuerstelle.
8. Schützen Sie Anschluss und Leitungen, damit kein Schmutz eindringen kann.
9. Lösen Sie das 24V-Netzkabel.
10. Lösen Sie den 12V-Adapter (bei Kalfire GP-Feuerstellen)
11. Lösen Sie das Hybrid-Kabel (bei Kalfire GP-Feuerstellen)
12. Lösen Sie das Kabel der NSG-Pumpe/Klappe (bei Kalfire GP-Feuerstellen)

## 5 Installation

Die folgenden Abschnitte enthalten Informationen über die Installation der Gasfeuerstelle:

- Abgasanlage und Mündungsabschluss platzieren
- Gasfeuerstelle platzieren
- Gasfeuerstelle anschließen
- Reinigen und Testen der Gasfeuerstelle
- Gasmessung
- Typenschild
- Abgaswegeprüfung gemäß Kehr- und Überprüfungsordnung (KÜO)
- Schornsteinfegermessung
- Drosselplatte platzieren
- Deckenplatten entfernen
- Installation und Fertigstellung der Verkleidung
- Einlegen der Kaminfüllung
- Bedienung mit externem Schalter (Option)

### 5.1 Abgasanlage und Mündungsabschluss platzieren

Bringen Sie die Abgasanlage und den Mündungsabschluss gemäß den Vorgaben des Herstellers an. Beachten Sie die Anweisungen. Siehe: Installationsanweisungen Paragraph 2.3.

#### 5.1.1 Konfigurieren der konzentrischen Abgasanlage



#### **WARNUNG!**

Die Gasfeuerstelle ist nach CE-Norm NEN-EN 613 (2022) zertifiziert. Die Zertifizierung erfolgte in Kombination mit der konzentrischen Abgasanlage (Ø 100-150 mm und Ø 130-200 mm), starr und/oder flexibel, von Kalfire (T400-N1-W-V3-L50050- O55) oder Stocker (T600 N1 W V2 L50040 O50). Um der genannten Zertifizierung weiterhin zu entsprechen, dürfen für die Gasfeuerstelle ausschließlich diese Abgasanlagen verwendet werden. Wenn Komponenten oder Abgasanlagen anderer Fabrikate verwendet werden, erlöschen sowohl die Garantie als auch die Zertifizierung der Gasfeuerstelle.



#### **WARNUNG!**

Die konzentrische Abgasanlage sollte an der Verbindungsstelle zwischen den Elementen eine Dichtung in Form eines Gummirings oder ein Band an der Außenseite haben.



#### **WARNUNG!**

Bei den Modellen GP105/79F, GP110/75C, GP115/75S, GP110/79T und GP115/75R darf kein flexibles Abgassystem direkt auf den Abgasstutzen

der Gasfeuerstelle montiert werden. Die Anlaufstrecke muss mittels einer starren konzentrischen Abgasanlage ausgeführt werden.

Es darf nach der starren Anlaufstrecke ledig das Abgasführende (innere) Rohr flexibel ausgeführt werden. Das luft- führende Rohr (C31) ist starr oder als Schacht (C91) auszuführen. Eine Luft- Abgasanlage komplett aus flexiblem Rohr ist nicht zulässig.

#### **ANMERKUNG**

Je nach ausgewählter Rohrkonfiguration und -länge beträgt die maximale Abgastemperatur zwischen 200 °C und 350 °C.

Für die Konfiguration der Abgasführung sind zwei Methoden möglich:

- Sie konfigurieren einen Schornstein anhand der Schornsteinberechnung. Siehe: Schornsteinberechnung Paragraph 4.2.
- Sie wählen die zum Produkt gehörige Konfiguration 1-6. Siehe: Kanalkonfigurationen 1 bis 7 Paragraph 8.12

#### 5.1.2 Mündungsabschluss bei bestehendem Schacht anschließen C91 (Option)

Die Abgase werden durch ein flexibles oder starres Rohr abgeleitet. Die Luftzufuhr erfolgt durch die Abgasanlage an der Außenseite des flexiblen oder starren Rohrs.

Bei Nutzung von einem bestehenden Schacht muss vorab eine Sichtprüfung durch den Installateur erfolgen. Die Abgasanlage muss mindestens über die Temperaturklasse T400 verfügen. Die Mindestmaße vom bestehenden Schacht müssen dem Querschnitt des konzentrischen Materials entsprechen 100/150mm oder 130/200 mm. Auch die Schornsteinberechnung muss berücksichtigt werden. Siehe Schornsteinberechnung Paragraph 4.2.

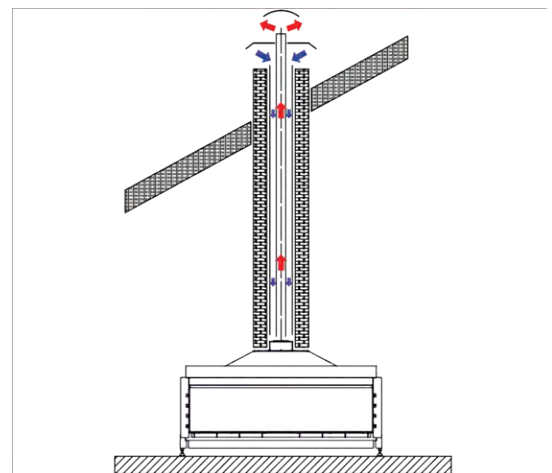


Abbildung 4: C91

Für den Anschluss an einen bestehenden Schacht müssen die folgenden Schritte ausgeführt werden:

1. Montieren Sie die Mündungsabschluss am Ende der Abgasanlage.
2. Schließen Sie das flexible oder starre Rohr an den Mündungsabschluss an. Sorgen Sie dafür, dass die Verbindung gut dicht ist.
3. Führen Sie das flexible oder starre Rohr durch den vorhandene Abgasanlage.
4. Am Eingang der Abgasanlage wird die Schachteinführung montiert.
5. Schließen Sie das flexible oder starre Rohr an dem Schachteinführung an. Sorgen Sie dafür, dass die Verbindung gut dicht ist.
6. Überprüfen Sie die komplette Abgasanlage auf eventuelle undichte Stellen.



#### **ACHTUNG!**

Undichte Stellen können Unterdruck verursachen, wodurch die geschlossene Abgasanlage nicht richtig funktioniert.

7. Schließen Sie ggf. festgestellte undichte Stellen.

## **5.2 Gasfeuerstelle platzieren**

Bringen Sie die Rückwand an. Berücksichtigen Sie dabei das Material. Siehe: Installationsanweisungen Paragraph 2.3. Platzieren Sie anschließend die Gasfeuerstelle an der gewünschten Stelle. Montieren Sie die Stützen und stellen Sie die Rückwand fertig, wie in den nachstehenden Abschnitten beschrieben.

### **5.2.1 Gasfeuerstelle aufstellen und montieren**

Die Gasfeuerstelle wird auf vier verstellbaren Stützen platziert. Die Stützen an der Glasseite der Feuerstelle müssen vor der Montage auf Maß gekürzt werden.

Berühren die Abstandsbügel die Wand, beträgt der Abstand zwischen der Rückseite der Feuerstelle und der Wand mindestens 2 cm.



#### **ACHTUNG!**

Das Glas kann nach endgültiger Fertigstellung der Kaminverkleidung nicht mehr korrigiert werden! Wenn als Folge des nicht sachgemäßen Aufstellens der Feuerstelle ein angepasstes Glas angebracht werden muss, fällt dies nicht unter die Herstellergarantie.

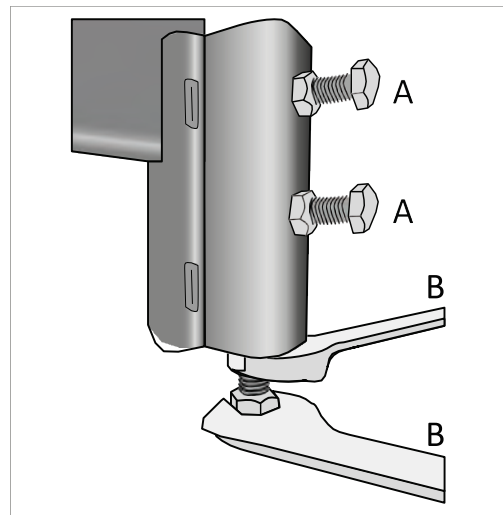


Abbildung 5: Stützen aufstellen

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Gasfeuerstelle aufzustellen und zu montieren:

1. Lösen Sie bei allen Stützen die zwei Schrauben (A).
2. Kürzen Sie ggf. die Oberseite der Stütze ab, damit diese auf die korrekte Länge eingestellt werden kann.
3. Platzieren Sie ggf. die Stützen in den dafür vorgesehenen Halterungen.
4. Stellen Sie die ungefähre Höhe ein.
5. Montieren Sie die zwei Schrauben (A) wieder und ziehen Sie sie fest.
6. Stellen Sie die exakte Höhe der Gasfeuerstelle ein, indem Sie an den Schrauben aller Stelzfüße drehen (B). Der Einstellbereich liegt bei 3 cm.
7. Stellen Sie die Gasfeuerstelle waagrecht auf, indem Sie an den Schrauben aller Stelzfüße drehen.
8. Platzieren Sie die Frontscheibe in der Feuerstelle.
9. Stellen Sie die Abstandsbügel an der Wand mit einem Mindestabstand von 2 cm zwischen Gasfeuerstelle und Rückwand ein.
10. Befestigen Sie die Gasfeuerstelle mit den vormontierten Abstandsbügel an der Wand (optional).

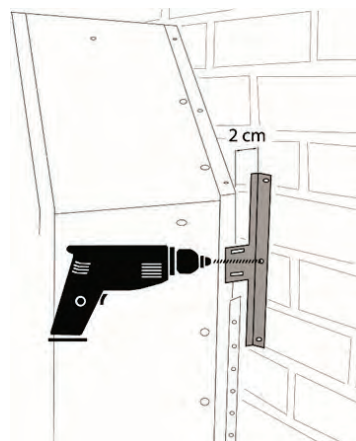


Abbildung 6: Gasfeuerstelle an der Rückwand montieren (optional)

11. Überprüfen Sie, ob alle vier Ecken der Frontscheibe korrekt an die Seitenscheiben anschließen. Durch das Verdrehen der Gasfeuerstelle während des Aufstellens kann es sein, dass die Frontscheibe sich gegenüber den Seitenscheiben verschiebt. Dies muss überprüft werden.

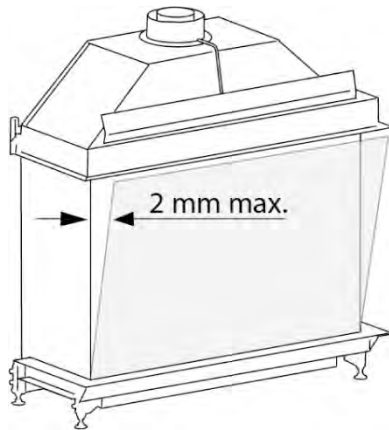


Abbildung 7: Überprüfung des Anschlusses der Frontscheibe

12. Stellen Sie die Gasfeuerstelle sorgfältig mit den Stellfüßen ein, sodass das Glas optimal an allen Kanten anliegt.

### 5.2.2 Feuertischträger aufstellen

Die Gasfeuerstelle ist mit einem Feuertischträger ausgestattet. Damit können Keramik- oder andere Materialien vom Feuertisch auf allen Seiten der Feuerstelle getragen werden.

Der Feuertischträger kann stufenlos bis zu 30 mm eingestellt werden. Der Feuertischträger ist mit einem Indikator für eine Materialstärke von 20 mm bzw. 30 mm ausgestattet (siehe Abbildung 8). Der Feuertischträger kann auch vollständig entfernt werden.

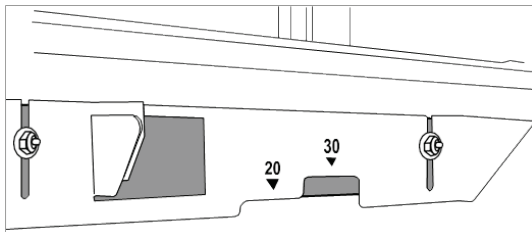


Abbildung 8: Materialstärkenindikator

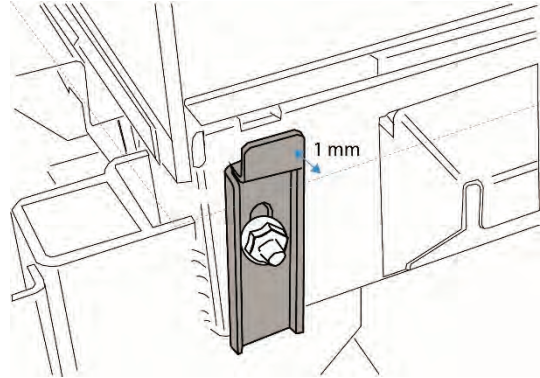


Abbildung 9: Scheibenabstützung (nur bei Eckseiten-Modellen und dreiseitigen Feuerstellen)

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um den Feuertischträger einzustellen:



### ACHTUNG!

Bei Einstellung des Feuertischträgers dürfen die Scheibenabstützungen links und rechts nicht entfernt werden.

1. Lösen Sie die Muttern des unteren Rahmenteils der Blende.
2. Stellen Sie die gewünschte Höhe ein.
3. Ziehen Sie die Muttern an und platzieren Sie den Feuertisch.
4. Lassen Sie mindestens **4 mm** Abstand zwischen dem Feuertisch und Scheibe

### 5.2.3 Durchgehende Rückwand fertigstellen (Option)

Wenn Sie sich für eine durchgehende Rückwand entschieden haben, müssen die folgenden Schritte ausgeführt werden:

1. Bestimmen Sie die Seite, an der die Rückwand verlängert werden soll.
2. Lösen Sie die 4 Muttern wie in der Abbildung gezeigt.

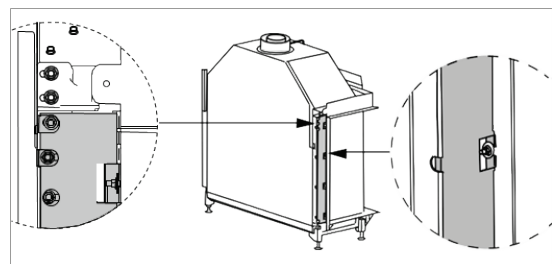


Abbildung 10: Blendrahmen entfernen

3. Lösen Sie die oberste und die unterste Mutter.
4. Entfernen Sie den vertikalen Teil aus Stahl.
5. Positionieren Sie jetzt das Material (Z.B. Glaskeramikscheibe oder Designplatte), die die Rückwand über den Brennraum hinaus verlängern soll, an der entsprechenden Stelle.

6. Achten Sie darauf, dass zwischen der Platte und dem Seitenglas ein Abstand von 4 mm besteht, damit dieser für Wartungsarbeiten weiterhin zugänglich bleibt (siehe Abbildung 11).

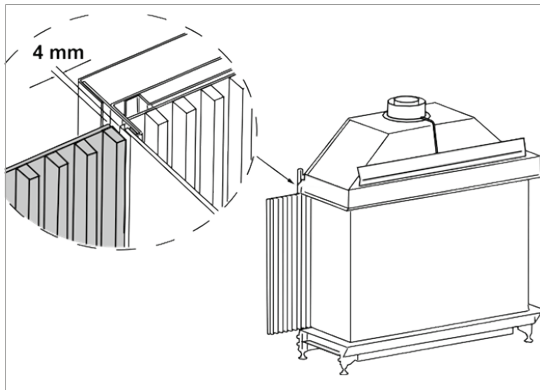


Abbildung 11: Abstand zwischen Platte und Feuerstelle (4 mm)

### 5.3 Gasfeuerstelle anschließen



#### ACHTUNG!

Setzen Sie die Technikbox keiner direkten Wärmestrahlung aus. Siehe Installationsanweisungen Paragraph 2.3.

**ANMERKUNG:** Verwenden Sie zum Anschließen den Schaltplan. Siehe Schaltplan Paragraph 8.7.

1. Verbinden Sie die flexible Gasleitung an der Seite der Feuerstelle.
2. Überprüfen Sie den Anschluss auf Lecksicherheit.
3. Montieren Sie das 24V-Netzkabel.
4. Schließen Sie den weißen Stecker neben dem Ionisationskabel an.
5. Platzieren Sie das Ionisationskabel (abgeschirmt und mit einer schwarzen Hülle am Ende).
6. Schließen Sie die Erdungsleitung auf der Rückplatte der Technikbox an, indem Sie die Mutter festziehen.
7. Schließen Sie die Erdungsleitung auf dem Brennerautomaten an.
8. Platzieren Sie den Brennerautomaten in der Technikbox.



#### ACHTUNG!

Nach dem Platzieren muss der schwarze Reset-Knopf (Reinitialisieren) an der Vorder- und Unterseite des Brennerautomaten erreichbar bleiben.

9. Montieren Sie den Gashahn direkt am Gasventil in der Technikbox.
10. Entlüften Sie den Gasventil über den Gasvordruck-Messnippel.

11. Schließen Sie die Feuerstelle an die Netzspannung an.
12. Überprüfen Sie die Funkstärke der Fernbedienung. Siehe: Funkstärke kontrollieren Paragraph 6.4.

### 5.4 Reinigen und Testen der Gasfeuerstelle

Reinigen Sie das Glas und testen Sie die Gasfeuerstelle, bevor Sie mit den Endarbeiten an der Verkleidung beginnen.



#### ACHTUNG!

Fingerspuren oder andere Verschmutzungen können sich in die Scheibe einbrennen. Eingebrennte Verschmutzungen lassen sich anschließend nicht mehr entfernen.



#### ACHTUNG!

Wenn eine neu installierte Gasfeuerstelle erstmalig in Betrieb genommen wird, kann die Lackierung einen Geruch freisetzen. Nach einigen Betriebsstunden verschwindet dieser Geruch von selbst, sobald der Lack vollständig ausgehärtet ist.

Reinigen Sie das Fenster vor der ersten Befuerung.

- Standard-Glaskeramikscheiben. Siehe: Reinigung der Glaskeramikscheiben (Standard) Paragraph 7.1.
- Entspiegeltes Glas. Siehe: Reinigungsanleitungen der Antireflex-Scheibe (entspiegeltes Premium-Keramikglas) Paragraph 7.1

Machen Sie die Gasfeuerstelle an.

#### Hinweis bei der ersten Inbetriebnahme:

Beim ersten Start kann es einige Minuten dauern, bis die Feuerstelle zündet und gleichmäßig brennt. Dies wird durch Luft in der Gasleitung verursacht. Möglicherweise erscheint der Fehlercode 08A im Display.

Siehe Abschnitt 7.2: Beheben oder Zurücksetzen einer Störung zur Lösung.

### 5.5 Gasmessung

Kontrollieren Sie nach der Installation den Gaseingangsdruck des Gasanschlusses. Führen Sie diese Messung durch, um zu prüfen, ob der Gasfeuerstelle ausreichend Gas zugeführt wird und die Brenner ausreichend Gasdruck bekommen.

In der Technikbox ist das unten abgebildete Gasventil eingebaut. Dieses Gasventil besitzt einen Gasvordruck-Messnippel und einen Brennerdruck-Messnippel. Auf der Rückseite des Gasventils ist ein

Pfeil zu sehen, der die Flussrichtung des Gases angibt. Die von Gasart und Gerätemodell abhängige Austrittsöffnung befindet sich in der Kupplung zwischen dem Brennerdruck-Messnippel und dem Gasventil.

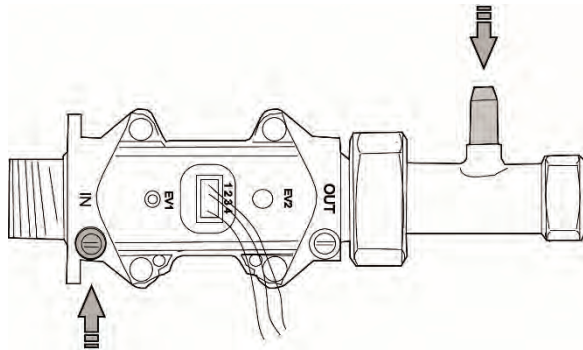


Abbildung 12: Gasmessung



#### **WARNUNG**

Das Gasventil darf niemals mit dem Steckeranschluss nach unten montiert werden. Dadurch wird der Gasfluss behindert.

Auf dem Typenschild ist angegeben, für welche Gasart das Gerät eingerichtet ist.. Der Brennerdruck muss dem auf dem Typenschild angegebenen Wert entsprechen (siehe Anhang 8.4: Technische Daten pro Gasfeuerstelle), und der Eingangsdruck darf unter Volllast nicht unter die national vorgegebenen Anforderungen sinken. Messen Sie beide Druckwerte stets bei laufendem Gerät.

Wenn der Brennerdruck nicht übereinstimmt, passen Sie die TP Einstellungen des Kamins mit der Fernbedienung an. Befolgen Sie dazu die Anweisungen in Anhang 8.1.

### **5.6 Abgaswegeprüfung gemäß Kehr- und Überprüfungsordnung (KÜO)**

In Deutschland sind über die Kehr- und Überprüfungsordnung Schornsteinfegerarbeiten an Gasgeräten gesetzlich vorgeschrieben. Hierbei müssen Abgasanlagen laut Musterbauordnung leicht zu reinigen sein.

Bei Kalfire Abgasleitungen ist eine Verschmutzung der Abgasleitung durch Verbrennungsrückstände nicht zu erwarten. Durch die besondere Ausführung der Mündung ist außerdem sichergestellt, dass keine größeren Fremdkörper in den Abgasweg eindringen und so zu Betriebsstörungen führen können. Dennoch muss es möglich sein, bei Bedarf die komplette Abgasanlage vom Anschlussstutzen der Feuerstätte, bis zur Abgasmündung zu überprüfen.

Der Zugang zum Zwecke der Überprüfung kann dabei vom oberen oder unteren Ende der Abgasanlage, vom

Dachboden oder durch den Feuerraum der Gasfeuerstelle ermöglicht werden. Es sind jedoch möglichst wenige Revisionsöffnungen in der Abgasanlage vorzusehen, da jede Überprüfungsöffnung das Risiko für Undichtigkeiten im Abgassystem erhöht. Ein Zugang sollte nur an Richtungsänderungen, die nicht auf andere Weise überprüft werden können, vorgesehen werden.

Revisionsöffnungen im Abgasweg sind zur Überprüfung nur erforderlich, wenn mehrere Umlenkungen grösser als 87° im Abgasweg vorhanden sind, die mit geeigneten Werkzeugen (z.B. Kameras) nicht überwunden werden können. Die Überprüfung des Heizgasweges erfolgt durch Öffnen der vorderen Kaminglasscheibe (Vorgehensweise siehe Paragraph 7.1), im Zuge dieses Arbeitsgangs kann über den Feuerraum auch der Abgasweg überprüft werden.

Im Zuge der Abgaswegeprüfung wird der Kohlenmonoxid- Gehalt im Abgas, sowie der Sauerstoff- Gehalt in der Zuluft über die werkseitig vorgesehenen Schornsteinfeger-Messpunkte ermittelt.

### **5.7 Schornsteinfeger-Messpunkte**



#### **ACHTUNG!**

Messung über Schornsteinfeger Messpunkte in den Niederlanden nicht anwendbar.

Über die Schornsteinfeger-Messpunkte lassen sich die O<sub>2</sub> (Sauerstoff)- und CO (Kohlenmonoxid)-Werte messen. Der O<sub>2</sub>-Wert gibt Auskunft über die Funktionsweise der Abgasanlage und der CO-Wert über die Qualität der Verbrennung. Eventuelle Unregelmäßigkeiten in der Funktionsweise der Feuerstelle können damit entdeckt werden. Verwenden Sie für den Anschluss des Messgerätes an die Messpunkte einen Silikonschlauch.

Die Messung läuft wie folgt ab:

1. Öffnen Sie den äußeren Design-Rahmen an der Vorderseite oberhalb der Tür (nur bei Frontmodellen).
2. Entfernen Sie die Gummikappen von den Messnippeln. Die Messnippel sind mit O<sub>2</sub> und CO gekennzeichnet.
3. Verwenden Sie das Messgerät wie in der Gebrauchsanweisung des Messinstruments angegeben.
4. Schließen Sie das Messgerät an den CO-Messpunkt an, um den CO-Wert zu bestimmen.
5. Starten Sie die Messung und überprüfen Sie den Wert:

-Geringer als 1000 ppm: Gasfeuerstelle funktioniert ordnungsgemäß.

-Höher als 1000 ppm: Kontrollieren Sie den Brennerdruck und die Konfiguration der Kaminfüllung und überprüfen Sie das Abgasgasrohr auf mögliche Verstopfungen.

6. Schließen Sie das Messgerät an den O<sub>2</sub>-Messpunkt an, um den O<sub>2</sub>-Wert zu messen.
7. Starten Sie die Messung und überprüfen Sie den Wert:

-Geringer als 19 %: Überprüfen Sie die Abgasanlage auf eventuelle undichte Stellen (insbesondere an Verbindungsstellen) und vergewissern Sie sich, dass die Austrittsöffnungen nicht verstopft sind.

-Höher als 19 % Gasfeuerstelle funktioniert ordnungsgemäß.

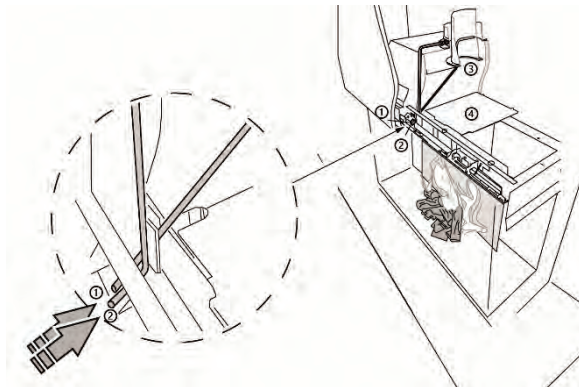


Abbildung 13: Abgaswegeprüfung

1: CO

2: O<sub>2</sub>

3: Position Drosselplatte

4: Deckenplatte

## 5.8 Drosselplatte platzieren

Wenn Sie sich für eine Konfiguration 1-7 aus dem Anhang entschieden haben, ist die standardmäßig mitgelieferte Drosselplatte ausreichend.

Wenn eine Schornsteinberechnung durchgeführt wurde, muss der Code auf der Drosselplatte mit dem Code aus dem Anhang für Drosselplatten übereinstimmen. Siehe: Drosselpatten (G20, G25 und G31) Paragraph 8.6). Je nach Flammenbild kann die Drosselplatte masvoll angepasst werden.

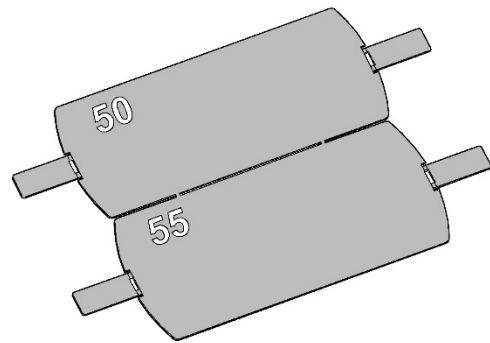
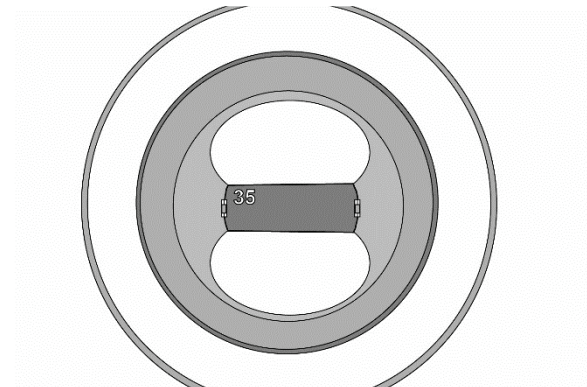


Abbildung 14: Drosselplatten



Figuur 15: Montage im Rohr

Beachten Sie die folgenden Schritte, um die Drosselplatte zu montieren:

1. Entfernen Sie die Feuerraumtür. Siehe: Demontage und Montage der Feuerraumtür (Paragraph 7.1).
2. Biegen Sie die beiden Passlippen an den äußeren Enden der Drosselplatte um 90 Grad.
3. Entfernen Sie die Deckenplatten (Paragraph 5.10).
4. Platzieren Sie die Drosselplatte in den Öffnungen im Abgasstutzen (siehe Abbildung 15).
5. Biegen Sie anschließend die Passlippen nach innen damit die Drosselplatte fest sitzt.

## 5.9 Deckenplatten entfernen

Die Kalfire Gi Feuerstelle wird standardmäßig mit Deckenplatten geliefert (Nr. 4, Abbildung 13). Diese Deckenplatten werden durch Positionslaschen an der Vorderseite der Gasfeuerstelle gehalten. Um die Platten zu entfernen, müssen die Positionslaschen nach hinten gebogen werden. Danach kann jede Platte schräg aus der Gasfeuerstelle entfernt werden. Der Wiedereinbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

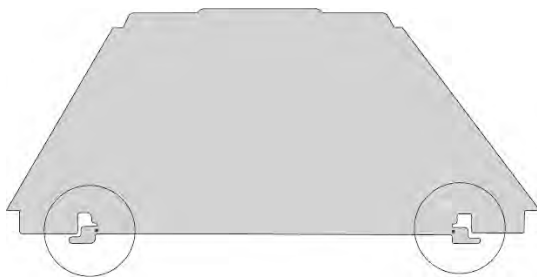


Abbildung 16: Deckenplatte mit Positionslaschen



#### **ACHTUNG!**

Bei den Kanalkonfigurationen 2 bis 4 (siehe Paragraph 8.12) empfehlen wir, die Deckenplatten dauerhaft zu entfernen.

## **5.10 Installation und Fertigstellung der Verkleidung**

### **Schutz vor hohen Temperaturen**



#### **BRANDGEFAHR!**

Die Gasfeuerstelle kann mit oder ohne Konvektionsmantel geliefert werden. In jedem Fall ist es wichtig, für ausreichende Belüftung zu sorgen. An der Oberseite der Gasfeuerstelle wird eine enorm hohe Temperatur erzeugt.

Die Gasfeuerstelle darf daher auf keinen Fall gedämmt werden. Befolgen Sie immer die Installationsanweisungen. Siehe: Installationsanweisungen, Paragraph 2.3.

### **Anschließen ohne Konvektionsmantel**

Bringen Sie zur Belüftung bei einer Gasfeuerstelle ohne Konvektionsmantel Gitter oder andere Öffnungen in der Kaminverkleidung an. Die Gitter oder Öffnungen schützen die Kaminverkleidung vor hohen Temperaturen. Lüftungsöffnungen müssen pro Seite eine Mindestabmessung von 350 cm<sup>2</sup> aufweisen. Gitter können durch Öffnungen mit einem Einlass von mindestens 350 cm<sup>2</sup> und einem Auslass von mindestens 350 cm<sup>2</sup> ersetzt werden.

#### **TIP!**

Abweichende Anschlüsse können zur schriftlichen Prüfung an Kalfire gesendet werden.

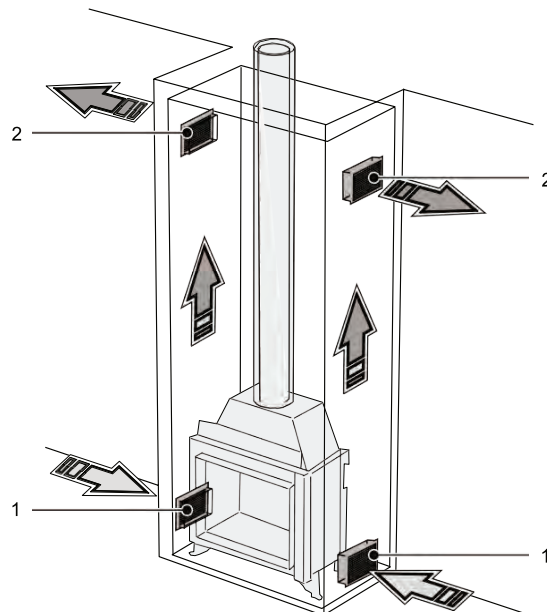


Abbildung 17: Kaminverkleidung ohne Konvektionsmantel  
(1) Luftzufuhrgitter, zwei Öffnungen von jeweils mindestens 175 cm<sup>2</sup>  
(2) Luftaustrittsgitter, zwei Öffnungen von jeweils mindestens 175 cm<sup>2</sup>

### **Anschließen mit Konvektionsmantel**

Ein Konvektionsmantel wird während der Produktion auf der Gasfeuerstelle installiert und kann deshalb nicht später installiert werden.

Der Konvektionsmantel gewährleistet einen geregelten Wärmeaustausch in dem Raum, in dem die Gasfeuerstelle installiert ist. Hierdurch wird die Heizleistung der Gasfeuerstelle optimal genutzt.

Montieren Sie zwei flexible Aluminiumrohre (Ø 150 mm) auf dem Konvektionsmantel und schließen Sie diesen an den Austrittsöffnungen oder Gittern in der Kaminverkleidung an. Der Gesamtquerschnitt der Ausgänge muss mindestens 350 cm<sup>2</sup> betragen.



#### **WARNUNG!**

Das Abkleben der Feuerstelle geschieht auf eigenes Risiko. Durch Abkleben verursachte Lackschäden fallen nicht unter die Herstellergarantie.

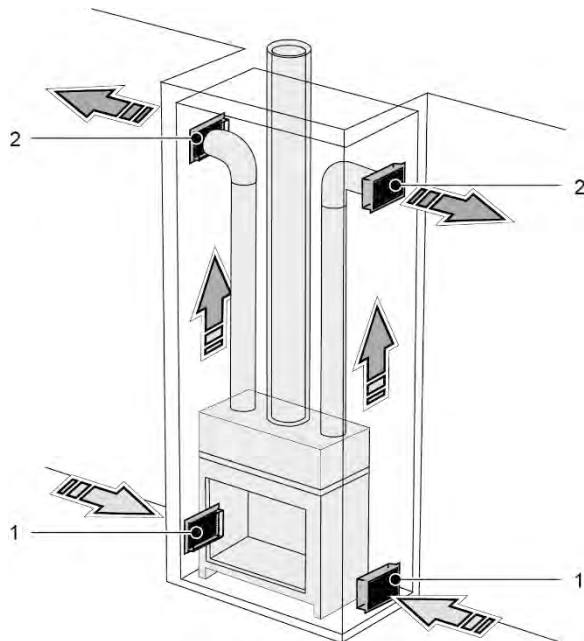


Abbildung 18: Kaminverkleidung mit Konvektionsmantel  
(1) Luftzufuhrgitter, zwei Öffnungen von jeweils mindestens 175 cm<sup>2</sup>  
(2) Luftaustrittsgitter, zwei Öffnungen von jeweils mindestens 175 cm<sup>2</sup>

### 5.11 Fertigstellen der Technikbox

Montieren Sie die Technikbox vorzugsweise in einer Seitenwand der Kaminverkleidung an einer erreichbaren Stelle. Berücksichtigen Sie die Materialauswahl. Eine Ummantelung oder Panzerung aus Stahl kann den Empfang zwischen Gasfeuerstelle und Fernbedienung negativ beeinträchtigen.

**ACHTUNG!** Der Abstand zwischen der Rückseite der Technikbox und der Feuerstelle muss mindestens 30 cm betragen (ohne Dämmung).

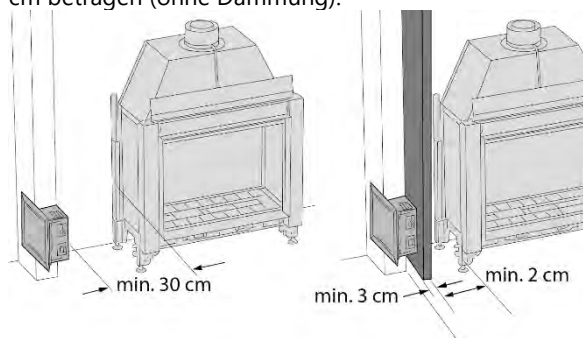


Abbildung 19: Mindestabstand der Technikbox

Wenn die Technikbox mit einem Luftraum von mindestens 2 cm Luft (beispielsweise ein Hohlraum) und einem 3 cm starken, wärmereflektierenden und isolierenden Verbundmaterial isoliert wird, darf die Technikbox in einem geringeren Abstand platziert werden. Die genauen Abmessungen der Technikbox finden Sie im Anhang 8.9.

### 5.12 Kaminfüllung einlegen

#### Einlegen der Kaminfüllung bei Kalfire G-Feuerstellen



#### **WARNUNG!**

Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzscheite darf nicht verändert werden.

Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen Paragraph 2.4.

#### Weiße Steine, Kryptonite, graue Steine

1. Platzieren Sie die Steine (Kryptonite, weisse oder graue Steine) auf dem keramischen Brenner und der Brenner-Abdeckplatte.
2. Sorgen Sie dafür, dass die Ionisationselektrode nicht bedeckt ist.

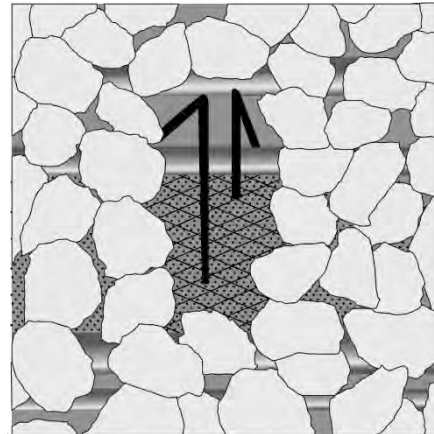


Abbildung 20: Nicht abgedeckte Ionisationselektrode bei weißen Steinen

#### Keramikholzscheite in Standard- und exklusiver Ausführung

1. Platzieren Sie die Lavasteine auf dem keramischen Brenner. Halten Sie den Brenner sowie die Zünd- und/oder Ionisationselektrode frei von Steinen und Schuttsteinen.
2. Bedecken Sie die Abdeckplatte mit Spänen.

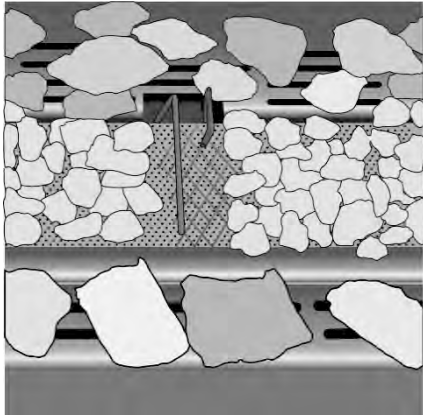


Abbildung 21: Nicht abgedeckte Ionisationselektrode bei Lavasteinen und Spänen

3. Platzieren Sie das Holzscheitset gemäß dem Beispiel im Anhang, siehe: Konfiguration der Kaminfüllung Paragraph 8.13.
4. Ziehen Sie einige Fasern aus dem mitgelieferten Bündel von Kalglow-Glutfasern und platzieren Sie diese zwischen den Scheiten auf dem Brenner (Lavasteine). Achten Sie darauf, dass keine Kalglow-Glutfasern auf Ionisations- und Zündelektrode liegen. Kalglow-Glutfasern erzeugen einen schönen Gluteffekt. Die Menge kann je nach Geschmack angepasst werden.

#### Einlegen der Kaminfüllung bei Kalfire GP-Feuerstellen



#### WARNUNG

Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzscheite darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kamin Füllungen Paragraph 2.4.

5. Platzieren Sie die Kamin Füllung und anschließend das Holzscheitset gemäß dem Beispiel im Anhang, siehe: Konfiguration der Kamin Füllung Paragraph 8.13.



#### WARNUNG

Wenn der Kamin mit einer NSG-Option ausgestattet ist, dann lassen Sie die Silikonkappe auf der Füllöffnung des NSG-Reservoirs. Das Reservoir wird gefüllt geliefert. Ohne die Kappe funktioniert die NSG-Technologie nicht optimal. Denken Sie daran, das gelbe Warnschild zu entfernen!

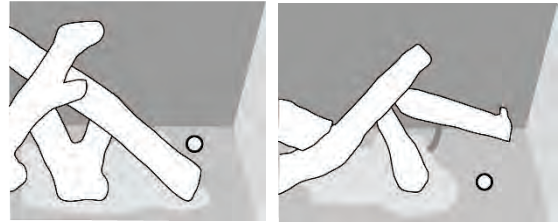


Abbildung 22: Position der NSG-Reservoiröffnung (je nach Modell)

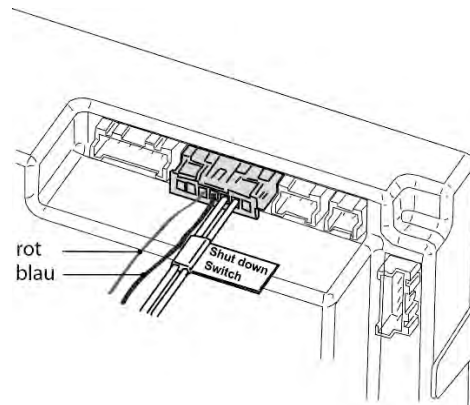
### 5.13 Bedienung mit externem Schalter (Option)



#### ACHTUNG!

Der Not-Aus-Schalter funktioniert nicht in Verbindung mit dem haustechnischen Anschluss.

#### 5.13.1 Anschluss der Hausautomatisierung (Option)



rot = contact 0/10V

blau = GND

schwarz = Schaltkabel (Not-Aus-Schalter / Shut Down Switch)

Abbildung 23: Kombikabel SDS-DOMO, angeschlossen auf HDMIS

1. Verbinden Sie das rote Kabel des Kombikabels SDS-DOMO mit der Phase des Ausgangssignals (DC) des Hausautomatisierungssystems.
2. Schließen Sie das blaue Kabel an den Masseanschluss (GND) des Hausautomatisierungssystems an.
3. Verwenden Sie Schrumpfschlauch, um die Anschlüsse zu isolieren und einen Kurzschluss zu vermeiden.
4. Verbinden Sie das Kombikabel mit dem Brennerautomat.

Stellen Sie folgende Werte im Hausautomatisierungssystem ein:

- > 1,5V Hybridfunktion.
- > 3,0V Wärmebedarf, der Kamin startet.

- 3,0-9,0V Flammenhöhe wird modulierend geregelt
- (von niedrigen zu hohen Flammen).
- 9,5V ECO-Betriebsmodus.
- 0 V Flamme erlischt.



### WARNUNG

Der Strom am HDIMS-Bedienfeld KA-02 am 0-10V-Eingang sollte mindestens 2mA betragen.

Die Fernbedienung und die Hausautomatisierung können nicht gleichzeitig benutzt werden. Die Fernbedienung kann nur benutzt werden, wenn die Kabelverbindung mit dem Hausautomatisierungssystem spannungslos ist. Bei einer Fehlermeldung kann das System nur mithilfe der Fernbedienung neu initialisiert werden! **Darum muss die Fernbedienung stets im Bereich des Empfängers aufbewahrt werden.**

#### 5.13.2 Kombikabel SDS-DOMO für externen Schalter (Option)

Der Not-Aus-Schalter (Shut Down Switch) sorgt dafür, dass die Feuerstelle ausgeschaltet wird, während die Brennersteuerung (HDIMS) permanent mit Strom versorgt wird (beispielsweise als Fensterkontaktsicherung). Der Not-Aus-Schalter (Shut Down Switch): muss mit dem Kombikabel SDS-DOMO angeschlossen werden. Wird der Schalter geschlossen, wird die Flamme ausgeschaltet, die Elektronik der Feuerstelle bleibt aktiv und die Fernbedienung zeigt die Meldung 04F an. Die Flamme bleibt so lange ausgeschaltet, wie der Schalter geschlossen bleibt. Wenn der Schalter bedient wird, öffnet sich der Schalter und die Flamme wird eingeschaltet. Schließen Sie die 2 schwarzen Kabel des Kombikabels SDS-DOMO an den Schalter an. Verwenden Sie Schrumpfschlauch, um einen Kurzschluss zu vermeiden. Siehe: Schaltplan Paragraph 8.8.

#### Beispiel:

In dem nachstehenden Ablaufplan ist das Kombikabel SDS-DOMO an einen Fensterkontakt angeschlossen, mit dem ein offenes Fenster gegen das Einströmen von Abgasen gesichert wird.

1. Anfangsmodus zeigt die Meldung 04F an.
2. Die Feuerstelle kann nicht bedient werden.
3. Wird das Fenster geschlossen, wird das Relais der Feuerstelle angesteuert.
4. Das Relais öffnet den Kontakt des Not-Aus-Schalters (Shut Down Switch) in der Feuerstelle.
5. Die Fehlermeldung 04F verschwindet nach ungefähr 1 Minute.
6. Der Kamin wird freigegeben.
7. Die Feuerstelle kann eingeschaltet werden.
8. Der Kamin brennt.

9. Wird die Karte aus der Halterung entfernt, wird die Stromzufuhr zum Relais des Kamins unterbrochen.
10. Das Relais schließt den Kontakt des Not-Aus-Schalters (Shut Down Switch) in der Feuerstelle.
11. Der Kamin wird automatisch ausgeschaltet (Stand-by).
12. Nach ungefähr 1 Minute kehrt die Fernbedienung zurück in den Anfangsmodus.

Wenn die Karte innerhalb einer Minute wieder eingesteckt wird:

13. Das Relais öffnet den Kontakt des Not-Aus-Schalters (Shut Down Switch).
14. Der Kamin wird freigegeben und automatisch eingeschaltet.

#### 5.14 Anschluss für externe Geräte (Option)

Sie können externe Geräte an die Feuerstelle anschließen, die gleichzeitig ein- bzw. ausgeschaltet werden, sobald der Kamin ein- bzw. ausgeschaltet wird. Externe Geräte können an den Anschluss "Open-Kontakte" oder "AUX-Kontakte" angeschlossen werden. Den passenden Anschluss können Sie bei Kalfire bestellen.

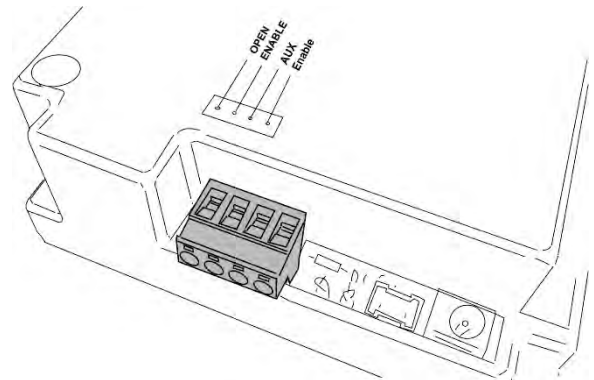


Abbildung 24: Anschluss für externe Geräte

#### Beispiele für Öffner- und Schließerkontakte sind:

*Schließerkontakt (AUX-Kontakte):*

- Gebläse zur Verbesserung der Konvektionsluftabfuhr.
- Steuerung eines Sicherheitsventils in die Gaszufuhr.
- Aufleuchten von Kontrollleuchten.
- Einschalten elektrischer Geräte (Beispiel: indirekte Beleuchtung).

*Öffnerkontakt (Open-Kontakte):*

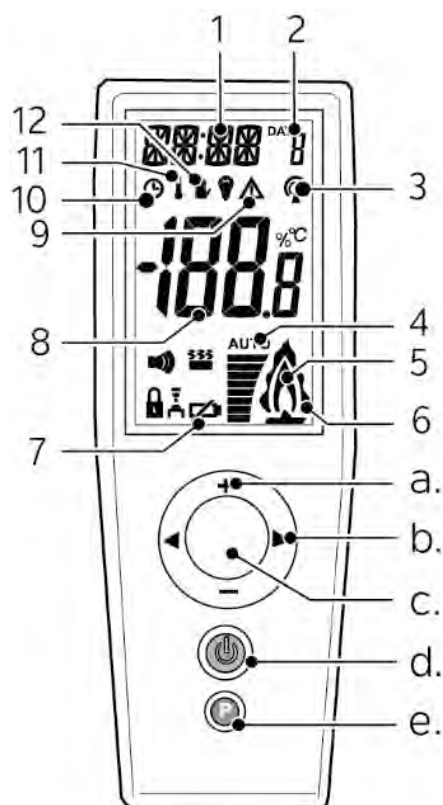
- Ausschalten elektrischer Geräte (Beispiele: Beleuchtung, Heizung usw.).

*Schematische Darstellung:*

| Anschluss        | Eingeschalte<br>ter Kamin | Ausgeschaltete<br>r Kamin | Max.         |
|------------------|---------------------------|---------------------------|--------------|
| Open<br>Kontakte | Offener<br>Kontakt        | Geschlossener<br>Kontakt  | 250V<br>/ 5A |
| Aux<br>Kontakte  | Geschlossene<br>r Kontakt | Offener Kontakt           | 250V<br>/ 5A |

## 6 Bedienung

- Die folgenden Abschnitte enthalten Informationen über die
- Nutzung der Gasfeuerstelle:
- Batterien austauschen
- Benutzung der Fernbedienung
- Einstellung von Tag und Uhrzeit
- Funkstärke überprüfen
- Feuerstelle ein- und ausschalten
- Flammenhöhe einstellen
- Zwischen Thermostat-Modus und manueller Bedienung auswählen
- Thermostatgesteuerte Flammenhöhe einstellen
- Zeitblöcke programmieren
- Programmwahl der Hybrid-LED-Beleuchtung
- Aktivieren/Deaktivieren der Hybrid-LED-Leuchten und Anpassen ihrer Lichtintensität
- Natural Spark Generator einstellen
- Natural Spark Generator füllen



### 6.1 Batterien austauschen

Platzieren oder ersetzen Sie die AA-Batterien der Fernbedienung.

Auf der Rückseite der Fernbedienung befindet sich ein Batteriefach. Dieses ist für die Aufnahme von zwei AA-Batterien geeignet. Wenn die Batterien beinahe leer sind, wird entweder das Batteriesymbol angezeigt, oder alle Symbole auf dem Display blinken. Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Batterien auszutauschen:

1. Schieben Sie die Abdeckung des Batteriefachs nach unten.
2. Entnehmen Sie die Batterien (falls vorhanden).
3. Legen Sie die beiden Batterien entsprechend der Abbildung auf dem Boden des Fachs ein.
4. Schließen Sie die Abdeckung des Batteriefachs.
5. Drücken Sie auf (mittlere Taste), und das Display leuchtet auf.

### 6.2 Benutzung der Fernbedienung

#### Reichweite des Hochfrequenzsignals (HF-Signal)

Die Fernbedienung kommuniziert mit der Feuerstelle über ein Hochfrequenzsignal (HF-Signal). Das HF-Signal ist ein besonders sicheres Signal für die drahtlose Kommunikation. Vorausgesetzt, es befinden sich keine Hindernisse zwischen Fernbedienung und Feuerstelle, beträgt die Reichweite des HF-Signals ungefähr 10 Meter. Hindernisse wie Wände und/oder Möbel können die Reichweite negativ beeinträchtigen. In einigen Fällen kann es vorkommen, dass der Kamin langsamer reagiert. Nach einem beliebigen Tastendruck wird die Hintergrundbeleuchtung der Fernbedienung eingeschaltet. Dies zeigt an, dass das HF-Signal erfolgreich übermittelt worden ist.

#### Symbole:

1. Zeit- und Statusanzeige beim Ein- und Ausschalten:
  - OK - Die Feuerstelle ist eingeschaltet.
  - WARM - Das Zündprogramm ist aktiviert.
  - WAIT - Das Zündprogramm wird ausgeführt.
2. Wochentag in Zahlen (1-7, 1 entspricht Montag).
  - (Glühlampe) Indikator für die LED-Beleuchtung.
3. HF-Signal - ein blinkendes Symbol zeigt an, dass die Feuerstelle außerhalb der Reichweite der Fernbedienung ist.
4. Anzeige der Flammenhöhe (Hybrid-Feuerstelle)
5. Wenn dieses Symbol leuchtet, ist die Kaminflamme entzündet. Wenn dieses Symbol blinkt, erfolgt eine Wärmeanforderung oder ein erstmaliger bzw. erneuter Zündversuch.
6. Der ECO-Modus ist aktiviert.
7. Batterien leer.

8. Zimmertemperatur und andere Meldungen, wie z. B. Störungen.
9. Warnanzeige bei Störungen.
10. Zeitblocke
11. Thermostat-Modus.
12. Manuelle Bedienung (standardmäßig aktiviert).

#### Tasten:

- a. Taste + und -
- b. Taste links  und rechts 
- c. Mittlere Taste 
- d. Ein/Aus 
- e. Programmieraste **P**

### 6.3 Einstellung von Tag und Uhrzeit

#### Stellen Sie Wochentag und Uhrzeit ein.

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Tag- und Uhrzeiteinstellungen zu ändern:

1. Halten Sie die Taste **P** gedrückt, bis die angezeigte Uhrzeit zu blinken anfängt.
2. Ändern Sie die Stunden mithilfe der Tasten + oder - und bestätigen Sie den neuen Wert durch Drücken der  Taste. Anschließend blinkt die Zeitanzeige für Minuten.
3. Ändern Sie diese mit + oder - und bestätigen Sie durch Drücken der  Taste. Anschließend blinkt die Wochentagsnummer (1 = Montag).
4. Ändern Sie diese mit + oder - und bestätigen Sie mit .
5. Sie verlassen dieses Einstellungs Menü, indem Sie auf die Taste **P** drücken.
6. Warten Sie 30 Sekunden lang, um die Daten zu aktualisieren.

### 6.4 Funkstärke kontrollieren

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Funkstärke zwischen Feuerstelle und Fernbedienung zu überprüfen.

1. Halten Sie die Taste **P** gedrückt, bis die Zeitanzeige oben links im Display zu blinken anfängt.
2. Drücken Sie auf den rechten Knopf, bis die Anzeige RFCK im Display erscheint.
3. Entfernen Sie sich 3 bis 4 Meter vom Kamin, um die RFCK-Anzeige zu messen. Bei einem RFCK-Wert von 4 hat die Fernbedienung eine gute Funkstärke, RFCK-Werte von 2 und 3 sind akzeptabel. Bei einem RFCK-Wert von 1 ist die Funkstärke unzureichend.
4. Bestätigen Sie mit , um das Menü zu verlassen.

### 6.5 Feuerstelle ein- und ausschalten

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Gasfeuerstelle ein- oder auszuschalten::

1. Halten Sie die Taste  gedrückt, bis >OK< im Display zu blinken anfängt.
2. Halten Sie  gedrückt und drücken Sie anschließend kurz auf , um das Zündprogramm zu aktivieren.
3. Lassen Sie anschließend beide Tasten wieder los. Die Anzeige >WARM< links oben am Display fängt an zu blinken und zeigt an, dass die Aktivierung bestätigt ist.
4. Warten Sie einige Sekunden, bis ein akustisches Signal ertönt und das Wort >WAIT< angezeigt wird. Das Zündprogramm startet, und nach ca. 20 Sekunden wird der Brenner automatisch gezündet.
5. Warten Sie, bis ein zweites akustisches Signal ertönt. Im Anschluss an das Zündprogramm hört das Wort >WAIT< auf zu blinken.
6. Die Kaminflamme ist eingeschaltet und kann bedient werden.
7. Halten Sie die Taste  ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um die Kaminflamme auszuschalten.

### 6.6 Höhe der Flammen einstellen

Die Flammenhöhe kann von niedrig zu hoch eingestellt werden. Dies wird mit den Nummern 1 bis 8 auf dem Display angezeigt. Zudem wird die Flammenhöhe durch den Flammenhöhen-Indikator angegeben. Im ECO-Modus brennen die Flammen modulierend höher und niedriger. Dies verstärkt den optischen Effekt und Komfort des Flammenspiels und reduziert gleichzeitig sowohl die Wärmeabgabe als auch den Gasverbrauch der Gasfeuerstelle um ca. 40 %. Der „ECO-Modus“ wird mit der Nummer 9 angegeben, wobei im Display ein doppeltes Flammensymbol  angezeigt wird.

Bestimmen Sie die Höhe der Kaminflamme wie folgt: Drücken Sie auf + oder -, um die gewünschte Flammenhöhe einzustellen. Lassen Sie die Taste + oder - los. Drücken Sie auf die Taste +, bis Modus 9 angezeigt wird, um den „ECO-Modus“ einzuschalten.

### 6.7 Zwischen Thermostat-Modus und manueller Bedienung auswählen

Die Flammenhöhe – und die dadurch freigesetzte Wärme – kann manuell oder per Thermostat eingestellt werden. Achten Sie für eine korrekte Temperaturmessung darauf, dass sich die Fernbedienung nicht im Strahlungsbereich der Feuerstelle befindet. Aus Sicherheitsgründen wird der

Thermostat-Modus nach 24 Stunden ausgeschaltet. Nachdem die Kaminflamme ausgeschaltet ist, wird sie beim nächsten Einschalten automatisch im manuellen Modus gestartet..

1. Drücken Sie kurz auf die Taste **P**, bis das Thermostat- Symbol oder das  Symbol für manuellen Betrieb zu blinken anfängt.
2. Drücken Sie erneut auf die Taste **P**, damit das Symbol Ihrer Wahl zu blinken anfängt.
3. Drücken Sie kurz auf , um das Menü zu verlassen.

## 6.8 Thermostatgesteuerte Flammenhöhe einstellen

Die Fernbedienung misst die Raumtemperatur. Darauf wird die Flammenhöhe modulierend angepasst. Achten Sie für eine korrekte Temperaturmessung darauf, dass sich die Fernbedienung nicht im Strahlungsbereich der Feuerstelle befindet.

1. Wählen Sie den Thermostat-Modus wie im Abschnitt zwischen Thermostat-Modus und manueller Bedienung auswählen auf Seite 24 angegeben aus.
2. Halten Sie die Taste + oder - gedrückt, sodass die Temperaturanzeige auf dem Display zu blinken anfängt.
3. Stellen Sie die gewünschte Temperatur mithilfe der Tasten + und - ein.
4. Warten Sie mit dem Bedienen der Fernbedienung 10 Sekunden, um die eingestellte Temperatur zu speichern.

## 6.9 Zeitblöcke programmieren

Die Thermostatfunktion lässt sich mit einem Schaltprogramm kombinieren, das maximal 3 Zeitblöcke umfasst. Diese werden mit den Einschalt-Zeitpunkten ON 1, 2, 3 und den Ausschalt-Zeitpunkten OFF 1, 2, 3 angegeben. Das eingestellte Programm wiederholt sich täglich.

1. Kontrollieren Sie, ob auf der Fernbedienung die richtige Uhrzeit eingestellt ist (ist das nicht der Fall, siehe: 6.3 Einstellung von Tag und Uhrzeit)
2. Drücken Sie die Taste **P** (gedrückt halten).
3. Lassen Sie die Taste **P** los, sobald oben links im Display die Uhrzeit zu blinken beginnt.
4. Drücken Sie auf die Taste , sodass „TCOM“ (Temperatur Komfort) im Display erscheint. TCOM steht für die maximale Temperatur bei allen eingestellten Zeitblöcken.
5. Stellen Sie die gewünschte Temperatur in Schritten von 0,5 °C mit den Tasten + oder - ein.
6. Bestätigen Sie mit  (mittlere Taste).

7. Nun wird im Display „TECO“ (Temperatur ECO) angezeigt. TECO ist die minimale Temperatur außerhalb der Zeitblöcke. Diese minimale Temperatur wird den ganzen Tag über aufrechterhalten, mit Ausnahme der eingestellten Zeitblöcke.
8. Stellen Sie die gewünschte Temperatur in Schritten von 0,5 °C mit den Tasten + oder - ein.
9. Bestätigen Sie mit  (mittlere Taste).
10. Drücken Sie zwei Mal auf die Taste , sodass oben links die Uhrzeit in Stunden und Minuten zu blinken beginnt, während in der Mitte des Displays „ON 1“ angezeigt wird (dies ist der erste „Einschalt-Zeitpunkt“).
11. Stellen Sie den „Einschalt-Zeitpunkt“ des ersten Blocks in Schritten von 15 Minuten mit den Tasten + oder - ein.
12. Bestätigen Sie mit der Taste , sobald der gewünschte Zeitpunkt eingestellt ist.
13. Anschließend erscheint „OFF 1“ (dies ist der erste Ausschalt- Zeitpunkt).
14. Stellen Sie den „Ausschalt-Zeitpunkt“ des ersten Blocks in Schritten von 15 Minuten mit den Tasten + oder - ein.
15. Bestätigen Sie mit der Taste .
16. Stellen Sie auf die gleiche Weise die übrigen Schaltzeiten der drei Blöcke ein. Falls nicht alle Zeitblöcke gewünscht sind, müssen die anderen Blöcke auf die identischen Schaltzeiten eingestellt werden.
17. Drücken Sie auf **P**, um das Programm zu verlassen.
18. Das Symbol  und  auf der Fernbedienung zeigen an, dass die Zeitblöcke programmiert sind.

## 6.10 Programmwahl der Hybrid-LED-Beleuchtung

Wenn die Gasfeuerstelle über eine Hybridfunktion mit LED-Beleuchtung verfügt, ist es möglich, den Effekt der LED-Beleuchtung zu variieren. Die verschiedenen LED-Beleuchtungsprogramme erlauben es, die Oszillation, die Intensität und den Farbton der LED-Beleuchtung zu variieren. In jedem Programm bietet die Auswahl „AUTO“ die intensivste und größte Leuchtkraft.

Tabel 4: LED programma

| Programm | Reagiert auf                                               | Leuchtkraft-Variation                                                                                    |
|----------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| P1       | Einstellung AUTO und Modulierend zwischen hoch und niedrig | 10 % bis 90 %, wechselnde rötliche LED-Farbe                                                             |
| P2       | Einstellung AUTO und Modulierend zwischen hoch und niedrig | 10 % bis 90 %, gelbliche und rötliche LED-Farbe, abwechselnd auf der linken und rechten Seite des Kamins |
| P3       | Einstellung AUTO und Modulierend zwischen hoch und niedrig | Kombination der Programme P1 und P2                                                                      |

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um das Programm der LED-Beleuchtung zu verändern:

1. Drücken Sie auf ►, bis „P1“, „P2“ oder „P3“ in der Mitte des Displays angezeigt wird.
2. Drücken Sie anschließend mehrmals auf ○, bis das gewünschte „P“-Programm angezeigt wird.
3. Warten Sie, bis das Hauptdisplay erscheint.

### 6.11 Aktivieren/Deaktivieren der Hybrid-LED-Beleuchtung und Anpassen ihrer Lichtintensität

Wenn die Gasfeuerstelle über LED-Beleuchtung mit Hybridfunktion verfügt, wird diese automatisch aktiviert, sobald die Feuerstelle angezündet wird. Die Anzahl der horizontalen Balken unten am Display zeigt die Helligkeit der LED-Beleuchtung an. Sie können die LED-Beleuchtung jedoch auch dann einschalten, wenn die Feuerstelle nicht in Betrieb ist. Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die LED-Beleuchtung zu aktivieren:

1. Drücken Sie auf ○, um das Display zu aktivieren.
2. Drücken Sie solange, bis „P1“, „P2“ oder „P3“ in der Mitte des Displays erscheint.
3. Drücken Sie auf ►, um die LED-Beleuchtung zu aktivieren und/oder die Lichtintensität zu erhöhen.
4. Drücken Sie auf ◀, um die Lichtintensität zu verringern und/oder die LED-Beleuchtung zu deaktivieren.

### 6.12 Natural Spark Generator einstellen

Wenn die Gasfeuerstelle mit einem Natural Spark Generator ausgestattet ist, werden während des Betriebs naturgetreue Funken erzeugt. Je höher die Flammen sind, umso mehr Funken werden erzeugt. Die Feuerstelle muss einige Zeit in Betrieb sein, bevor der Natural Spark Generator Funken erzeugen kann. Aus diesem Grund wird die Funktion erst 10 Minuten nach dem Einschalten freigegeben. Der Nutzer kann

mit der Fernbedienung ein Zeitintervall einstellen. Beim Ausschalten der Feuerstelle wird der zuletzt gewählte Natural Spark Generator-Modus gespeichert. Führen Sie die folgenden Schritte aus, um das Zeitintervall einzustellen:

1. Drücken Sie auf die Taste ►, um das Natural Spark Generator-Programm aufzurufen.
2. Oben im Display wird SP0 angezeigt (oder ein zuvor eingestellter Wert).
3. Drücken Sie auf + oder -, um das Natural Spark Generator-Programm zu verändern. (SP0 bis SP8).
4. Drücken Sie kurz auf ○, um das Menü zu verlassen.

#### Programme:

SP0 = Natural Spark Generator ist ausgeschaltet

SP1 = 1x Funkenflug pro Stunde

SP2 = 2x Funkenflug pro Stunde

SP3 = 3x Funkenflug pro Stunde

SP4 = 4x Funkenflug pro Stunde

SP5 = 5x Funkenflug pro Stunde

SP6 = 6x Funkenflug pro Stunde

SP7 = 10x Funkenflug pro Stunde

SP8 = Zufällig generierter Funkenflug, 1x pro Minute

### 6.13 Natural Spark Generator füllen

Der Natural Spark Generator ist mit einer Kartusche versehen, die bei Lieferung mit einem Funken Pulver (Natural Spark Powder) gefüllt ist. Konsultieren Sie zum Nachfüllen des Natural Spark Generators mit neuem Pulver die mitgelieferte Anleitung.

## 7 Wartung

Die folgenden Abschnitte enthalten Informationen über die Wartung der Gasfeuerstelle:

- Wartung
- Störungen
- Störungen Natural Spark Generator
- Demontage und Entsorgung

### 7.1 Wartung

#### Jährliche Wartung

Die Gasfeuerstelle muss einmal im Jahr von einem zugelassenen Fachbetrieb überprüft werden, um einen optimalen und sicheren Betrieb zu gewährleisten. Jeder Mangel an der Gasfeuerstelle muss sofort behoben werden. Informieren Sie Ihren Kunden über die Möglichkeiten eines Wartungsvertrages.

#### Wartung vor und nach der Heizperiode

Auf der Innenseite der Glasscheibe können nach einiger Zeit Ablagerungen entstehen. Sie können diese Ablagerungen mit einem feuchten Tuch oder einem nicht kratzenden Reinigungsmittel (Keramikglasreiniger) entfernen. Verwenden Sie keine ätzenden oder scheuernden Mittel, um die Feuerstelle zu reinigen. Lackschäden sind von der Garantie ausgeschlossen. Kleinere Lackbeschädigungen können mit Hilfe einer hitzebeständigen Farbe beseitigt werden. Diese Spezialfarbe ist bei Kalfire erhältlich.

#### 7.1.1 Reinigung der Glaskeramikscheiben (Standard)



#### WARNUNG!

Für die Reinigung von Anti-Reflexscheiben gilt eine andere Reinigungsanleitung.

Bei der Inbetriebnahme, aber auch bei der regelmäßigen Benutzung kann das Glas der Gasfeuerstelle schmutzig werden. Die Ursachen hierfür können folgende sein: Flüchtige Stoffe im Feuerraum (insbesondere bei Benutzungsbeginn), Luftverschmutzung, Qualität der verwendeten Gasart usw.

Voraussetzungen:

- Schmutz und Flecken auf dem Glas müssen sofort entfernt werden.
- Nehmen Sie die Feuerstelle niemals in Betrieb, wenn sich Schmutz oder Flecken auf dem Glas befinden. Dies könnte zu einer dauerhaften Verschmutzung führen, die sich nicht mehr entfernen lässt.

- Reinigen Sie das Glas nach der ersten Befeuerung und reinigen Sie es anschließend regelmäßig, insbesondere in der ersten Zeit.
- Keine scheuernden Reinigungsmittel benutzen.

#### 7.1.2 Reinigungsanleitungen der Antireflex-Scheibe (entspiegeltes Premium-Keramikglas)

Bei der Inbetriebnahme, aber auch bei der regelmäßigen Benutzung kann das Glas der Gasfeuerstelle schmutzig werden. Die Ursachen hierfür können folgende sein: flüchtige Stoffe im Feuerraum (insbesondere bei Benutzungsbeginn), Luftverschmutzung, Qualität der verwendeten Gasart usw.

Entspiegeltes Glas ist eine Keramikverglasung, die mit mehreren Metalloxid-Beschichtungen versehen ist und es ermöglicht, die Lichtreflexion auf weniger als 1 % zu reduzieren. Um diese Antireflex-Beschichtungen nicht zu beschädigen, ist es unerlässlich, die unten aufgeführte Reinigungsanleitung genauestens zu befolgen. Auf entspiegeltem Glas kann durch die Benutzung eine blau-violette Verfärbung entstehen.

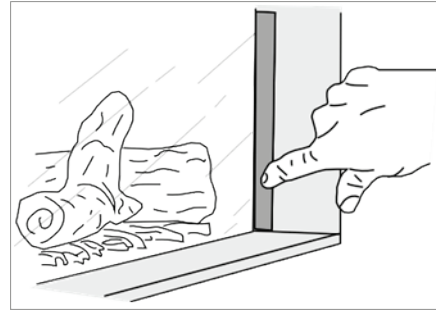
Voraussetzungen:

- Schmutz oder Flecken auf dem Glas müssen sofort entfernt werden.
- Nehmen Sie die Feuerstelle niemals in Betrieb, wenn sich Schmutz oder Flecken auf dem Glas befinden. Dies könnte zu einer dauerhaften Verschmutzung führen, die sich nicht mehr entfernen lässt.
- Reinigen Sie das Glas nach der ersten Befeuerung und reinigen Sie es anschließend regelmäßig, insbesondere in der ersten Zeit.
- Tragen Sie Handschuhe (aus Gummi) während Sie die Glasscheibe reinigen, denn Fingerabdrücke sind deutlich sichtbar auf der Antireflex-Scheibe.
- Verwenden Sie Wasser und einen weichen Baumwolltuch, ein Fensterleder oder ein Mikrofasertuch.
- Benutzen Sie ausschließlich einen neutralen Glasreiniger: flüssige, neutrale oder leicht alkalische Fensterreinigungsmittel ohne zusätzliche Scheuermittel.
- Der zulässige Anteil an Ammoniak und wasserlöslichen organischen Lösungsmitteln muss geringer als 5 % sein.
- Reinigen Sie die Glasscheibe vorsichtig: Benutzen Sie eine ausreichende Menge an Flüssigkeit, vermeiden Sie es, auf die Scheibe zu drücken und reiben Sie von oben nach unten, um jegliche Spuren des Reinigungsmittels auf dem Glas zu vermeiden.
- Trocknen Sie die Glasscheibe immer vollständig mithilfe eines Tuches.

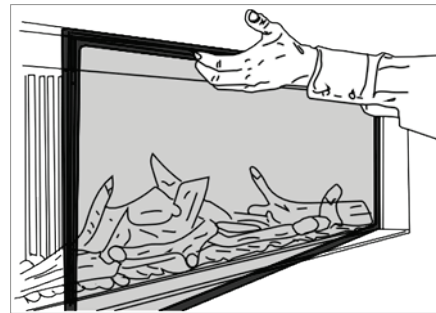
- Wenn Sie ein Hebesystem mit Saugnäpfen verwenden, um die Tür zu entfernen, achten Sie darauf, dass das Gummi der Saugnäpfe absolut sauber ist, um die Antireflex-Beschichtung nicht zu beschädigen.

Die nachstehende Tabelle listet die Produkte auf, die auf gar keinen Fall zur Reinigung der Antireflex-Scheibe benutzt werden dürfen:

| Verwenden Sie niemals die nachstehenden Produkte:                                                                   | Die Glasbeschichtung kann beschädigt werden durch:       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Putzmittel für den Toilettenbereich                                                                                 | Alkalisches oder stark ammoniakhaltiges Reinigungsmittel |
| Salzsäure (Chlorwasserstoffsäure)                                                                                   | Säuren                                                   |
| Chlorbleichlauge, Domestos                                                                                          | Chlorin oder Reinigungsmittel mit Natrihypochlorit       |
| Benzol, Hexan, Petroleum                                                                                            | Lösungsmittel                                            |
| Scheuerpulver, Schleifmittel, Stahlwolle, Scheuerschwamm, Schabklingen, Rasierklingen, Schleifleinen, Schleifpapier | Aggressive Reinigungsmittel                              |



**Schritt 3:** Fassen Sie die Tür anschließend an den dafür vorgesehenen Handgriffen an. Ziehen Sie die Tür mit der Glasscheibe etwas nach oben aus dem Falz heraus und bewegen Sie die komplette Tür etwas nach links oder rechts (Eckmodell/Raumteiler). Ziehen Sie sie anschließend vorsichtig vollständig aus dem Kamin. Bei dreiseitigen Feuerstellen kippt die Tür leicht nach vorne und Sie können sie mit einer geradlinigen Bewegung aus dem Falz herausnehmen.



### 7.1.3 Demontage und Montage der Feuerraumtür (Eckmodelle, dreiseitige Feuerstellen und Raumteiler)

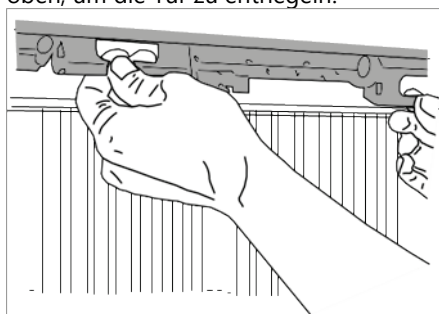
#### Entfernen der Feuerraumtür



#### WARNUNG

Tragen Sie Handschuhe, um Flecken auf der Glasscheibe zu vermeiden.

**Schritt 1:** Ziehen Sie die Handgriffe, die sich unter dem oberen Blendrahmen befinden, in Ihre Richtung und bewegen Sie sie anschließend nach oben, um die Tür zu entriegeln.



**Schritt 2:** Schieben Sie die Metallabdeckleiste auf der linken oder rechten Seite nach innen.

#### Tür wieder einsetzen

Um die Tür wieder einzusetzen, befolgen Sie die in Schritt 3 beschriebenen Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge. Verriegeln Sie anschließend die Tür, indem Sie die Handgriffe nach unten bewegen. Drehen Sie die Metallabdeckleisten (Schritt 1) mithilfe der hervorstehenden Passlippe an der Oberseite der Leiste zurück in ihre ursprüngliche Position.

### 7.1.4 Demontage und Montage der Feuerraumtür (Front- und Tunnelmodellen)

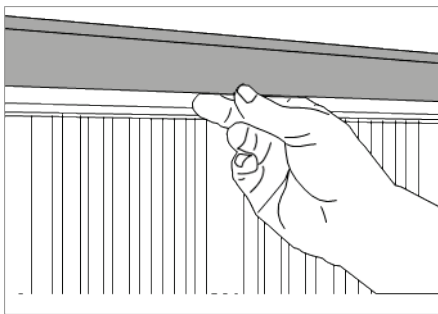
#### Entfernen der Tür



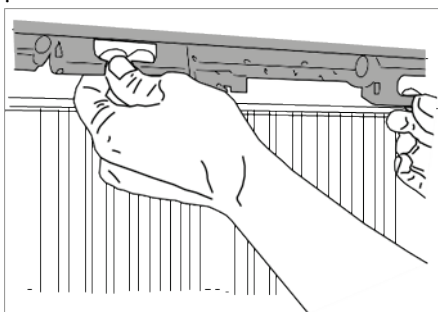
#### WARNUNG

Tragen Sie Handschuhe, um Flecken auf der Glasscheibe zu vermeiden.

**Schritt 1:** Klappen Sie den oberen Metallrahmen nach oben.



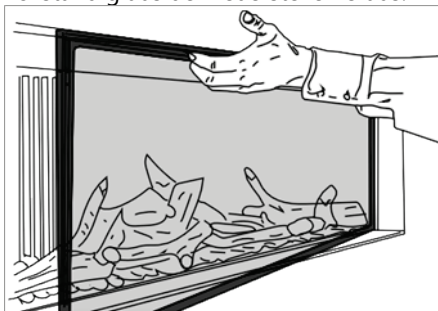
**Schritt 2:** Ziehen Sie die Handgriffe, die sich hinter dem Metallrahmen befinden, in Ihre Richtung und bewegen Sie sie anschließend nach oben, um die Tür zu entriegeln.



**Schritt 3:** Klappen Sie die Metallklappeleiten auf der linken und rechten Seite nach innen.



**Schritt 4:** Fassen Sie die Tür anschließend an den dafür vorgesehenen Handgriffen an. Ziehen Sie die Tür mit der Glasscheibe etwas nach oben aus dem Falz heraus. Schieben Sie die Tür nach Links oder rechts hinter die Metallklappeleite um Platz zu schaffen damit an einer Seite genügend Freiraum entsteht. Anschließend ziehen Sie die Türe vorsichtig vollständig aus der Feuerstelle heraus.



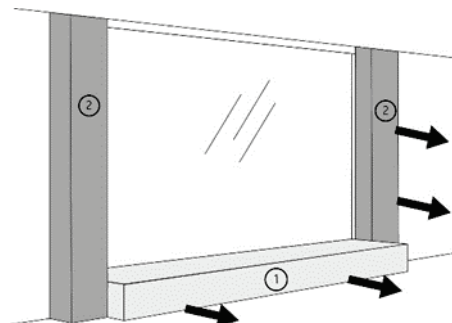
**Tür wieder einsetzen**

Um die Tür wieder einzubauen, befolgen Sie die in Schritt 1 bis 4 beschriebenen Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge. Verriegeln Sie anschließend die Tür mit den Handgriffen.

### 7.1.5 Montage und Demontage der Zierschwelle und der vertikalen Passepartouts (Kalfire GP75/59F)

Ist der Frontkamin mit einer keramischen Innenverkleidung (Steinmotiv oder flämische Ziegel) mit Zierschwelle und vertikalen Passepartouts ausgestattet, entfernen Sie zuerst die Zierschwelle und eines der vertikalen Elemente. Erst dann kann die Scheibe entfernt

#### Zierschwelle und vertikale Passepartouts entfernen



#### WARNUNG

Die Zierschwelle und die Seitenelemente bestehen aus Keramik und sind mit äußerster Vorsicht zu behandeln.

**Schritt 1:** Schieben Sie die Zierschwelle (1) vorsichtig nach vorne und legen Sie sie beiseite.

**Schritt 2:** Schieben Sie eine der beiden vertikalen Einfassungen (2) vorsichtig nach vorne, bis sie ganz aus dem Kamin herausgezogen ist, und legen Sie sie beiseite.

Nun haben Sie den notwendigen Platz, um die Scheibe zu entfernen (siehe Abschnitt 7.1.5).

#### Zierschwelle und vertikale Passepartouts wieder einsetzen

Um die Elemente wieder zu befestigen,

## 7.2 Störungen

Fünf Störungsarten sind zu unterscheiden:

1. Permanente Störungen (angezeigt mit >F<). Diese Störungsart wird nicht automatisch behoben, die Feuerstelle wird für 24 Stunden ausgeschaltet (Ausnahme: Fehlercode 02F).

2. Störungen mit Selbstbeseitigung (angezeigt mit **>ALARM<** oder **>A<**). Diese Störungen werden automatisch behoben, vorausgesetzt, dass die Ursache festgestellt und beseitigt worden ist.
3. Kommunikationsstörungen (angezeigt mit **>E<**). Störungen in der Kommunikationsverbindung zwischen der Feuerstelle und der Fernbedienung – diese Störungen werden automatisch beseitigt, wenn die Fernbedienung näher an die Technikbox der Feuerstelle gebracht wird. Drücken Sie einmal auf .
4. Signalstörungen (angezeigt mit **>NOLK 0** oder **1<** oder einem blinkenden HF-Symbol ). Die Fernbedienung kommuniziert nicht mit der Feuerstelle. Diese Art von Störung wird nicht automatisch behoben.
5. Unterbrechung der Feuerstelle. Der Brennerautomat benötigt alle 24 Stunden eine Unterbrechung (gemäß den geltenden Prüfungsvorschriften). Während dieser Unterbrechung werden sämtliche Funktionen des Brennerautomaten getestet. Die Feuerstelle schaltet dann automatisch in die Stellung „Aus“ und bleibt solange in dieser Stellung, bis sie von Hand wieder in die Stellung „Ein“ gebracht wird.

Stillstandsphase muss auch nach einem Stromausfall eingehalten werden.

### 7.2.1 Fehlerbeseitigungen oder Neustart nach einer Störung

Der Brennerautomat ist für die Anzahl automatischer Zündversuche mit einer auf die Gasart abgestimmten Sicherheitseinstellung ausgestattet. Im Fall einer Erdgasfeuerung (G20, G25) führt der Brenner 3 automatische Zündversuche durch, bei einer Propan- bzw. Butangasfeuerung (G30, G31) nur einen einzigen. Schlagen die automatischen Zündversuche fehl, werden der Fehlercode A08 und die Buchstaben **>ER<** (Fehler) angezeigt. Dieser Fehlercode kann maximal 2x mit der Fernbedienung entsperrt werden, bevor es zu einer Systemsperrung für 24 Stunden kommt (Fehlercode 08F).

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Gasfeuerstelle zu entsperren:

1. Drücken Sie ungefähr 5-mal auf , bis der Fehlercode „A“ nicht mehr angezeigt wird.
2. Überprüfen Sie, ob der Gashahn geöffnet ist.
3. Kontrollieren Sie durch die Glasscheibe, ob die Ionisationselektrode frei liegt.
4. Führen Sie einen neuen Zündversuch durch. Halten Sie  solange gedrückt, bis die Anzeige **>OK<** links oben am Display zu blinken anfängt.
5. Sie können die Schritte 1-4 ein einziges Mal wiederholen.
6. Wenn Fehlercode 08F angezeigt wird, müssen Sie 24 Stunden warten, bevor Sie einen neuen Zündversuch starten können. Diese

## 7.2.2 Fehlercodes der Fernbedienung

| Fehlercode                                                                                                            | Ursache                                                                                                      | Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Das gesamte Display blinkt</b>                                                                                     | Die Batterie ist leer                                                                                        | Batterie austauschen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                      | Die Batterie ist fast leer                                                                                   | Batterie austauschen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>NOLK 0 in der Mitte des Displays</b>                                                                               | Bedienungsfehler                                                                                             | Drücken Sie kurz auf  , damit >NOLK< links oben im Display angezeigt wird.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <br>NOLK<br>links oben<br>im Display | Keine Kommunikation zwischen der Fernbedienung und der Feuerstelle (z. B. im Fall einer neuen Fernbedienung) | <p>Fernbedienung synchronisieren:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Öffnen Sie die Tür der Technikbox und ziehen Sie vorsichtig den Brennerautomaten heraus, sodass dieser gut zugänglich ist.</li> <li>Entnehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung und drücken Sie auf  (hierdurch wird die Fernbedienung entladen). Legen Sie anschließend die Batterien wieder in die Fernbedienung ein.</li> <li>Schalten Sie den Brennerautomaten für mindestens 20 Sekunden spannungslos. Dies sorgt dafür, dass die Synchronisation schneller durchgeführt wird. Schließen Sie das Netzkabel wieder an. Die gelbe Leuchte fängt an zu blinken (1 Mal pro Sekunde). Wenn die Feuerstelle mit einer Hybrid-Funktion und/oder NSG ausgestattet ist: Lösen Sie das HCB-Kabel von dem Brennerautomaten.</li> <li>Drücken Sie auf  von der Fernbedienung, bis &gt;NOLK 0&lt; im Display angezeigt wird. Lassen Sie anschließend  los.</li> <li>Wenn &gt;NOLK 1&lt; oder &gt;LINK 1&lt; angezeigt wird, halten Sie erneut  gedrückt, bis &gt;NOLK 0&lt; angezeigt wird.</li> <li>Drücken Sie auf den schwarzen Knopf in dem Brennerautomaten, bis die gelbe Leuchte daneben dauerhaft zu blinken aufhört und lassen Sie anschließend den schwarzen Knopf unmittelbar los. Die gelbe Leuchte beginnt jetzt, schnell zu blinken.</li> <li>Drücken Sie sofort (innerhalb von 10 Sekunden) auf die Taste  und halten Sie sie solange gedrückt, bis das Wort &gt;LINK&lt; im Display zu blinken anfängt.</li> <li>Warten Sie, bis das Wort &gt;LINK 1&lt; erscheint und lassen Sie dann die Taste  wieder los.</li> <li>Drücken Sie auf . Das Display wird wieder normal mit einem permanent an-gezeigten HFSymbol  angezeigt, wenn die Synchronisation erfolgreich war.</li> <li>Schließen Sie das HCB-Kabel (wenn vorhanden) wieder an.</li> <li>Platzieren Sie den Brennerautomaten wieder in der Technikbox und schließen Sie die Tür.</li> </ol> |
| 02F                                                                                                                   | Die Temperatur der Platine ist zu hoch                                                                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>Die Feuerstelle für ca. 30 Minuten ausschalten.</li> <li>Anschließend die Feuerstelle wieder einschalten.</li> <li>Wenn der Fehlercode erneut erscheint, ist die Schutzhaube unzureichend belüftet.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 04F                                                                                                                   | Keine Netzspannung (nur bei Wechselschaltung)                                                                | Schalten Sie die Netzspannung ein.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 06F<br>Oder                        | Keine Kommunikation                                                                                          | <p><b>Die Kontrollleuchte auf dem Brennerautomat (in der Technikbox) blinkt nicht:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie die Netzspannung (230 VAC).</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|        |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| blinkt | zwischen der Fernbedienung und der Feuerstelle   | <p>2. Ist die Spannung korrekt, überprüfen/ersetzen Sie den VDC-Transformator und/oder den Brennerautomaten.</p> <hr/> <p><b>Die Kontrollleuchte auf dem Brennerautomat (in der Technikbox) blinkt:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bringen Sie die Fernbedienung so nah wie möglich an die Feuerstelle.</li> <li>2. Drücken Sie kurz auf die Taste und warten Sie ca. 60 Sekunden.</li> <li>3. Überprüfen Sie die Funkstärke. Siehe: Funkstärke überprüfen, Paragraph 6,4. Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Funkstärke zwischen Feuerstelle und Fernbedienung zu überprüfen.</li> <li>4. Überprüfen Sie, ob sich Störsender vor dem Signal befinden (z. B. Metalleinfassung).</li> <li>5. Blinkt das Signal weiterhin -&gt; synchronisieren</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 08A    | Keine Ionisationsmessung während der Startphase. | <p><b>Er Während der Zündphase ist eine Flamme sichtbar</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie in der Feuerstelle, ob die Ionisationselektrode vollständig frei von der Füllung ist.</li> <li>2. Überprüfen Sie, ob der Stecker korrekt in der Technikbox angeschlossen ist. Siehe Schaltplan, Anhang 8.7.</li> <li>3. Überprüfen Sie die Verbindung zur Ionisationselektrode und/oder prüfen Sie, ob die Ionisationselektrode beschädigt ist.</li> <li>4. Messen Sie das Ionisationssignal</li> </ol> <p><b>Während der Zündphase ist keine Flamme sichtbar, aber ein Funken erscheint an der Zündeletrode.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Entfernen Sie die Tür aus der Feuerstelle (Paragraph 7.1)</li> <li>2. Überprüfen Sie sorgfältig, ob keine Kaminfüllung auf den Elektroden liegt und/oder Funken am Brenner erzeugt werden.</li> <li>3. Starten Sie die Feuerstelle einmal ohne Tür und überprüfen Sie, ob Gas aus dem Brenner strömt. Falls kein Gas aus dem Brenner strömt: Überprüfen Sie, ob Gas bis an die Technikbox gelangt (Eingangsdruck messen). Ist ein Eingangsdruck vorhanden, überprüfen Sie die Anschlüsse und den Zustand der Verkabelung ab der Brennersteuerung bis zum Gasblock.</li> <li>4. Ist der Gasdruck zu stark (&gt; 55 mbar), öffnet sich der Gashahn aus Sicherheitsgründen nicht. In diesem Fall muss Ihr Gaslieferant oder der Installateur das Problem lösen.</li> <li>5. Sollte das Problem weiterhin bestehen, wechseln Sie den Gasregelblock aus.</li> </ol> <p><b>Während der Zündphase ist keine Flamme sichtbar und es erscheint kein Funken an der Zündeletrode.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie im Feuerraum, ob die Zündeletrode vollständig frei liegt.</li> <li>2. Überprüfen Sie, ob der Stecker korrekt in der Technikbox angeschlossen ist. Siehe Schaltplan auf Seite 100.</li> <li>3. Überprüfen Sie, ob eine ausreichende 24-V-DC-Spannungsversorgung vorhanden ist.</li> <li>4. Überprüfen Sie die Verbindung zum Brenner und prüfen Sie, ob die Zündeletrode beschädigt ist.</li> <li>5. Überprüfen Sie die Spannung für den Zündtrafo auf dem HDIMS. Falls die gemessene Spannung 135 V beträgt: Ersetzen Sie den Zündtrafo, falls die gemessene Spannung nicht 135 V beträgt: Ersetzen Sie das HDIMS.</li> </ol> |
| 15A    | Problem am Gashahn                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prüfen Sie die Verkabelung des Gashahns.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|     |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                         | 2. Falls die Verkabelung korrekt ist, wechseln Sie den Gasregelblock aus.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 29A | Einstellungsproblem des Gasventils, keine Flammen während der Zündphase | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie, ob der Gashahn geöffnet ist.</li> <li>2. Messen Sie den Gasdruck auf der Einlassseite des Gasventils. Dieser muss &gt; 20 mbar oder bei G30 (B/P) &gt; 40 mbar betragen.</li> <li>3. Messen Sie den Brennerdruck an dem Messnippel hinter dem Gasventil.</li> <li>4. Prüfen Sie die Verkabelung und Anschlüsse des Gasventils.</li> <li>5. Ändern Sie die Einstellung des Gasventils, Parameter TP01 oder TP02.</li> <li>6. Überprüfen/ersetzen Sie das Gasventil.</li> </ol> |
| 33F | Elektrische Spannung des Gasventils zu schwach                          | Ersetzen Sie den Brennerautomaten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 34F | Elektrische Spannung zu schwach                                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Messen Sie die Netzspannung (&gt; 220VAC)</li> <li>2. Messen Sie die Ausgangsspannungen 24 VDC und 12 VDC des Transformators.</li> <li>3. Wenn die Ausgangsspannung geringer als 20 VDC oder 10 VDC ist, ersetzen Sie den Transformator.</li> <li>4. Wenn die Ausgangsspannung korrekt ist, überprüfen Sie die Verkabelung auf Kurzschluss.</li> </ol>                                                                                                                                        |
| 35F | Problem mit der elektrischen Steuerung                                  | Ersetzen Sie den Brennerautomaten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 50F | Problem mit der Verkabelung des Gasventils                              | Prüfen Sie die Verkabelung und Anschlüsse der Steckerverbindungen. Reparieren Sie diese bei Bedarf.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 51A | Wegvallen van het ionisatiesignaal tijdens branden.                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie im Feuerraum, ob die Ionisationselektrode vollständig frei liegt.</li> <li>2. Überprüfen Sie, ob die Flamme ordnungsgemäß in der Ionisationselektrode bleibt. Wird die Flamme transparent, deutet dies auf eine Gasrückführung hin.</li> <li>3. Überprüfen Sie Rohrkonstellation.</li> </ol>                                                                                                                                                                                   |

### 7.3 Störungen Natural Spark Generator

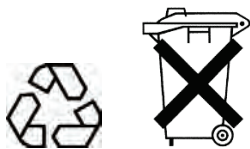
#### Keine Funkenerzeugung: mögliche Ursachen

Kommt es zu keiner Funkenbildung oder werden keine Funken mehr erzeugt, kann dies mehrere Ursachen haben:

- Die Kartusche des Natural Spark Generators ist leer.
- Keine Netzspannung am Natural Spark Generator  
-> überprüfen Sie, ob der Natural Spark Generator korrekt angeschlossen ist. Siehe Paragraph 8.7.
- Die Pumpe des Natural Spark Generators oder die Zündspule ist defekt -> kontaktieren Sie bitte Ihren Fachbetrieb oder Kalfire.

### 7.4 Demontage und entsorgung

Demontieren Sie die Gasfeuerstelle am Ende seiner Lebensdauer in Übereinstimmung mit den örtlichen Gesetzen und Vorschriften.



Entfernen Sie die Batterie aus der Fernbedienung.  
Entsorgen Sie die verbrauchte Batterie zu einer Entsorgungsstelle.



#### **WARNUNG!**

Die Scheiben der Gasfeuerstelle sind aus Keramikglas und dürfen nicht über den Altglascontainer entsorgt werden.

## 8 Anhänge

### 8.1 TP01 und TP02: Gasventil einstellen Maximaler Brennerdruck mit Parameter TP02 (Werkseinstellung=70)

1. Drücken Sie <P> so lange (ca. 30 bis 40 Sek.), bis im Display „TCOM“ erscheint und blinkt.
2. Lassen Sie <P> los und drücken Sie anschließend <P> erneut (gedrückt halten) und kurz danach die Taste <MK>: „FH01“ wird angezeigt.
3. Lassen Sie <P> los und drücken Sie anschließend <P> erneut (gedrückt halten) und kurz danach die Taste <MK>: „TP01“ wird angezeigt.
4. Drücken Sie die Taste <+> einmal, bis TP02 erscheint.
5. Der vorprogrammierte Parameterwert erscheint nach einigen Sekunden in der Mitte des Displays.
6. Verwenden Sie die Tasten <+> und <->, um diesen Parameterwert zu ändern, je nachdem, wie das Ergebnis unter Punkt e. lautet.
7. Nach dieser Änderung blinkt der neue Parameterwert: Sobald das Blinken aufgehört hat, verlassen Sie das TP Programm nun durch Drücken der Taste <MK>.
8. Prüfen Sie durch erneutes Messen des Gasdrucks, ob der zuvor eingestellte Brennerdruck erneut angepasst werden muss.

### Minimaler Brennerdruck mit Parameter TP01 (Werkseinstellung=50)

9. Stellen Sie nun die Flammenhöhe auf „1“ ein und vergleichen Sie den gemessenen Mindestbrennerdruck mit dem Brennerdruck der Dokumentation: Liegt der gemessene Brennerdruck niedriger als in der Dokumentation angegeben, muss der Parameter TP01 erhöht werden und umgekehrt.
10. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3.
11. Der vorprogrammierte Parameterwert erscheint nach einigen Sekunden in der Mitte des Displays.
12. Verwenden Sie die Tasten <+> und <->, um diesen Parameterwert zu ändern, je nachdem, wie das Ergebnis unter Punkt p. lautet.
13. Messen Sie gegebenenfalls den Brennerdruck und vergleichen Sie ihn mit den technischen Daten, oder stellen Sie den Wert dem gewünschten Flammenbild entsprechend ein.
14. Verlassen Sie das TP-Programm durch Drücken der Taste <MK>. Stellen Sie nun die Flammenhöhe auf „8“ ein und senken Sie sie auf „1“. Prüfen Sie, ob der eingestellte Brennerdruckwert mit dem jetzt angezeigten Wert übereinstimmt: Bei einer Differenz von > 0,5 mbar wiederholen Sie die Schritte.



#### **ACHTUNG!**

Bitte nehmen Sie sich genügend Zeit, um das Gerät auf einer bestimmten Flammenhöhe brennen zu lassen – das Gasventil benötigt mindestens 30 Sekunden, um die richtige Einstellung einzurichten.

## 8.2 Produktkarte – Teil 1

(gemäß (EU) 2015/1186 Anhang IV)

### Kalfire G

| Modell                                                    | Gasart       | Energieeffizienzklasse* | Nennwärmeleistung (kW) | Mindestwärmeleistung (kW) | Energieeffizienz-Index (EEI)<br>(%) | Thermischer Wirkungsgrad bei<br>Nennwärmeleistung (%) | Thermischer Wirkungsgrad bei<br>Mindestwärmeleistung (%) |
|-----------------------------------------------------------|--------------|-------------------------|------------------------|---------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Kalfire G60/48F<br>Kalfire G65/44C<br>Kalfire G70/44S     | G25.3        | C                       | 6,0                    | 2,3                       | 81                                  | 84                                                    | 74,3                                                     |
|                                                           | G20          | C                       | 5,8                    | 2,4                       | 82                                  | 85,3                                                  | 80,0                                                     |
|                                                           | G30 -30 mbar | D                       | 5,5                    | 1,4                       | 72                                  | 75,3                                                  | 68,3                                                     |
|                                                           | G30 -50 mbar | D                       | 5,6                    | 1,7                       | 72                                  | 75,7                                                  | 67,8                                                     |
| Kalfire G80/48F<br>Kalfire G85/44C<br>Kalfire G90/44S     | G25.3        | C                       | 6,8                    | 3,5                       | 79                                  | 82,3                                                  | 77,2                                                     |
|                                                           | G20          | C                       | 6,6                    | 4,1                       | 79                                  | 82,6                                                  | 78,4                                                     |
|                                                           | G30-30 mbar  | D                       | 5,1                    | 1,6                       | 75                                  | 78,3                                                  | 49,4                                                     |
|                                                           | G30-50 mbar  | D                       | 5,1                    | 1,6                       | 75                                  | 78,3                                                  | 49,4                                                     |
| Kalfire G100/41F<br>Kalfire G1055/37C<br>Kalfire G110/37S | G25.3        | D                       | 7,4                    | 3,4                       | 74                                  | 77,4                                                  | 64,2                                                     |
|                                                           | G20          | C                       | 7,4                    | 4,0                       | 80                                  | 83,2                                                  | 79,8                                                     |
|                                                           | G30-30 mbar  | D                       | 8,2                    | 1,85                      | 72                                  | 75,4                                                  | 61,6                                                     |
|                                                           | G30-50 mbar  | D                       | 9,8                    | 4,4                       | 73                                  | 75,8                                                  | 69,6                                                     |
| Kalfire G120/41F<br>Kalfire G125/37C<br>Kalfire G130/37S  | G25.3        | C                       | 8,8                    | 6,1                       | 81                                  | 83,8                                                  | 86,1                                                     |
|                                                           | G20          | C                       | 8,3                    | 6,3                       | 81                                  | 84,6                                                  | 76,4                                                     |
|                                                           | G30-30 mbar  | C                       | 9,7                    | 5,8                       | 81                                  | 76,5                                                  | 73,6                                                     |
|                                                           | G30-50 mbar  | D                       | 9,9                    | 5,6                       | 76                                  | 78,9                                                  | 62,7                                                     |
| Kalfire G160/41F<br>Kalfire G165/37C<br>Kalfire G170/37S  | G25.3        | C                       | 10,4                   | 5,8                       | 79                                  | 78,9                                                  | 70,1                                                     |
|                                                           | G20          | C                       | 10,8                   | 7,2                       | 81                                  | 81,8                                                  | 77,8                                                     |
|                                                           | G30-30 mbar  | C                       | 11,0                   | 6,0                       | 79                                  | 83,8                                                  | 77,0                                                     |
|                                                           | G30-50 mbar  | C                       | 11,3                   | 4,1                       | 79                                  | 82,0                                                  | 79,6                                                     |

**Hinweis 1:** Die Werte in dieser Tabelle sind Prüfwerte gemäß EN613.

**Hinweis 2:** Die NO<sub>x</sub>-Werte pro Modell und Gasart sind in den technischen Tabellen in Abschnitt 8.4 aufgeführt.

## Kalfire GP

| Modell                                                      | Gasart       | Energieeffizienzklasse* | Nennwärmeleistung (kW) | Mindestwärmeleistung (kW) | Energieeffizienz-Index (EEL)<br>(%) | Thermischer Wirkungsgrad bei<br>Nennwärmeleistung (%) | Thermischer Wirkungsgrad bei<br>Mindestwärmeleistung (%) |
|-------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------|------------------------|---------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Kalfire GP60/59F<br>Kalfire GP65/55C<br>Kalfire GP70/55S    | G25.3        | D                       | 6,2                    | 3,5                       | 72                                  | 76,1                                                  | 62,7                                                     |
|                                                             | G20          | D                       | 6,1                    | 4,1                       | 72                                  | 76,0                                                  | 66,7                                                     |
|                                                             | G30 -30 mbar | D                       | 7,6                    | 4,0                       | 72                                  | 76,1                                                  | 65,9                                                     |
|                                                             | G30 50 mbar  | D                       | 7,6                    | 4,0                       | 72                                  | 76,1                                                  | 65,9                                                     |
| Kalfire GP60/79F<br>Kalfire GP65/75C<br>Kalfire GP70/75S    | G25.3        | D                       | 7,8                    | 3,2                       | 73                                  | 76,3                                                  | 66,2                                                     |
|                                                             | G20          | D                       | 7,9                    | 4,0                       | 72                                  | 76,2                                                  | 67,4                                                     |
|                                                             | G30-30 mbar  | D                       | 7,9                    | 4,3                       | 73                                  | 76,8                                                  | 70,6                                                     |
|                                                             | G30-50 mbar  | D                       | 7,9                    | 4,3                       | 73                                  | 76,8                                                  | 66,2                                                     |
| Kalfire GP75/59F<br>Kalfire GP80/55C<br>Kalfire GP85/55S    | G25.3        | D                       | 8,0                    | 4,9                       | 73                                  | 77,0                                                  | 78,3                                                     |
|                                                             | G20          | C                       | 8,7                    | 5,8                       | 79                                  | 83,0                                                  | 64,6                                                     |
|                                                             | G30-30 mbar  | D                       | 4,2                    | 3,3                       | 73                                  | 77,4                                                  | 64,6                                                     |
|                                                             | G30-50 mbar  | D                       | 4,7                    | 3,3                       | 73                                  | 77,4                                                  | 77,8                                                     |
| Kalfire GP80/54T<br>Kalfire GP85/50R                        | G25.3        | D                       | 7,7                    | 5,8                       | 73                                  | 77                                                    | 71,3                                                     |
|                                                             | G20          | D                       | 7,9                    | 6,2                       | 75                                  | 79                                                    | 75,1                                                     |
|                                                             | G30-30 mbar  | D                       | 6,1                    | 4,2                       | 73                                  | 77,1                                                  | 69,6                                                     |
|                                                             | G30-50 mbar  | D                       | 6,1                    | 4,2                       | 73                                  | 77,1                                                  | 69,6                                                     |
| Kalfire GP105/59F<br>Kalfire GP110/55C<br>Kalfire GP115/55S | G25.3        | D                       | 7,7                    | 4,4                       | 73                                  | 77,0                                                  | 68,2                                                     |
|                                                             | G20          | C                       | 8,8                    | 6,0                       | 78                                  | 82,0                                                  | 78,7                                                     |
|                                                             | G30-30 mbar  | D                       | 4,5                    | 3,4                       | 73                                  | 77,4                                                  | 67,7                                                     |
|                                                             | G30-50 mbar  | D                       | 4,6                    | 3,4                       | 73                                  | 77,4                                                  | 67,7                                                     |
| Kalfire GP105/79F<br>Kalfire GP110/75C<br>Kalfire GP115/75S | G25.3        | C                       | 10,3                   | 8,0                       | 77                                  | 80,7                                                  | 78,6                                                     |
|                                                             | G20          | C                       | 11,4                   | 7,5                       | 79                                  | 82,1                                                  | 74,1                                                     |
| Kalfire GP110/59T<br>Kalfire GP115/55R                      | G25.3        | D                       | 9,1                    | 5,2                       | 72                                  | 68                                                    | 63                                                       |
|                                                             | G20          | D                       | 9,4                    | 5,5                       | 72                                  | 72                                                    | 68                                                       |
|                                                             | G30-30 mbar  | D                       | 9,0                    | 4,4                       | 72                                  | 70                                                    | 65                                                       |
|                                                             | G30-50 mbar  | D                       | 9,0                    | 4,4                       | 72                                  | 70                                                    | 65                                                       |
| Kalfire GP110/79T<br>Kalfire GP115/75R                      | G25.3        | D                       | 9,1                    | 5,4                       | 72                                  | 68                                                    | 63                                                       |
|                                                             | G20          | D                       | 9,4                    | 6,5                       | 72                                  | 72                                                    | 68                                                       |
|                                                             | G30-30 mbar  | D                       | 9,0                    | 4,9                       | 72                                  | 70                                                    | 65                                                       |
|                                                             | G30-50 mbar  | D                       | 9,0                    | 4,9                       | 72                                  | 70                                                    | 65                                                       |

**Hinweis 1:** Die Werte in dieser Tabelle sind Prüfwerte gemäß EN613.

**Hinweis 2:** Die NO<sub>x</sub>-Werte pro Modell und Gasart sind in den technischen Tabellen in Abschnitt 8.4 aufgeführt..

### 8.3 Produktkarte – Teil 2

(gemäß (EU) 2015/1186 Anhang IV)

| <b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle</b>                      |                  |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------|
| einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle                   | nein             |
| zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle | nein             |
| Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat                       | nein             |
| mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle                                | ja               |
| mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung          | nein             |
| mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung         | nein             |
| <b>Sonstige Regelungsoptionen</b>                                         |                  |
| Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung                              | nein             |
| Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster                     | nein             |
| mit Fernbedienungsoption                                                  | ja               |
| mit adaptiver Regelung des Heizbeginns                                    | nein             |
| mit Betriebszeitbegrenzung                                                | nein             |
| mit Schwarzkugelsensor                                                    | nein             |
|                                                                           |                  |
| <b>Indirekte Heizfunktion</b>                                             | nein             |
|                                                                           |                  |
| <b>Leistungsbedarf der Pilotflamme</b>                                    | Nicht zutreffend |

#### Stromverbrauch Kalfire G Gasfeuerstellen

|                            | <b>Verbrauch im Standby-Modus (kWh)</b> | <b>Verbrauch bei minimaler Leistung (kWh)</b> | <b>Verbrauch bei Nennleistung (kWh)</b> |
|----------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Kamin ausgeschaltet</b> | 0,0033                                  | -                                             | -                                       |
| <b>Kamin eingeschaltet</b> | -                                       | 0,0087                                        | 0,0092                                  |

NB. Der Stromverbrauch ist für alle Kalfire G-Modelle gleich.

#### Stromverbrauch Kalfire GP Gasfeuerstellen

|                                                                                                        | <b>Verbrauch im Standby-Modus (kWh)</b> | <b>Verbrauch bei minimaler Leistung (kWh)</b> | <b>Verbrauch bei Nennleistung (kWh)</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Kamin ausgeschaltet</b>                                                                             | 0,0033                                  | -                                             | -                                       |
| <b>Kamin ausgeschaltet, - Hybride-LED-Funktion eingeschaltet</b>                                       | 0,0111                                  | -                                             | -                                       |
| <b>Kamin eingeschaltet</b>                                                                             | -                                       | 0,0087                                        | 0,0092                                  |
| <b>Kamin eingeschaltet, Hybride-LED-Funktion eingeschaltet</b>                                         | -                                       | 0,0169                                        | 0,0173                                  |
| <b>Kamin eingeschaltet, -Natural Spark Generator eingeschaltet</b>                                     | -                                       | 0,0117                                        | 0,0121                                  |
| <b>Kamin eingeschaltet, -Natural Spark Generator eingeschaltet -Hybride-LED-Funktion eingeschaltet</b> | -                                       | 0,0194                                        | 0,0199                                  |

NB. Der Stromverbrauch ist für alle Kalfire GP-Modelle gleich.

## 8.4 Technische Daten pro Gasfeuerstelle

| KALFIRE G60/48F, G65/44C, G70/44S |        |                       |                                |                |                   |                |                          |                          |                        |                  |                                                                       |                         |                                                             |
|-----------------------------------|--------|-----------------------|--------------------------------|----------------|-------------------|----------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Gasgruppe                         | Gasart | Anschlussdruck (mbar) | Belastung max. (Hl) kW (Input) | Verbrauch m³/h | Orifice code (mm) | Düsencode (mm) | Brennerdruck max. (mbar) | Brennerdruck min. (mbar) | Nennleistung max. (kW) | Wirkungsgrad (%) | Stickoxid-Emissionen (NO <sub>x</sub> ) (mg/kWh) gemäß (EU) 2024/1103 | Energieeffizienz-Klasse | Raumheizungs-Jahresnutzungsgrads (gemäß (EU) 2024/1103) (%) |
| I2H                               | G20    | 20                    | 6,8                            | 0,71           | 2,6               | 2,2            | 13,2                     | 2,8                      | 5,8                    | 85               | 74,8                                                                  | C                       | 78,7                                                        |
| I2E                               | G20    | 20                    | 6,8                            | 0,71           | 2,6               | 2,2            | 13,2                     | 2,8                      | 5,8                    | 85               | 74,8                                                                  | C                       | 78,7                                                        |
| I2E+                              | G25    | 25                    | 6,8                            | 0,71           | 2,6               | 2,2            | 13,2                     | 2,8                      | 5,8                    | 84               | 72,9                                                                  | C                       | 77,5                                                        |
| I2E+                              | G20    | 20                    | 6,8                            | 0,71           | 2,6               | 2,2            | 13,2                     | 2,8                      | 5,8                    | 85               | 74,8                                                                  | C                       | 78,7                                                        |
| I2(43,46 - 45,3 MJ/m³ (0°C))//I2K | G25.3  | 25                    | 7,4                            | 0,89           | 3,3               | 2,3            | 20,2                     | 3,8                      | 6,0                    | 84               | 72,9                                                                  | C                       | 77,5                                                        |
| I2ELL                             | G20    | 20                    | 5,7                            | 0,69           | 2,6               | 2,2            | 12,7                     | 2,8                      | 5,7                    | 85               | 74,8                                                                  | C                       | 78,7                                                        |
| I2ELL                             | G25    | 20                    | 5,75                           | 0,7            | 2,2               | 2,2            | 12,7                     | 2,8                      | 4,8                    | 84               | 72,9                                                                  | C                       | 77,5                                                        |
| I3+                               | G30    | 28-30                 | 7,3                            | 0,22           | 1,7               | 1,5            | 14,6                     | 1,8                      | 5,5                    | 76               | 78,7                                                                  | D                       | 69,8                                                        |
| I3+                               | G31    | 37                    | 7,3                            | 0,22           | 1,7               | 1,5            | 14,6                     | 1,8                      | 5,5                    | 76               | 78,7                                                                  | D                       | 69,8                                                        |
| I3B/P                             | G30    | 28-30                 | 7,3                            | 0,22           | 1,7               | 1,5            | 14,6                     | 1,8                      | 5,5                    | 76               | 78,7                                                                  | D                       | 69,8                                                        |
| I3B/P                             | G30    | 50                    | 7,4                            | 0,23           | 1,4               | 1,5            | 15                       | 2,2                      | 5,6                    | 76               | 78,7                                                                  | D                       | 69,8                                                        |

| KALFIRE G80/48F, G85/44C, G90/44S |        |                       |                                |                |                   |                |                          |                          |                        |                  |                                                                       |                         |                                                             |
|-----------------------------------|--------|-----------------------|--------------------------------|----------------|-------------------|----------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Gasgruppe                         | Gasart | Anschlussdruck (mbar) | Belastung max. (Hl) kW (Input) | Verbrauch m³/h | Orifice code (mm) | Düsencode (mm) | Brennerdruck max. (mbar) | Brennerdruck min. (mbar) | Nennleistung max. (kW) | Wirkungsgrad (%) | Stickoxid-Emissionen (NO <sub>x</sub> ) (mg/kWh) gemäß (EU) 2024/1103 | Energieeffizienz-Klasse | Raumheizungs-Jahresnutzungsgrads (gemäß (EU) 2024/1103) (%) |
| I2H                               | G20    | 20                    | 8,03                           | 0,85           | 3,2               | 2,4            | 15,1                     | 5,9                      | 6,64                   | 83               | 70,8                                                                  | C                       | 76,2                                                        |
| I2E                               | G20    | 20                    | 8,03                           | 0,85           | 3,2               | 2,4            | 15,1                     | 5,9                      | 6,64                   | 83               | 70,8                                                                  | C                       | 76,2                                                        |
| I2E+                              | G25    | 25                    | 8,03                           | 0,85           | 3,2               | 2,4            | 15,1                     | 5,9                      | 6,64                   | 82               | 68,9                                                                  | C                       | 76,0                                                        |
| I2E+                              | G20    | 20                    | 8,03                           | 0,85           | 3,2               | 2,4            | 15,1                     | 5,9                      | 6,64                   | 83               | 70,8                                                                  | C                       | 76,2                                                        |
| I2(43,46 - 45,3 MJ/m³ (0°C))//I2K | G25.3  | 25                    | 8,32                           | 1,01           | 3,2               | 2,6            | 18,4                     | 3,9                      | 6,64                   | 82               | 68,9                                                                  | C                       | 76,0                                                        |
| I2ELL                             | G20    | 20                    | 8,03                           | 0,85           | 3,2               | 2,4            | 15,1                     | 5,9                      | 6,64                   | 83               | 70,8                                                                  | C                       | 76,2                                                        |
| I2ELL                             | G25    | 20                    | 6,95                           | 0,84           | 3,2               | 2,4            | 15,0                     | 6,0                      | 5,78                   | 82               | 68,9                                                                  | D                       | 76,0                                                        |
| I3+                               | G30    | 28-30                 | 7,78                           | 0,24           | 2,0               | 1,6            | 21,3                     | 4,2                      | 5,13                   | 78               | 63,8                                                                  | D                       | 72,2                                                        |
| I3+                               | G31    | 37                    | 7,78                           | 0,24           | 2,0               | 1,6            | 21,3                     | 4,2                      | 5,13                   | 78               | 63,8                                                                  | D                       | 72,2                                                        |
| I3B/P                             | G30    | 28-30                 | 7,78                           | 0,24           | 2,0               | 1,6            | 21,3                     | 4,2                      | 5,13                   | 78               | 63,8                                                                  | D                       | 72,2                                                        |
| I3B/P                             | G30    | 50                    | 7,78                           | 0,24           | 2,0               | 1,6            | 21,3                     | 4,2                      | 5,13                   | 78               | 63,8                                                                  | D                       | 72,2                                                        |

| KALFIRE G100/41F, G105/37C, G110/37S |        |                       |                                |                |                   |                |                          |                          |                        |                  |                                                                       |                         |                                                             |
|--------------------------------------|--------|-----------------------|--------------------------------|----------------|-------------------|----------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Gasgruppe                            | Gasart | Anschlussdruck (mbar) | Belastung max. (Hi) kW (Input) | Verbrauch m³/h | Orifice code (mm) | Düsencode (mm) | Brennerdruck max. (mbar) | Brennerdruck min. (mbar) | Nennleistung max. (kW) | Wirkungsgrad (%) | Stickoxid-Emissionen (NO <sub>x</sub> ) (mg/kWh) gemäß (EU) 2024/1103 | Energieeffizienz-Klasse | Raumheizungs-Jahresnutzungsgrads (gemäß (EU) 2024/1103) (%) |
| I2H                                  | G20    | 20                    | 8,9                            | 0,94           | 3,4               | 1,9            | 13,7                     | 4,6                      | 7,7                    | 83               | 73,1                                                                  | C                       | 76,8                                                        |
| I2E                                  | G20    | 20                    | 8,9                            | 0,94           | 3,4               | 1,9            | 13,7                     | 4,6                      | 7,7                    | 83               | 73,1                                                                  | C                       | 76,8                                                        |
| I2E+                                 | G25    | 25                    | 8,9                            | 0,94           | 3,4               | 1,9            | 13,7                     | 4,6                      | 7,7                    | 77               | 70,5                                                                  | C                       | 71,4                                                        |
| I2E+                                 | G20    | 20                    | 8,9                            | 0,94           | 3,4               | 1,9            | 13,7                     | 4,6                      | 7,7                    | 83               | 73,1                                                                  | C                       | 76,8                                                        |
| I2(43,46 - 45,3 MJ/m³ (0°C))/I2K     | G25.3  | 25                    | 10,2                           | 1,23           | -                 | 1,9            | 23,5                     | 7,1                      | 7,4                    | 77               | 70,5                                                                  | D                       | 71,4                                                        |
| I2ELL                                | G20    | 20                    | 9,2                            | 1,14           | -                 | 1,9            | 18,8                     | 7,2                      | 6,6                    | 83               | 73,1                                                                  | D                       | 76,8                                                        |
| I2ELL                                | G25    | 20                    | 9,2                            | 1,14           | -                 | 1,9            | 18,8                     | 7,2                      | 6,6                    | 77               | 70,5                                                                  | D                       | 71,4                                                        |
| I3+                                  | G30    | 28-30                 | 11,4                           | 0,35           | -                 | 1,3            | 28,4                     | 2,7                      | 8,4                    | 75               | 79,9                                                                  | D                       | 69,6                                                        |
| I3+                                  | G31    | 37                    | 11,4                           | 0,46           | -                 | 1,3            | 34,8                     | 7,8                      | 8,4                    | 75               | 79,9                                                                  | D                       | 69,6                                                        |
| I3B/P                                | G30    | 28-30                 | 11,4                           | 0,35           | -                 | 1,3            | 28,4                     | 2,7                      | 8,4                    | 75               | 79,9                                                                  | D                       | 69,6                                                        |
| I3B/P                                | G30    | 50                    | 13,0                           | 0,40           | 2,1               | 1,3            | 31,9                     | 7,8                      | 9,5                    | 76               | 79,9                                                                  | D                       | 70,0                                                        |

| KALFIRE G120/41F, G125/37C, G130/37S |        |                       |                                |                |                   |                |                          |                          |                        |                  |                                                                       |                         |                                                             |
|--------------------------------------|--------|-----------------------|--------------------------------|----------------|-------------------|----------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Gasgruppe                            | Gasart | Anschlussdruck (mbar) | Belastung max. (Hi) kW (Input) | Verbrauch m³/h | Orifice code (mm) | Düsencode (mm) | Brennerdruck max. (mbar) | Brennerdruck min. (mbar) | Nennleistung max. (kW) | Wirkungsgrad (%) | Stickoxid-Emissionen (NO <sub>x</sub> ) (mg/kWh) gemäß (EU) 2024/1103 | Energieeffizienz-Klasse | Raumheizungs-Jahresnutzungsgrads (gemäß (EU) 2024/1103) (%) |
| I2H                                  | G20    | 20                    | 9,8                            | 1,03           | 3,4               | 1,9            | 16,5                     | 7,5                      | 8,3                    | 85               | 85,1                                                                  | C                       | 78,1                                                        |
| I2E                                  | G20    | 20                    | 9,8                            | 1,03           | 3,4               | 1,9            | 16,5                     | 7,5                      | 8,3                    | 85               | 85,1                                                                  | C                       | 78,1                                                        |
| I2E+                                 | G25    | 25                    | 9,8                            | 1,03           | 3,4               | 1,9            | 16,5                     | 7,5                      | 8,3                    | 84               | 85,9                                                                  | C                       | 77,4                                                        |
| I2E+                                 | G20    | 20                    | 9,8                            | 1,03           | 3,4               | 1,9            | 16,5                     | 7,5                      | 8,3                    | 85               | 85,1                                                                  | C                       | 78,1                                                        |
| I2(43,46 - 45,3 MJ/m³ (0°C))/I2K     | G25.3  | 25                    | 10,2                           | 1,22           | 3,5               | 2,1            | 18,1                     | 6,3                      | 8,8                    | 84               | 85,9                                                                  | C                       | 77,4                                                        |
| I2ELL                                | G20    | 20                    | 9,3                            | 1,12           | 3,5               | 2,1            | 13,7                     | 6,3                      | 7,8                    | 85               | 85,1                                                                  | C                       | 78,1                                                        |
| I2ELL                                | G25    | 20                    | 9,3                            | 1,12           | 3,5               | 2,1            | 13,7                     | 6,3                      | 7,8                    | 84               | 85,9                                                                  | C                       | 77,4                                                        |
| I3+                                  | G30    | 28-30                 | 13,0                           | 0,41           | -                 | 1,4            | 28                       | 6,1                      | 9,9                    | 77               | 95,2                                                                  | C                       | 70,6                                                        |
| I3+                                  | G31    | 37                    | 13,0                           | 0,55           | -                 | 1,4            | 35                       | 11,1                     | 9,9                    | 77               | 95,2                                                                  | C                       | 70,6                                                        |
| I3B/P                                | G30    | 28-30                 | 13,0                           | 0,41           | -                 | 1,4            | 28                       | 6,1                      | 9,9                    | 77               | 95,2                                                                  | C                       | 70,6                                                        |
| I3B/P                                | G30    | 50                    | 13,0                           | 0,41           | 2,2               | 1,4            | 28                       | 6,1                      | 9,9                    | 79               | 95,2                                                                  | D                       | 72,9                                                        |

| KALFIRE G160/41F, G165/37C, G170/37S         |        |                       |                                |                             |                   |                |                          |                          |                        |                  |                                                                       |                         |                                                             |
|----------------------------------------------|--------|-----------------------|--------------------------------|-----------------------------|-------------------|----------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Gasgruppe                                    | Gasart | Anschlussdruck (mbar) | Belastung max. (Hi) kW (Input) | Verbrauch m <sup>3</sup> /h | Orifice code (mm) | Düsencode (mm) | Brennerdruck max. (mbar) | Brennerdruck min. (mbar) | Nennleistung max. (kW) | Wirkungsgrad (%) | Stickoxid-Emissionen (NO <sub>x</sub> ) (mg/kWh) gemäß (EU) 2024/1103 | Energieeffizienz-Klasse | Raumheizungs-Jahresnutzungsgrads (gemäß (EU) 2024/1103) (%) |
| I2H                                          | G20    | 20                    | 13,0                           | 1,4                         | 4,0               | 2,3            | 14,5                     | 8,2                      | 10,8                   | 84               | 97,2                                                                  | C                       | 77,4                                                        |
| I2E                                          | G20    | 20                    | 13,0                           | 1,4                         | 4,0               | 2,3            | 14,5                     | 8,2                      | 10,8                   | 84               | 97,2                                                                  | C                       | 77,4                                                        |
| I2E+                                         | G25    | 25                    | 13,0                           | 1,4                         | 4,0               | 2,3            | 14,5                     | 8,2                      | 10,8                   | 82               | 98,0                                                                  | C                       | 75,6                                                        |
| I2E+                                         | G20    | 20                    | 13,0                           | 1,4                         | 4,0               | 2,3            | 14,5                     | 8,2                      | 10,8                   | 84               | 97,2                                                                  | C                       | 77,4                                                        |
| I2(43,46 - 45,3 MJ/m <sup>3</sup> (0°C))/I2K | G25.3  | 25                    | 12,8                           | 1,6                         | 4,0               | 2,4            | 17,2                     | 5,8                      | 10,4                   | 82               | 98,0                                                                  | C                       | 75,6                                                        |
| I2ELL                                        | G20    | 20                    | 13,0                           | 1,4                         | 4,0               | 2,3            | 14,5                     | 8,2                      | 10,9                   | 84               | 97,2                                                                  | C                       | 77,4                                                        |
| I2ELL                                        | G25    | 20                    | 9,3                            | 1,1                         | 4,0               | 2,4            | 14,5                     | 8,0                      | 7,8                    | 82               | 98,0                                                                  | C                       | 75,6                                                        |
| I3+                                          | G30    | 28-30                 | 10,7                           | 0,4                         | 2,6               | 1,7            | 13,6                     | 6,1                      | 11,1                   | 82               | 115,9                                                                 | C                       | 75,7                                                        |
| I3+                                          | G31    | 37                    | 13,6                           | 0,54                        | 2,6               | 1,7            | 13,6                     | 11,1                     | 11,1                   | 82               | 115,9                                                                 | C                       | 75,7                                                        |
| I3B/P                                        | G30    | 28-30                 | 13,6                           | 0,4                         | 2,6               | 1,7            | 13,6                     | 4,7                      | 11,0                   | 82               | 115,9                                                                 | C                       | 75,7                                                        |
| I3B/P                                        | G30    | 50                    | 13,8                           | 0,4                         | 1,8               | 1,7            | 14,1                     | 2,3                      | 11,3                   | 82               | 115,9                                                                 | C                       | 76,1                                                        |

| KALFIRE GP60/59F, GP65/55C, GP70/55S         |        |                       |                                |                             |                   |                |                          |                          |                        |                  |                                                                       |                         |                                                             |
|----------------------------------------------|--------|-----------------------|--------------------------------|-----------------------------|-------------------|----------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Gasgruppe                                    | Gasart | Anschlussdruck (mbar) | Belastung max. (Hi) kW (Input) | Verbrauch m <sup>3</sup> /h | Orifice code (mm) | Düsencode (mm) | Brennerdruck max. (mbar) | Brennerdruck min. (mbar) | Nennleistung max. (kW) | Wirkungsgrad (%) | Stickoxid-Emissionen (NO <sub>x</sub> ) (mg/kWh) gemäß (EU) 2024/1103 | Energieeffizienz-Klasse | Raumheizungs-Jahresnutzungsgrads (gemäß (EU) 2024/1103) (%) |
| I2H                                          | G20    | 20                    | 8,3                            | 0,9                         | 2,8               | 3x1,5 + 0,8    | 10,0                     | 5,5                      | 6,3                    | 84               | 98,0                                                                  | D                       | 70,1                                                        |
| I2E                                          | G20    | 20                    | 8,3                            | 0,9                         | 2,8               | 3x1,5 + 0,8    | 10,0                     | 5,5                      | 6,3                    | 84               | 98,0                                                                  | D                       | 70,1                                                        |
| I2E+                                         | G25    | 25                    | 8,3                            | 0,9                         | 2,8               | 3x1,5 + 0,8    | 10,0                     | 5,5                      | 6,3                    | 82               | 82,6                                                                  | D                       | 70,1                                                        |
| I2E+                                         | G20    | 20                    | 8,3                            | 0,9                         | 2,8               | 3x1,5 + 0,8    | 10,0                     | 5,5                      | 6,3                    | 84               | 98,0                                                                  | D                       | 70,1                                                        |
| I2(43,46 - 45,3 MJ/m <sup>3</sup> (0°C))/I2K | G25.3  | 25                    | 8,3                            | 1,0                         | 3,6               | 3x1,5 + 0,8    | 14,5                     | 6,8                      | 6,3                    | 82               | 82,6                                                                  | D                       | 70,1                                                        |
| I2ELL                                        | G20    | 20                    | 8,3                            | 0,9                         | 2,8               | 3x1,5 + 0,8    | 10,0                     | 5,5                      | 6,3                    | 84               | 98,0                                                                  | D                       | 70,1                                                        |
| I2ELL                                        | G25    | 20                    | 6,9                            | 0,98                        | 3,6               | 3x1,5 + 0,8    | 11,2                     | 6,4                      | 4,6                    | 82               | 82,6                                                                  | D                       | 70,1                                                        |
| I3+                                          | G30    | 28-30                 | 9,4                            | 0,29                        | 2,0               | 3x1,0 + 0,5    | 18,0                     | 8,2                      | 7,6                    | 82               | 115,9                                                                 | D                       | 70,2                                                        |
| I3+                                          | G31    | 37                    | 8,7                            | 0,35                        | 2,0               | 3x1,0 + 0,5    | 20,0                     | 9,3                      | 6,4                    | 82               | 115,9                                                                 | D                       | 70,2                                                        |
| I3B/P                                        | G30    | 28-30                 | 9,4                            | 0,29                        | 2,0               | 3x1,0 + 0,5    | 18,0                     | 8,2                      | 7,6                    | 82               | 115,9                                                                 | D                       | 70,2                                                        |
| I3B/P                                        | G30    | 50                    | 9,4                            | 0,29                        | 2,0               | 3x1,0 + 0,5    | 18,0                     | 8,2                      | 7,6                    | 82               | 115,9                                                                 | D                       | 70,2                                                        |

| KALFIRE GP60/79F, GP65/75C, GP70/75S |        |                       |                                   |                |                   |                |                          |                          |                        |                  |                                                                            |                         |                                                                |
|--------------------------------------|--------|-----------------------|-----------------------------------|----------------|-------------------|----------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Gasgruppe                            | Gasart | Anschlussdruck (mbar) | Belastung max.<br>(Hi) kW (Input) | Verbrauch m³/h | Orifice code (mm) | Düsencode (mm) | Brennerdruck max. (mbar) | Brennerdruck min. (mbar) | Nennleistung max. (kW) | Wirkungsgrad (%) | Stickoxid-Emissionen (NO <sub>x</sub> ) ( mg/kWh)<br>gemäß (EU) 2024/1103) | Energieeffizienz-Klasse | Raumheizungs-Jahresnutzungsgrads<br>(gemäß (EU) 2024/1103) (%) |
| I2H                                  | G20    | 20                    | 10,3                              | 1,09           | 3,5               | 3x1,6 + 0,8    | 14,2                     | 4,6                      | 7,9                    | 76               | 103,7                                                                      | D                       | 70,3                                                           |
| I2E                                  | G20    | 20                    | 10,3                              | 1,09           | 3,5               | 3x1,6 + 0,8    | 14,2                     | 4,6                      | 7,9                    | 76               | 103,7                                                                      | D                       | 70,3                                                           |
| I2E+                                 | G25    | 25                    | 10,3                              | 1,09           | 3,5               | 3x1,6 + 0,8    | 14,2                     | 4,6                      | 7,9                    | 76               | 104,5                                                                      | D                       | 70,4                                                           |
| I2E+                                 | G20    | 20                    | 10,3                              | 1,09           | 3,5               | 3x1,6 + 0,8    | 14,2                     | 4,6                      | 7,9                    | 76               | 103,7                                                                      | D                       | 70,3                                                           |
| I2(43,46 - 45,3 MJ/m3 (0°C))/I2K     | G25.3  | 25                    | 10,3                              | 1,3            | 3,9               | 3x1,6 + 0,8    | 19,7                     | 4,4                      | 7,8                    | 76               | 104,5                                                                      | D                       | 70,4                                                           |
| I2ELL                                | G20    | 20                    | 10,3                              | 1,09           | 3,5               | 3x1,6 + 0,8    | 14,2                     | 4,6                      | 7,9                    | 76               | 103,7                                                                      | D                       | 70,3                                                           |
| I2ELL                                | G25    | 20                    | 6,9                               | 0,98           | 3,6               | 3x1,6 + 0,8    | 14,0                     | 4,6                      | 6,5                    | 76               | 104,5                                                                      | D                       | 70,4                                                           |
| I3+                                  | G30    | 28-30                 | 8,9                               | 0,28           | 2,0               | 3x1,0 + 0,5    | 18,5                     | 8,2                      | 6,6                    | 77               | 115,9                                                                      | D                       | 70,9                                                           |
| I3+                                  | G31    | 37                    | 8,7                               | 0,35           | 2,0               | 3x1,0 + 0,5    | 20,0                     | 9,3                      | 6,4                    | 77               | 115,9                                                                      | D                       | 70,9                                                           |
| I3B/P                                | G30    | 28-30                 | 8,9                               | 0,28           | 2,0               | 3x1,0 + 0,5    | 18,5                     | 7,6                      | 7,9                    | 77               | 115,9                                                                      | D                       | 70,9                                                           |
| I3B/P                                | G30    | 50                    | 8,9                               | 0,28           | 2,0               | 3x1,0 + 0,5    | 18,5                     | 8,2                      | 7,9                    | 77               | 115,9                                                                      | D                       | 70,9                                                           |

| KALFIRE GP75/59F, GP80/55C, GP85/55S |        |                       |                                   |                |                   |                |                          |                          |                        |                  |                                                                            |                         |                                                                |
|--------------------------------------|--------|-----------------------|-----------------------------------|----------------|-------------------|----------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Gasgruppe                            | Gasart | Anschlussdruck (mbar) | Belastung max.<br>(Hi) kW (Input) | Verbrauch m³/h | Orifice code (mm) | Düsencode (mm) | Brennerdruck max. (mbar) | Brennerdruck min. (mbar) | Nennleistung max. (kW) | Wirkungsgrad (%) | Stickoxid-Emissionen (NO <sub>x</sub> ) ( mg/kWh)<br>gemäß (EU) 2024/1103) | Energieeffizienz-Klasse | Raumheizungs-Jahresnutzungsgrads<br>(gemäß (EU) 2024/1103) (%) |
| I2H                                  | G20    | 20                    | 10,5                              | 1,1            | 3,1               | 2x1,6 + 1,75   | 11,9                     | 6,1                      | 8,7                    | 83               | 97,0                                                                       | C                       | 76,6                                                           |
| I2E                                  | G20    | 20                    | 10,5                              | 1,1            | 3,1               | 2x1,6 + 1,75   | 11,9                     | 6,1                      | 8,7                    | 83               | 97,0                                                                       | C                       | 76,6                                                           |
| I2E+                                 | G25    | 20                    | 10,5                              | 1,1            | 3,1               | 2x1,6 + 1,75   | 11,9                     | 6,1                      | 8,7                    | 77               | 97,0                                                                       | C                       | 71,1                                                           |
| I2E+                                 | G20    | 20                    | 10,5                              | 1,1            | 3,1               | 2x1,6 + 1,75   | 11,9                     | 6,1                      | 8,7                    | 83               | 97,0                                                                       | C                       | 76,6                                                           |
| I2(43,46 - 45,3 MJ/m3 (0°C))/I2K     | G25.3  | 25                    | 10,4                              | 1,28           | 3,4               | 2x1,6 + 1,75   | 15,9                     | 6,8                      | 8,0                    | 77               | 97,0                                                                       | D                       | 71,1                                                           |
| I2ELL                                | G20    | 20                    | 10,5                              | 1,1            | 3,1               | 2x1,6 + 1,75   | 11,9                     | 6,1                      | 8,7                    | 83               | 97,0                                                                       | D                       | 76,6                                                           |
| I2ELL                                | G25    | 20                    | 9,1                               | 1,12           | 3,1               | 2x1,6 + 1,75   | 12,0                     | 6,4                      | 7,4                    | 77               | 97,0                                                                       | D                       | 71,1                                                           |
| I3+                                  | G30    | 28-30                 | 6,7                               | 0,21           | 1,7               | 1,2            | 6,9                      | 3,2                      | 4,3                    | 77               | 84,3                                                                       | D                       | 69,0                                                           |
| I3+                                  | G31    | 37                    | 6,7                               | 0,21           | 1,7               | 1,2            | 6,9                      | 3,2                      | 4,3                    | 77               | 84,3                                                                       | D                       | 69,0                                                           |
| I3B/P                                | G30    | 28-30                 | 6,7                               | 0,21           | 1,7               | 1,2            | 5,5                      | 3,2                      | 4,2                    | 77               | 84,3                                                                       | D                       | 69,0                                                           |
| I3B/P                                | G30    | 50                    | 7,1                               | 0,22           | 1,5               | 1,2            | 5,7                      | 3,2                      | 4,2                    | 77               | 84,3                                                                       | D                       | 69,0                                                           |

| KALFIRE GP80/54T, GP85/50R                   |        |                       |                                |                             |                   |                |                          |                          |                        |                  |                                                                       |                         |                                                             |
|----------------------------------------------|--------|-----------------------|--------------------------------|-----------------------------|-------------------|----------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Gasgruppe                                    | Gasart | Anschlussdruck (mbar) | Belastung max. (Hi) kW (Input) | Verbrauch m <sup>3</sup> /h | Orifice code (mm) | Düsencode (mm) | Brennerdruck max. (mbar) | Brennerdruck min. (mbar) | Nennleistung max. (kW) | Wirkungsgrad (%) | Stickoxid-Emissionen (NO <sub>x</sub> ) (mg/kWh) gemäß (EU) 2024/1103 | Energieeffizienz-Klasse | Raumheizungs-Jahresnutzungsgrads (gemäß (EU) 2024/1103) (%) |
| I2H                                          | G20    | 20                    | 10,5                           | 1,06                        | 3,2               | 3x1,6 + 0,8    | 12,7                     | 9,2                      | 7,9                    | 79               | 87,5                                                                  | D                       | 72,9                                                        |
| I2E                                          | G20    | 20                    | 10,5                           | 1,06                        | 3,2               | 3x1,6 + 0,8    | 12,7                     | 9,2                      | 7,9                    | 79               | 87,5                                                                  | D                       | 72,9                                                        |
| I2E+                                         | G25    | 25                    | 10,5                           | 1,06                        | 3,2               | 3x1,6 + 0,8    | 12,7                     | 9,2                      | 7,9                    | 77               | 100,4                                                                 | D                       | 71,1                                                        |
| I2E+                                         | G20    | 20                    | 10,5                           | 1,06                        | 3,2               | 3x1,6 + 0,8    | 12,7                     | 9,2                      | 7,9                    | 79               | 87,5                                                                  | D                       | 72,9                                                        |
| I2(43,46 - 45,3 MJ/m <sup>3</sup> (0°C))/I2K | G25.3  | 25                    | 10,5                           | 1,25                        | 3,9               | 3x1,6 + 0,8    | 19,7                     | 13,2                     | 8,0                    | 77               | 100,4                                                                 | D                       | 71,1                                                        |
| I2ELL                                        | G20    | 20                    | 10,0                           | 1,06                        | 3,2               | 3x1,6 + 0,8    | 12,7                     | 9,2                      | 7,9                    | 79               | 87,5                                                                  | D                       | 72,9                                                        |
| I2ELL                                        | G25    | 20                    | 10,0                           | 1,06                        | 3,9               | 3x1,6 + 0,8    | 19,7                     | 13,2                     | 7,7                    | 77               | 100,4                                                                 | D                       | 71,1                                                        |
| I3+                                          | G30    | 28-30                 | 6,7                            | 0,29                        | 2,0               | 3x1,0 + 0,5    | 17,2                     | 6,5                      | 6,1                    | 77               | 63,8                                                                  | D                       | 71,0                                                        |
| I3+                                          | G31    | 37                    | 8,7                            | 0,35                        | 2,0               | 3x1,0 + 0,5    | 20,0                     | 9,3                      | 6,4                    | 77               | 63,8                                                                  | D                       | 71,0                                                        |
| I3B/P                                        | G30    | 28-30                 | 6,7                            | 0,29                        | 2,0               | 3x1,0 + 0,5    | 17,2                     | 6,5                      | 6,1                    | 77               | 63,8                                                                  | D                       | 71,0                                                        |
| I3B/P                                        | G30    | 50                    | 7,1                            | 0,29                        | 2,0               | 3x1,0 + 0,5    | 17,2                     | 6,5                      | 6,1                    | 77               | 63,8                                                                  | D                       | 71,0                                                        |

| KALFIRE GP105/59F, GP110/55C, GP115/55S      |        |                       |                                |                             |                   |                |                          |                          |                        |                  |                                                                       |                         |                                                             |
|----------------------------------------------|--------|-----------------------|--------------------------------|-----------------------------|-------------------|----------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Gasgruppe                                    | Gasart | Anschlussdruck (mbar) | Belastung max. (Hi) kW (Input) | Verbrauch m <sup>3</sup> /h | Orifice code (mm) | Düsencode (mm) | Brennerdruck max. (mbar) | Brennerdruck min. (mbar) | Nennleistung max. (kW) | Wirkungsgrad (%) | Stickoxid-Emissionen (NO <sub>x</sub> ) (mg/kWh) gemäß (EU) 2024/1103 | Energieeffizienz-Klasse | Raumheizungs-Jahresnutzungsgrads (gemäß (EU) 2024/1103) (%) |
| I2H                                          | G20    | 20                    | 10,89                          | 1,14                        | 3,1               | 2x1,6 + 1,75   | 11,9                     | 6,3                      | 8,89                   | 82               | 86,6                                                                  | C                       | 75,7                                                        |
| I2E                                          | G20    | 20                    | 10,89                          | 1,14                        | 3,1               | 2x1,6 + 1,75   | 11,9                     | 6,3                      | 8,89                   | 82               | 86,6                                                                  | C                       | 75,7                                                        |
| I2E+                                         | G25    | 25                    | 10,89                          | 1,14                        | 3,1               | 2x1,6 + 1,75   | 11,9                     | 6,3                      | 8,89                   | 77               | 81,0                                                                  | C                       | 71,1                                                        |
| I2E+                                         | G20    | 20                    | 10,89                          | 1,14                        | 3,1               | 2x1,6 + 1,75   | 11,9                     | 6,3                      | 8,89                   | 82               | 86,6                                                                  | C                       | 75,7                                                        |
| I2(43,46 - 45,3 MJ/m <sup>3</sup> (0°C))/I2K | G25.3  | 25                    | 10,4                           | 1,27                        | 3,9               | 2x1,6 + 1,75   | 15,8                     | 6,4                      | 7,77                   | 77               | 81,0                                                                  | D                       | 71,1                                                        |
| I2ELL                                        | G20    | 20                    | 10,89                          | 1,14                        | 3,1               | 2x1,6 + 1,75   | 11,9                     | 6,3                      | 8,89                   | 82               | 86,6                                                                  | D                       | 75,7                                                        |
| I2ELL                                        | G25    | 20                    | 8,96                           | 1,1                         | 3,4               | 2x1,6 + 1,75   | 11,6                     | 7,6                      | 7,25                   | 77               | 81,0                                                                  | D                       | 71,1                                                        |
| I3+                                          | G30    | 28-30                 | 6,65                           | 0,21                        | 1,7               | 3x1,2          | 17,2                     | 6,5                      | 6,1                    | 77               | 82,8                                                                  | D                       | 71,3                                                        |
| I3+                                          | G31    | 37                    | 6,65                           | 0,21                        | 1,7               | 3x1,2          | 20,0                     | 9,3                      | 6,4                    | 77               | 82,2                                                                  | D                       | 71,3                                                        |
| I3B/P                                        | G30    | 28-30                 | 6,65                           | 0,21                        | 1,7               | 3x1,2          | 17,2                     | 6,5                      | 6,1                    | 77               | 82,8                                                                  | D                       | 71,3                                                        |
| I3B/P                                        | G30    | 50                    | 6,65                           | 0,21                        | 1,5               | 3x1,2          | 17,2                     | 6,5                      | 6,1                    | 77               | 82,8                                                                  | D                       | 71,4                                                        |

| KALFIRE GP105/79F, GP110/75C, GP115/75S |        |                       |                                |                |                   |                    |                          |                          |                        |                  |                                                                       |                         |                                                             |
|-----------------------------------------|--------|-----------------------|--------------------------------|----------------|-------------------|--------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Gasgruppe                               | Gasart | Anschlussdruck (mbar) | Belastung max. (Hl) kW (Input) | Verbrauch m³/h | Orifice code (mm) | Düsencode (mm)     | Brennerdruck max. (mbar) | Brennerdruck min. (mbar) | Nennleistung max. (kW) | Wirkungsgrad (%) | Stickoxid-Emissionen (NO <sub>x</sub> ) (mg/kWh) gemäß (EU) 2024/1103 | Energieeffizienz-Klasse | Raumheizungs-Jahresnutzungsgrads (gemäß (EU) 2024/1103) (%) |
| I2H                                     | G20    | 20                    | 13,9                           | 1,47           | 3,9               | 2x1,6 + 1,75 + 1,8 | 12,8                     | 9,5                      | 10,7                   | 82               | 60,9                                                                  | C                       | 75,8                                                        |
| I2E                                     | G20    | 20                    | 13,9                           | 1,47           | 3,9               | 2x1,6 + 1,75 + 1,8 | 12,8                     | 9,5                      | 10,7                   | 82               | 60,9                                                                  | C                       | 75,8                                                        |
| I2E+                                    | G25    | 25                    | 13,9                           | 1,47           | 3,9               | 2x1,6 + 1,75 + 1,8 | 12,8                     | 9,5                      | 10,7                   | 81               | 57,3                                                                  | C                       | 74,5                                                        |
| I2E+                                    | G20    | 20                    | 13,9                           | 1,47           | 3,9               | 2x1,6 + 1,75 + 1,8 | 12,8                     | 9,5                      | 10,7                   | 82               | 60,9                                                                  | C                       | 75,8                                                        |
| I2(43,46 - 45,3 MJ/m³ (0°C))/I2K        | G25.3  | 25                    | 12,8                           | 1,6            | 3,9               | 2x1,6 + 1,75 + 1,8 | 14,6                     | 11,2                     | 10,5                   | 81               | 57,3                                                                  | C                       | 74,5                                                        |
| I2ELL                                   | G20    | 20                    | 13,9                           | 1,47           | 3,9               | 2x1,6 + 1,75 + 1,8 | 12,8                     | 9,5                      | 10,7                   | 82               | 60,9                                                                  | C                       | 75,8                                                        |
| I2ELL                                   | G25    | 20                    | 12,4                           | 1,5            | 3,9               | 2x1,6 + 1,75 + 1,8 | 14,8                     | 11,8                     | 9,9                    | 81               | 57,3                                                                  | C                       | 74,5                                                        |

| KALFIRE GP110/59T, GP115/55R     |        |                       |                                |                |                   |                   |                          |                          |                        |                  |                                                                       |                         |                                                             |
|----------------------------------|--------|-----------------------|--------------------------------|----------------|-------------------|-------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Gasgruppe                        | Gasart | Anschlussdruck (mbar) | Belastung max. (Hl) kW (Input) | Verbrauch m³/h | Orifice code (mm) | Düsencode (mm)    | Brennerdruck max. (mbar) | Brennerdruck min. (mbar) | Nennleistung max. (kW) | Wirkungsgrad (%) | Stickoxid-Emissionen (NO <sub>x</sub> ) (mg/kWh) gemäß (EU) 2024/1103 | Energieeffizienz-Klasse | Raumheizungs-Jahresnutzungsgrads (gemäß (EU) 2024/1103) (%) |
| I2H                              | G20    | 20                    | 13,4                           | 1,4            | -                 | 2x1,6 + 0,8 + 1,7 | 19,0                     | 8,0                      | 9,4                    | 70               | 88,7                                                                  | D                       | 65,0                                                        |
| I2E                              | G20    | 20                    | 13,4                           | 1,4            | -                 | 2x1,6 + 0,8 + 1,7 | 19,0                     | 8,0                      | 9,4                    | 70               | 88,7                                                                  | D                       | 65,0                                                        |
| I2E+                             | G25    | 25                    | 12,9                           | 1,53           | -                 | 2x1,6 + 0,8 + 1,7 | 24,0                     | 10,5                     | 9,0                    | 70               | 79,2                                                                  | D                       | 65,0                                                        |
| I2E+                             | G20    | 20                    | 13,4                           | 1,4            | -                 | 2x1,6 + 0,8 + 1,7 | 19,0                     | 8,0                      | 9,4                    | 70               | 88,7                                                                  | D                       | 65,0                                                        |
| I2(43,46 - 45,3 MJ/m³ (0°C))/I2K | G25.3  | 25                    | 12,9                           | 1,53           | -                 | 2x1,6 + 0,8 + 1,7 | 24,0                     | 10,5                     | 9,0                    | 70               | 79,2                                                                  | D                       | 65,0                                                        |
| I2ELL                            | G20    | 20                    | 13,4                           | 1,4            | -                 | 2x1,6 + 0,8 + 1,7 | 19,0                     | 8,0                      | 9,4                    | 70               | 88,7                                                                  | D                       | 65,0                                                        |
| I2ELL                            | G25    | 20                    | 11,0                           | 1,35           | -                 | 2x1,6 + 0,8 + 1,7 | 19,2                     | 10,7                     | 7,4                    | 69               | 79,2                                                                  | D                       | 65,0                                                        |
| I3+                              | G30    | 28-30                 | 11,8                           | 0,36           | -                 | 3x1,0 + 0,5       | 28,9                     | 9,3                      | 8,2                    | 69               | 82,0                                                                  | D                       | 64,0                                                        |
| I3+                              | G31    | 37                    | 11,8                           | 0,36           | -                 | 3x1,0 + 0,5       | 36,9                     | 9,3                      | 8,2                    | 69               | 82,0                                                                  | D                       | 64,0                                                        |
| I3B/P                            | G30    | 28-30                 | 11,8                           | 0,36           | -                 | 3x1,0 + 0,5       | 28,9                     | 9,3                      | 8,2                    | 69               | 82,0                                                                  | D                       | 64,0                                                        |
| I3B/P                            | G30    | 50                    | 11,8                           | 0,36           | 2,0               | 3x1,0 + 0,5       | 29,0                     | 9,3                      | 8,2                    | 69               | 82,0                                                                  | D                       | 64,0                                                        |

| KALFIRE GP110/79T, GP115/75R                       |        |                       |                                   |                             |                   |                   |                          |                          |                        |                  |                                                                          |                         |                                                                |
|----------------------------------------------------|--------|-----------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-------------------|-------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Gasgruppe                                          | Gasart | Anschlussdruck (mbar) | Belastung max.<br>(Hi) kW (Input) | Verbrauch m <sup>3</sup> /h | Orifice code (mm) | Düsencode (mm)    | Brennerdruck max. (mbar) | Brennerdruck min. (mbar) | Nennleistung max. (kW) | Wirkungsgrad (%) | Stickoxid-Emissionen (NO <sub>x</sub> ) (mg/kWh)<br>gemäß (EU) 2024/1103 | Energieeffizienz-Klasse | Raumheizungs-Jahresnutzungsgrads<br>(gemäß (EU) 2024/1103) (%) |
| I2H                                                | G20    | 20                    | 13,8                              | 1,4                         | -                 | 2x1,6 + 0,8 + 1,7 | 19,0                     | 9,0                      | 10,0                   | 73               | 87,6                                                                     | D                       | 67,6                                                           |
| I2E                                                | G20    | 20                    | 13,8                              | 1,4                         | -                 | 2x1,6 + 0,8 + 1,7 | 19,0                     | 9,0                      | 10,0                   | 73               | 87,6                                                                     | D                       | 67,6                                                           |
| I2E+                                               | G25    | 25                    | 13,8                              | 1,4                         | -                 | 2x1,6 + 0,8 + 1,7 | 19,0                     | 9,0                      | 10,0                   | 73               | 78,3                                                                     | D                       | 67,6                                                           |
| I2E+                                               | G20    | 20                    | 13,8                              | 1,4                         | -                 | 2x1,6 + 0,8 + 1,7 | 19,0                     | 9,0                      | 10,0                   | 73               | 87,6                                                                     | D                       | 67,6                                                           |
| I2(43,46 - 45,3<br>MJ/m <sup>3</sup><br>(0°C))/I2K | G25.3  | 25                    | 13,0                              | 1,58                        | -                 | 2x1,6 + 0,8 + 1,7 | 24,0                     | 12,0                     | 9,6                    | 73               | 78,3                                                                     | D                       | 67,6                                                           |
| I2ELL                                              | G20    | 20                    | 13,8                              | 1,4                         | -                 | 2x1,6 + 0,8 + 1,7 | 19,0                     | 9,0                      | 10,0                   | 73               | 87,6                                                                     | D                       | 67,6                                                           |
| I2ELL                                              | G25    | 20                    | 11,3                              | 1,4                         | -                 | 2x1,6 + 0,8 + 1,7 | 19,0                     | 12,7                     | 8,0                    | 73               | 78,3                                                                     | D                       | 67,0                                                           |
| I3+                                                | G30    | 28-30                 | 12,0                              | 0,37                        | -                 | 3x1,0 + 0,5       | 28,9                     | 10,0                     | 8,6                    | 73               | 76,3                                                                     | D                       | 67,0                                                           |
| I3+                                                | G31    | 37                    | 12,0                              | 0,37                        | -                 | 3x1,0 + 0,5       | 35,0                     | 10,0                     | 8,6                    | 73               | 76,3                                                                     | D                       | 67,0                                                           |
| I3B/P                                              | G30    | 28-30                 | 12,0                              | 0,37                        | -                 | 3x1,0 + 0,5       | 28,9                     | 10,0                     | 8,6                    | 73               | 76,3                                                                     | D                       | 67,0                                                           |
| I3B/P                                              | G30    | 50                    | 12,0                              | 0,37                        | 2,0               | 3x1,0 + 0,5       | 30,3                     | 9,4                      | 10,7                   | 73               | 76,5                                                                     | D                       | 67,1                                                           |

## 8.5 Länderübersicht

|                                               |         |            | AT | BE | BG | CH | CY | CZ | DE | DK | EE | GR | ES | FI | FR | GB | HU | IE | IT |
|-----------------------------------------------|---------|------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| I2H                                           | G20     | 20 mbar    | ✓  |    | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |    | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |    | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| I2E                                           | G20     | 20 mbar    |    |    |    |    |    |    | ✓  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| I2E+                                          | G20/G25 | 20/25 mbar |    | ✓  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | ✓  |    |    |    |    |
| I2(43,46 – 45,3 MJ/m <sup>3</sup> (0°C))//I2K | G25.3   | 25 mbar    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| I2ELL                                         | G20/G25 | 20 mbar    |    |    |    |    |    |    | ✓  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| I2L                                           |         |            |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| I3+                                           | G30/G31 | 28-30/37   |    | ✓  |    | ✓  | ✓  | ✓  |    |    |    | ✓  | ✓  |    | ✓  | ✓  |    | ✓  | ✓  |
| I3B/P                                         | G30     | 28-30 mbar |    |    | ✓  |    | ✓  | ✓  |    | ✓  | ✓  |    |    | ✓  |    |    |    |    |    |
| I3B/P                                         | G30     | 50 mbar    | ✓  |    |    | ✓  |    |    | ✓  |    |    |    |    |    |    |    | ✓  |    |    |

|                                               |         |            | LB* | LT | LU | LV | MT | NL | NO | NZ* | PL | PT | RO | RU* | SE | SI | SK | TN* | UA* |
|-----------------------------------------------|---------|------------|-----|----|----|----|----|----|----|-----|----|----|----|-----|----|----|----|-----|-----|
| I2H                                           | G20     | 20 mbar    |     | ✓  |    | ✓  | ✓  |    |    |     |    | ✓  | ✓  |     | ✓  | ✓  | ✓  |     |     |
| I2E                                           | G20     | 20 mbar    |     |    | ✓  |    |    |    |    |     | ✓  |    |    |     |    |    |    |     |     |
| I2E+                                          | G20/G25 | 20/25 mbar | ✓   |    |    |    |    |    |    |     |    |    |    | ✓   |    |    |    | ✓   | ✓   |
| I2(43,46 – 45,3 MJ/m <sup>3</sup> (0°C))//I2K | G25.3   | 25 mbar    |     |    |    |    |    | ✓  |    | ✓   |    |    |    |     |    |    |    |     |     |
| I2ELL                                         | G20/G25 | 20 mbar    |     |    |    |    |    |    |    |     |    |    |    |     |    |    |    |     |     |
| I2L                                           |         |            |     |    |    |    |    | ✓  |    | ✓   |    |    |    |     |    |    |    |     |     |
| I3+                                           | G30/G31 | 28-30/37   | ✓   | ✓  |    | ✓  | ✓  |    |    |     |    | ✓  |    | ✓   |    |    |    | ✓   | ✓   |
| I3B/P                                         | G30     | 28-30 mbar |     | ✓  |    |    |    | ✓  | ✓  | ✓   | ✓  |    | ✓  |     | ✓  | ✓  | ✓  |     |     |
| I3B/P                                         | G30     | 50 mbar    |     |    | ✓  |    |    |    |    |     |    |    |    |     |    |    |    |     |     |

\* Gemäß der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsorganisationen dieser Länder nicht verpflichtet, diese Europäische Norm anzuwenden.

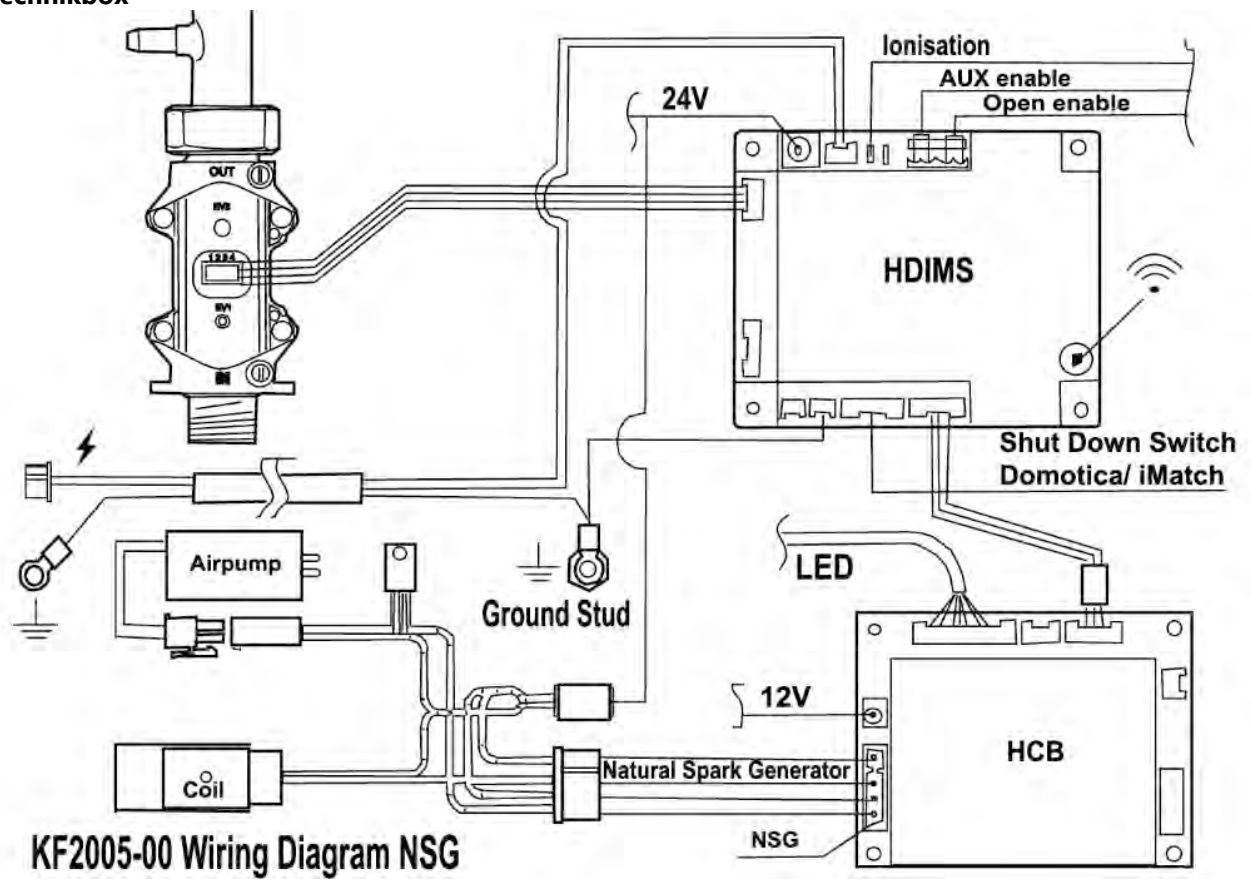
## 8.6 Drosselpatten (G20, G25, G30 und G31)

Um eine gleichmäßige Verbrennung zu gewährleisten, kann eine Drosselplatte notwendig sein. Diese ist abhängig von der Gasart, wie in nachstehender Tabelle angegeben. Ergibt die Schornsteinberechnung einen Wert, der über 5,5 liegt, muss eine Drosselplatte angebracht werden. Unterhalb dieses Wertes muss keine Drosselplatte eingesetzt werden.

| Feuerstellen                                                  | Ergebnis der Schornsteinberechnung > 5,5: nachstehende Drosselplatte einsetzen |                  |                  |                  |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|
|                                                               | G20                                                                            | G25              | G30              | G31              |
| Kalfire G60/48F,<br>Kalfire G65/44C,<br>Kalfire G70/44S,      | 50                                                                             | 45               | 35               | 35               |
| Kalfire G80/48F,<br>Kalfire G85/55C,<br>Kalfire G90/55S,      | 71                                                                             | 68               | 50               | 50               |
| Kalfire G100/41F,<br>Kalfire G105/37C,<br>Kalfire G110/37S,   | 75                                                                             | 50               | -                | -                |
| Kalfire G120/41F,<br>Kalfire G125/37C,<br>Kalfire G130/37S    | 65                                                                             | 60               | 40               | 40               |
| Kalfire G160/41F,<br>Kalfire G165/37C,<br>Kalfire G170/37S    | 55                                                                             | 50               | 50               | 50               |
| Kalfire GP60/59F,<br>Kalfire GP65/55C,<br>Kalfire GP70/55S,   | 55                                                                             | 55               | 68               | 68               |
| Kalfire GP60/79F,<br>Kalfire GP65/75C,<br>Kalfire GP70/75S    | 62                                                                             | 62               | 68               | 68               |
| Kalfire GP75/55F,<br>Kalfire GP80/55C,<br>Kalfire GP85/55S,   | 68                                                                             | 55               | -                | -                |
| Kalfire GP80/54T,<br>Kalfire GP85/55R,                        | 55                                                                             | 55               | 68               | 68               |
| Kalfire GP105/59F,<br>Kalfire GP110/55C,<br>Kalfire GP115/55S | 68                                                                             | 55               | -                | -                |
| Kalfire GP105/79F,<br>Kalfire GP110/75C,<br>Kalfire GP115/75S | 50                                                                             | 55               | nicht zutreffend | nicht zutreffend |
| Kalfire GP110/59T,<br>Kalfire GP115/55R                       | nicht zutreffend                                                               | nicht zutreffend | nicht zutreffend | nicht zutreffend |
| Kalfire GP110/79T,<br>Kalfire GP115/75R                       | nicht zutreffend                                                               | nicht zutreffend | nicht zutreffend | nicht zutreffend |

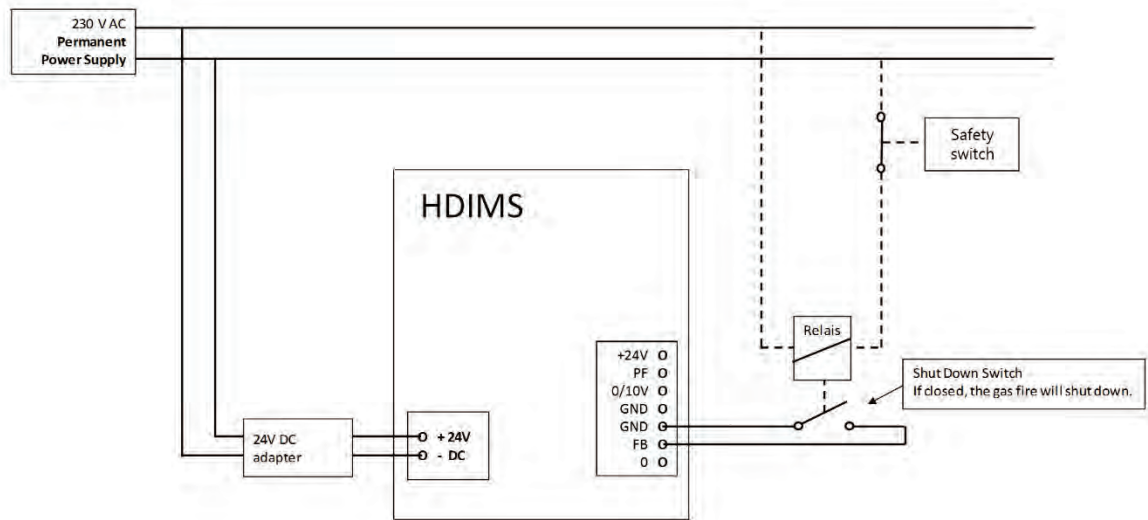
## 8.7 Schaltplan

### Schaltplan des Natural Spark Generators in der Technikbox

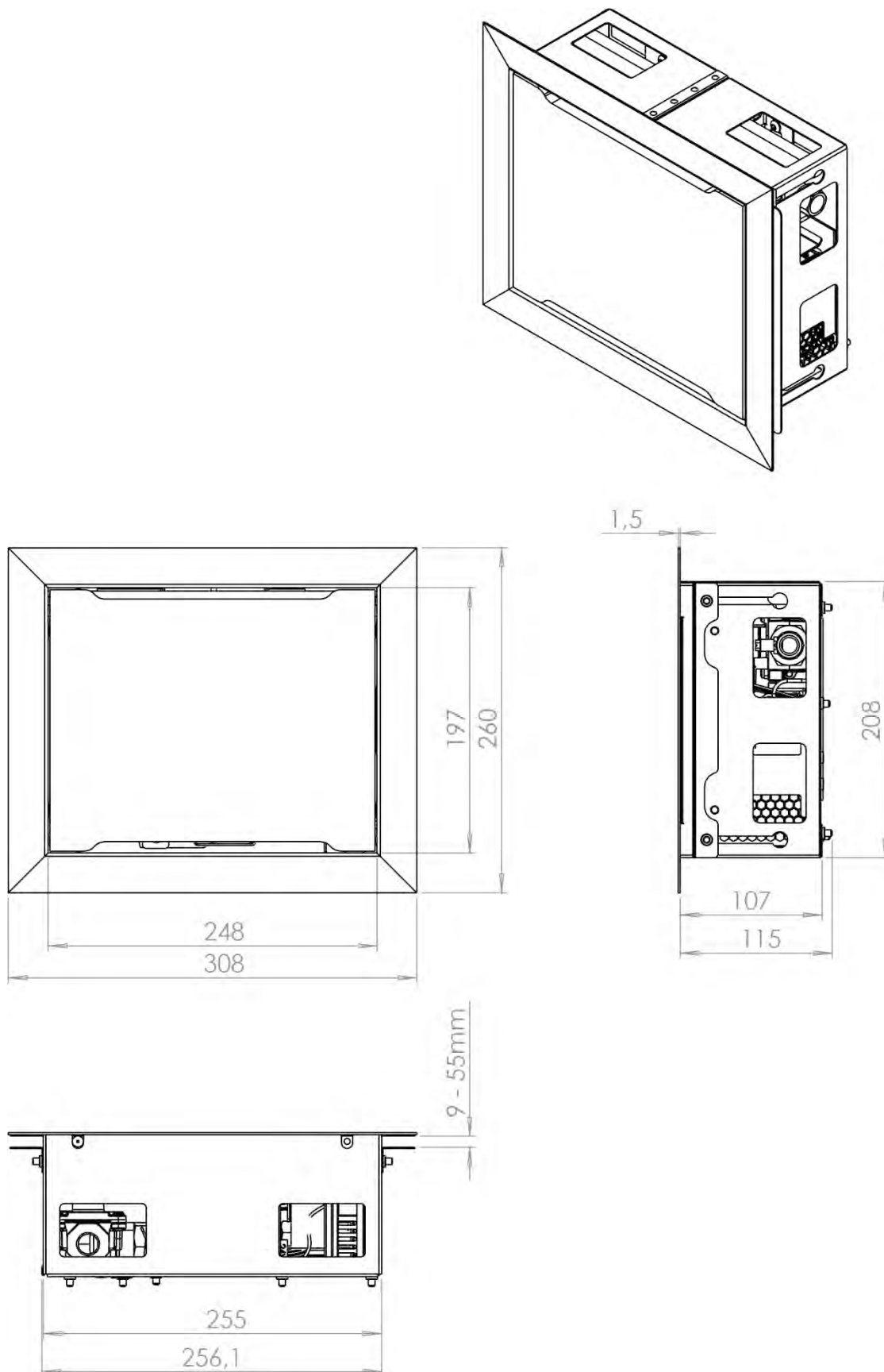


HCB nur bei Kalfire Gasfeuerstellenen mit Hybrid-Funktion und/oder Natural Spark Generator

## 8.8 Schaltplan für Kombikabel SDS-DOMO als Not-Aus-Schalter (Shut Down Switch).



## 8.9 Maßzeichnung Technikbox:



## 8.10 Konformitätserklärung

**Kalfire B.V.**  
**Geloërveldweg 21**  
**NL – 5951 DH, Belfeld**

Erklärt, dass diese Konformitätserklärung unter unserer vollen Verantwortung ausgestellt wird sie gehören zu den unten aufgeführten Modellen.

Produkt: Lokales Gasfeuer nach dem Konvektionsprinzip  
Typ: C11,C31, C91  
Produktbezeichnung: Kalfire

**Kalfire GP60/59F, GP65/55C, GP70/55S,**  
**Kalfire GP60/79F, GP65/75C, GP70/75S**  
**Kalfire GP75/55F, GP80/55C, GP85/55S,**  
**Kalfire GP80/54T, GP85/50R**  
**Kalfire GP105/59F, GP110/55C, GP115/55S,**  
**Kalfire GP105/79F, GP110/75C, GP115/75S**  
**Kalfire GP110/59T, GP115/55R**  
**Kalfire GP110/79T , GP115/75R**  
**Kalfire G60/48F, G65/44C, G70/44S,**  
**Kalfire G80/48F, G85/55C, G90/55S,**  
**Kalfire G100/41F, G105/37C, G110/37S,**  
**Kalfire G120/41F, G125/37C, G130/37S**  
**Kalfire G160/41F, G165/37C, G170/37S**

Diese Konformitätserklärung entspricht den Harmonisierungsvorschriften der Union:  
Richtlinie 2009/125/EG, Verordnung (EU) 2024/1103 (ab 18 April 2024)  
Richtlinie 2009/142/EG, Verordnung (EU) 2016/426 (ab 21 April 2018)  
Richtlinie 2010/30/EU, Verordnung(EU) 2015/1186 (ab 24 April 2015)

Angewandte Normen oder andere technische Spezifikationen, auf die sich die Konformitätserklärung bezieht:

NEN EN 613 (2022)  
NEN EN 437 (2021)

**Prüfstelle:**

Certigaz  
Rue du Général Leclerc CS-60264  
92047 PARIS LA DEFENSE CEDEX  
France

Datum: 1-3-2026  
Drs. Ing. Beijko van Melick Msc.



Generaldirektor  
Kalfire BV

## 8.11 Konformitätserklärung Fernbedienung:

### Dichiarazione UE di Conformità

EU Declaration of Conformity / Déclaration UE de Conformité

**La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:**

*This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:*

*La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant :*

|                                                                                     |                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Nome azienda<br><i>Company name/ Nom de l'entreprise</i>                            | Bertelli & Partners s.r.l. |
| Indirizzo postale<br><i>Postal address / Adresse postale</i>                        | Viale Europa 188/270       |
| CAP, città, nazione<br><i>Postcode, city, country / Code postale, ville, nation</i> | 37050 Angiari (VR) - IT    |
| Altri riferimenti<br><i>Other references / Autres références</i>                    | www.bertelli-partners.it   |

**E riguarda il seguente prodotto:** / *And belong to the following product:* / *Et il concerne le produit suivant:*

|                                                     |                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo, Modello:<br><i>Type, model / Type, modèle</i> | <b>RFRC05.R01</b>                                                                                                                                     |
| Descrizione:<br><i>Description / Description</i>    | Controllo remoto per caminetto con interfaccia RF<br><i>Fireplace remote control with RF interface / télécommande pour cheminée avec interface RF</i> |

**L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:**

*The object of the above declaration is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:*

*L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:*

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| 2014/53/EU (RED) | 2011/65/EU (RoHS) |
| ...              | ...               |
| ...              | ...               |

**Le seguenti norme armonizzate e/o specifiche tecniche sono state applicate:**

*The following harmonized standards and/or technical specifications have been applied:*

*Les normes harmonisées et / ou spécifications techniques suivantes ont été appliquées:*

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| EN 300 220-2 v3.1.1                  | ... |
| EN 301 489 V2.2.3, part 1&3 (V2.1.1) | ... |
| ...                                  | ... |
| ...                                  | ... |
| ...                                  | ... |

**Riferimento Organismo Notificato e Certificato (se applicabile):**

*Reference of Notified Body and Certificate (where applicable) / Référence du l'Organisme Notifié et Attestation (si applicable)*

|                   |       |
|-------------------|-------|
| Nome / Name / Nom | ID    |
| KIWA              | ..... |

Numero Certificato / Certificate number / Numéro de l'Attestation

...

**Informazioni aggiuntive:**

*Additional information: / Informations complémentaires:*

...

Angiari, 13/03/2026

Bertelli Pierluigi  
Amministratore unico / CEO

## 8.12 Kanalkonfigurationen 1 - 7

Die verschiedenen Kanalkonfigurationen werden in den Konfigurationen 1 bis 7 dargestellt. Siehe Kanalkonfigurationen 1 bis 7.

### Konfiguration 1

#### G20, G25

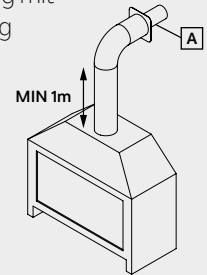
- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

|                                 |   |   |   |   |   |
|---------------------------------|---|---|---|---|---|
| 1. senkrechter Meter (min. 1 m) | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Senkrecht Kniestück 90°         | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Mauerdurchführung [A]           | ○ | ● | ● | ● | ● |

Vertikale Rohrleitung mit Mauerdurchführung



#### G20, G25

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP105/79F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP110/75C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S | GP115/75S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                                 |   |   |   |   |   |   |   |
|---------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. senkrechter Meter (min. 1 m) | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Senkrecht Kniestück 90°         | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Mauerdurchführung [A]           | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |

#### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

|                                 |   |   |   |   |   |
|---------------------------------|---|---|---|---|---|
| 1. senkrechter Meter (min. 1 m) | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Senkrecht Kniestück 90°         | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Mauerdurchführung [A]           | ○ | ● | ● | ● | ● |

#### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                                 |   |   |   |   |   |   |
|---------------------------------|---|---|---|---|---|---|
| 1. senkrechter Meter (min. 1 m) | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Senkrecht Kniestück 90°         | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Mauerdurchführung [A]           | ● | ● | ● | ● | ● | ● |

## Konfiguration 2

### G20, G25

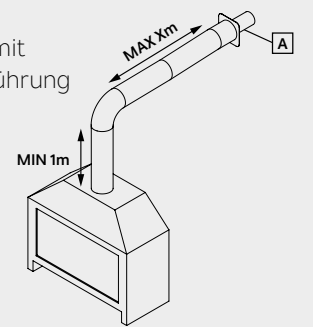
- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

|                                 |   |   |   |   |   |
|---------------------------------|---|---|---|---|---|
| 1. senkrechter Meter (min. 1 m) | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Senkrechtes Kniestück 90°       | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Horizontaler Verlauf (max. m)   | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 |
| Mauerdurchführung [A]           | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Die Deckenplatte entfernen      |   |   |   |   |   |

Horizontale  
Rohrleitung mit  
Mauerdurchführung



### G20, G25

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP105/79F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP110/75C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S | GP115/75S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                                 |   |   |   |   |   |   |   |
|---------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. senkrechter Meter (min. 1 m) | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Senkrechtes Kniestück 90°       | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Horizontaler Verlauf (max. m)   | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 4 | 4 |
| Mauerdurchführung [A]           | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Die Deckenplatte entfernen      | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |

### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

|                                 |   |   |   |   |   |
|---------------------------------|---|---|---|---|---|
| 1. senkrechter Meter (min. 1 m) | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Senkrechtes Kniestück 90°       | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Horizontaler Verlauf (max. m)   | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 |
| Mauerdurchführung [A]           | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Die Deckenplatte entfernen      |   |   |   |   |   |

### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                                 |   |   |   |   |   |   |   |
|---------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. senkrechter Meter (min. 1 m) | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Senkrechtes Kniestück 90°       | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Horizontaler Verlauf (max. m)   | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| Mauerdurchführung [A]           | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Die Deckenplatte entfernen      |   |   | ● |   | ● |   |   |

## Konfiguration 3a

### G20, G25

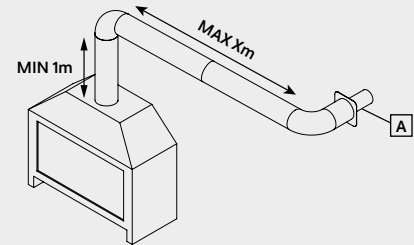
- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

|                                 |     |     |     |     |     |
|---------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1. senkrechter Meter (min. 1 m) | ○   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Senkrechtes Kniestück 90°       | ○   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Horizontaler Verlauf (max. m)   | 2,5 | 2,5 | 2,5 | 2,5 | 2,5 |
| Waagrechtes Kniestück 90°       | ○   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Mauerdurchführung [A]           | ○   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Die Deckenplatte entfernen      |     |     |     |     |     |

Horizontale Rohrleitung mit horizontalem Kniestück und Mauerdurchführung



### G20, G25

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP105/79F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP110/75C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S | GP115/75S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                                 |     |     |     |     |     |     |     |
|---------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1. senkrechter Meter (min. 1 m) | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Senkrechtes Kniestück 90°       | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Horizontaler Verlauf (max. m)   | 2,5 | 2,5 | 2,5 | 2,5 | 2,5 | 1,5 | 1,5 |
| Waagrechtes Kniestück 90°       | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Mauerdurchführung [A]           | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Die Deckenplatte entfernen      | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |

## Kanaalconfiguratie 3b

### G30, G31

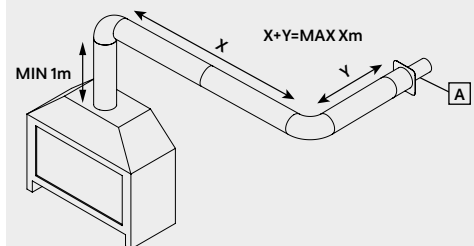
- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

|                                 |     |     |     |     |     |
|---------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1. senkrechter Meter (min. 1 m) | ○   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Senkrechtes Kniestück 90°       | ○   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Horizontaler Verlauf (max. m)   | 2,5 | 2,5 | 2,5 | 2,5 | 2,5 |
| Waagrechtes Kniestück 90°       | ○   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Mauerdurchführung [A]           | ○   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Die Deckenplatte entfernen      |     |     |     |     |     |

Horizontale Rohrleitung mit horizontalem Kniestück und Mauerdurchführung



### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                                 |     |     |     |     |     |     |
|---------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1. senkrechter Meter (min. 1 m) | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Senkrechtes Kniestück 90°       | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Horizontaler Verlauf (max. m)   | 2,5 | 2,5 | 2,5 | 2,5 | 1,5 | 1,5 |
| Waagrechtes Kniestück 90°       | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Mauerdurchführung [A]           | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Die Deckenplatte entfernen      |     |     |     |     |     |     |

## Konfiguration 4a

### G20, G25

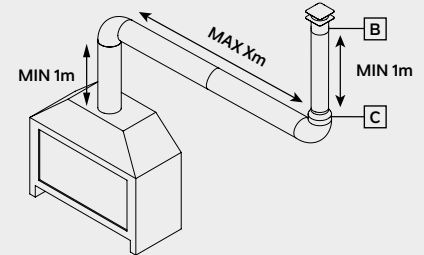
- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

|                                   |   |   |   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|---|---|---|
| 1. senkrechter Meter (min. 1 m)   | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Senkrechtes Kniestück 90°         | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Horizontaler Verlauf (max. m)     | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 |
| Reduziermuffe 130/200-100/150 [C] |   | ● | ● | ● | ● |
| Senkrecht 100/150 (min. 1 m)      | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Dachführung [B]                   | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Die Deckenplatte entfernen        |   |   |   |   |   |

Horizontale Rohrleitung mit Reduziermuffe und Dachdurchführung



### G20, G25

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP105/79F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP110/75C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S | GP115/75S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                                   |   |   |   |   |   |     |     |
|-----------------------------------|---|---|---|---|---|-----|-----|
| 1. senkrechter Meter (min. 1 m)   | ● | ● | ● | ● | ● | ●   | ●   |
| Senkrechtes Kniestück 90°         | ● | ● | ● | ● | ● | ●   | ●   |
| Horizontaler Verlauf (max. m)     | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3   | 3   |
| Reduziermuffe 130/200-100/150 [C] | ● | ● | ● | ● | ● | n/v | n/v |
| Senkrecht 100/150 (min. 1 m)      | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |
| Dachführung [B]                   | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |
| Die Deckenplatte entfernen        |   |   |   |   |   |     |     |

### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

|                                   |   |   |   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|---|---|---|
| 1. senkrechter Meter (min. 1 m)   | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Senkrechtes Kniestück 90°         | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Horizontaler Verlauf (max. m)     | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 |
| Reduziermuffe 130/200-100/150 [C] |   | ● | ● | ● | ● |
| Senkrecht 100/150 (min. 1 m)      | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Dachführung [B]                   | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Die Deckenplatte entfernen        |   |   |   |   |   |

### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                                   |   |   |   |   |     |     |
|-----------------------------------|---|---|---|---|-----|-----|
| 1. senkrechter Meter (min. 1 m)   | ● | ● | ● | ● | ●   | ●   |
| Senkrechtes Kniestück 90°         | ● | ● | ● | ● | ●   | ●   |
| Horizontaler Verlauf (max. m)     | 3 | 3 | 3 | 3 | 3   | 3   |
| Reduziermuffe 130/200-100/150 [C] | ● | ● | ● | ● | n/v | n/v |
| Senkrecht 100/150 (min. 1 m)      | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |
| Dachführung [B]                   | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |
| Die Deckenplatte entfernen        |   |   | ● | ● |     |     |

## Konfiguration 4b

### G20, G25

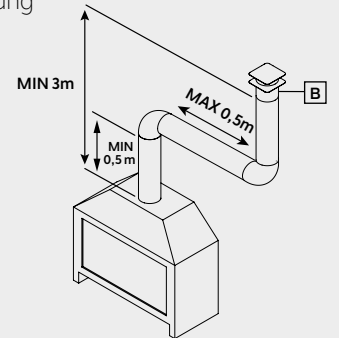
- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

|                                   |   |   |   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|---|---|---|
| 1. senkrechter Meter (min. 0,5 m) | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Senkrechtes Kniestück 90°         | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Horizontaler Verlauf (max. 0,5 m) | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Min. vertikale Länge (3 m)        | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Dachführung [B]                   | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Die Deckenplatte entfernen        |   |   |   |   |   |

Verkürzte Rohrleitung mit Dachdurchführung



### G20, G25

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP105/79F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP110/75C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S | GP115/75S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                                   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. senkrechter Meter (min. 0,5 m) | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Senkrechtes Kniestück 90°         | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Horizontaler Verlauf (max. 0,5 m) | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Min. vertikale Länge (3 m)        | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Dachführung [B]                   | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Die Deckenplatte entfernen        |   |   |   |   |   |   |   |   |

### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

|                                   |   |   |   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|---|---|---|
| 1. senkrechter Meter (min. 0,5 m) | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Senkrechtes Kniestück 90°         | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Horizontaler Verlauf (max. 0,5 m) | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Min. vertikale Länge (3 m)        | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Dachführung [B]                   | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Die Deckenplatte entfernen        |   |   |   |   |   |

### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                                   |   |   |   |   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|---|---|---|---|
| 1. senkrechter Meter (min. 0,5 m) | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Senkrechtes Kniestück 90°         | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Horizontaler Verlauf (max. 0,5 m) | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Min. vertikale Länge (3 m)        | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Dachführung [B]                   | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Die Deckenplatte entfernen        |   |   |   |   |   |   |

## Konfiguration 5a

### G20, G25

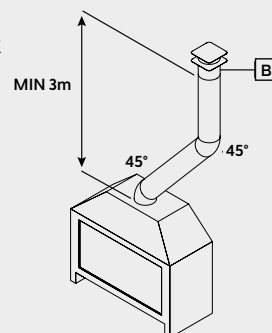
- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

|                             |   |   |   |   |   |
|-----------------------------|---|---|---|---|---|
| Kniestück 15°, 30° oder 45° | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Diagonaler Verlauf          | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Min. vertikale Länge (2 m)  | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Dachführung [B]             | ○ | ● | ● | ● | ● |

Diagonale  
Rohrleitung mit  
Dachdurch-  
führung



### G20, G25

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP105/79F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP110/75C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S | GP115/75S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                             |   |   |   |   |   |   |   |
|-----------------------------|---|---|---|---|---|---|---|
| Kniestück 15°, 30° oder 45° | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Diagonaler Verlauf          | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Min. vertikale Länge (2 m)  | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Dachführung [B]             | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |

### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

|                             |   |   |   |   |   |
|-----------------------------|---|---|---|---|---|
| Kniestück 15°, 30° oder 45° | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Diagonaler Verlauf          | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Min. vertikale Länge (2 m)  | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Dachführung [B]             | ○ | ● | ● | ● | ● |

### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                             |   |   |   |   |   |   |
|-----------------------------|---|---|---|---|---|---|
| Kniestück 15°, 30° oder 45° | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Diagonaler Verlauf          | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Min. vertikale Länge (2 m)  | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Dachführung [B]             | ● | ● | ● | ● | ● | ● |

## Konfiguration 5b

### G20, G25

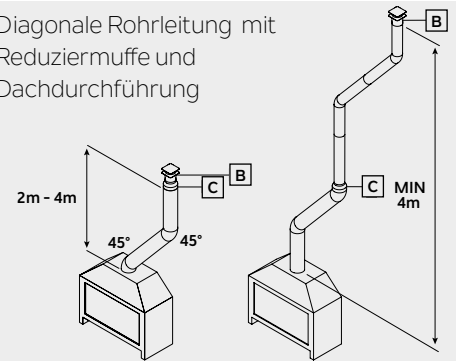
- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

|                                     |   |   |   |   |   |
|-------------------------------------|---|---|---|---|---|
| Kniestück 15°, 30° oder 45°         | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Diagonaler Verlauf                  | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Min. vertikale Länge (2/4 m)        | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Reduziermuffe 130/200 - 100/150 [C] |   | ● | ● | ● | ● |
| Dachführung [B]                     | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |

Diagonale Rohrleitung mit Reduziermuffe und Dachdurchführung



### G20, G25

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP105/79F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP110/75C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S | GP115/75S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                                     |   |   |   |   |   |     |     |
|-------------------------------------|---|---|---|---|---|-----|-----|
| Kniestück 15°, 30° oder 45°         | ● | ● | ● | ● | ● | ●   | ●   |
| Diagonaler Verlauf                  | ● | ● | ● | ● | ● | ●   | ●   |
| Min. vertikale Länge (2/4 m)        | ● | ● | ● | ● | ● | ●   | ●   |
| Reduziermuffe 130/200 - 100/150 [C] | ● | ● | ● | ● | ● | n/v | n/v |
| Dachführung [B]                     | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |

### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 |

|                                     |   |   |   |   |   |
|-------------------------------------|---|---|---|---|---|
| Kniestück 15°, 30° oder 45°         | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Diagonaler Verlauf                  | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Min. vertikale Länge (2/4 m)        | ○ | ● | ● | ● | ● |
| Reduziermuffe 130/200 - 100/150 [C] |   | ● | ● | ● | ● |
| Dachführung [B]                     | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |

### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                                     |   |   |   |   |     |     |
|-------------------------------------|---|---|---|---|-----|-----|
| Kniestück 15°, 30° oder 45°         | ● | ● | ● | ● | ●   | ●   |
| Diagonaler Verlauf                  | ● | ● | ● | ● | ●   | ●   |
| Min. vertikale Länge (2/4 m)        | ● | ● | ● | ● | ●   | ●   |
| Reduziermuffe 130/200 - 100/150 [C] | ● | ● | ● | ● | n/v | n/v |
| Dachführung [B]                     | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |

## Konfiguration 5c

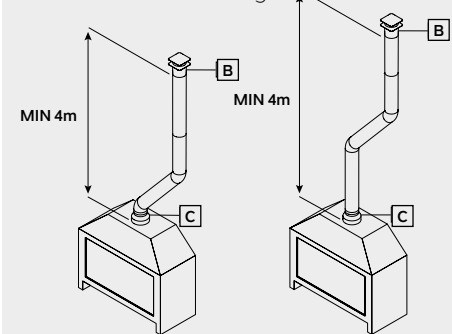
### G20, G25

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

|                                     |   |   |   |   |   |
|-------------------------------------|---|---|---|---|---|
| Reduziermuffe 130/200 - 100/150 [C] |   | ● | ● | ● | ● |
| Kniestück 15°, 30° oder 45°         | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Diagonaler Verlauf                  | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Min. vertikale Länge (4 m)          | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Dachführung [B]                     | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |

Reduziermuffe, diagonale Rohrleitung und Dachdurchführung



### G20, G25

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP105/79F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP110/75C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S | GP115/75S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                                     |   |   |   |   |   |     |     |
|-------------------------------------|---|---|---|---|---|-----|-----|
| Reduziermuffe 130/200 - 100/150 [C] | ● | ● | ● | ● | ● | n/v | n/v |
| Kniestück 15°, 30° oder 45°         | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |
| Diagonaler Verlauf                  | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |
| Min. vertikale Länge (4 m)          | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |
| Dachführung [B]                     | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |

### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

|                                     |   |   |   |   |   |
|-------------------------------------|---|---|---|---|---|
| Reduziermuffe 130/200 - 100/150 [C] |   | ● | ● | ● | ● |
| Kniestück 15°, 30° oder 45°         | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Diagonaler Verlauf                  | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Min. vertikale Länge (4 m)          | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Dachführung [B]                     | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |

### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                                     |   |   |   |   |     |     |
|-------------------------------------|---|---|---|---|-----|-----|
| Reduziermuffe 130/200 - 100/150 [C] | ● | ● | ● | ● | n/v | n/v |
| Kniestück 15°, 30° oder 45°         | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |
| Diagonaler Verlauf                  | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |
| Min. vertikale Länge (4 m)          | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |
| Dachführung [B]                     | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |

## Konfiguration 6, situation 1 + 2

### G20, G25

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

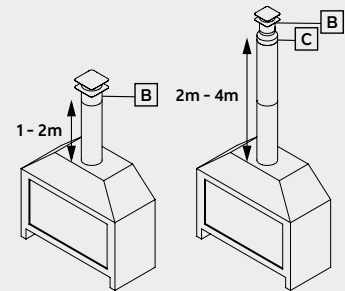
#### situation 1

|                                      |   |   |   |   |   |
|--------------------------------------|---|---|---|---|---|
| Min. 1 m - Max. 2 m vertikal 130/200 |   | ● | ● | ● | ● |
| Min. 1 m - Max. 2 m vertikal 100/150 | ○ |   |   |   |   |
| Dachführung [B]                      | ○ | ● | ● | ● | ● |

#### situation 2

|                                      |     |   |   |   |   |
|--------------------------------------|-----|---|---|---|---|
| Min. 2 m - Max. 4 m vertikal 130/200 |     | ● | ● | ● | ● |
| Min. 2 m - Max. 4 m vertikal 100/150 | ○   |   |   |   |   |
| Reduziermuffe 130/200 - 100/150 [C]  | n/v | ● | ● | ● | ● |
| Dachführung [B]                      | ○   | ○ | ○ | ○ | ○ |

Vertikale Rohrleitung mit Dachdurchführung C31



situation 1

situation 2

### G20, G25

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP105/79F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP110/75C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S | GP115/75S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

#### situation 1

|                                      |   |   |   |   |   |   |   |
|--------------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|
| Min. 1 m - Max. 2 m vertikal 130/200 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Min. 1 m - Max. 2 m vertikal 100/150 |   |   |   |   |   |   |   |
| Dachführung [B]                      | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |

#### situation 2

|                                      |   |   |   |   |   |     |     |
|--------------------------------------|---|---|---|---|---|-----|-----|
| Min. 2 m - Max. 4 m vertikal 130/200 | ● | ● | ● | ● | ● | ●   | ●   |
| Min. 2 m - Max. 4 m vertikal 100/150 |   |   |   |   |   |     |     |
| Reduziermuffe 130/200 - 100/150 [C]  | ● | ● | ● | ● | ● | n/v | n/v |
| Dachführung [B]                      | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○   | ○   |

### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

#### situation 1

|                                      |   |   |   |   |   |
|--------------------------------------|---|---|---|---|---|
| Min. 1 m - Max. 2 m vertikal 130/200 |   | ● | ● | ● | ● |
| Min. 1 m - Max. 2 m vertikal 100/150 | ○ |   |   |   |   |
| Dachführung [B]                      | ○ | ● | ● | ● | ● |

#### situation 2

|                                      |     |   |   |   |   |
|--------------------------------------|-----|---|---|---|---|
| Min. 2 m - Max. 4 m vertikal 130/200 |     | ● | ● | ● | ● |
| Min. 2 m - Max. 4 m vertikal 100/150 | ○   |   |   |   |   |
| Reduziermuffe 130/200 - 100/150 [C]  | n/v | ● | ● | ● | ● |
| Dachführung [B]                      | ○   | ○ | ○ | ○ | ○ |

### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

#### situation 1

|                                      |   |   |   |   |   |   |
|--------------------------------------|---|---|---|---|---|---|
| Min. 1 m - Max. 2 m vertikal 130/200 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Min. 1 m - Max. 2 m vertikal 100/150 |   |   |   |   |   |   |
| Dachführung [B]                      | ● | ● | ● | ● | ● | ● |

#### situation 2

|                                      |   |   |   |   |     |     |
|--------------------------------------|---|---|---|---|-----|-----|
| Min. 2 m - Max. 4 m vertikal 130/200 | ● | ● | ● | ● | ●   | ●   |
| Min. 2 m - Max. 4 m vertikal 100/150 |   |   |   |   |     |     |
| Reduziermuffe 130/200 - 100/150 [C]  | ● | ● | ● | ● | n/v | n/v |
| Dachführung [B]                      | ○ | ○ | ○ | ○ | ○   | ○   |

## Konfiguration 6, situation 3

### G20, G25

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

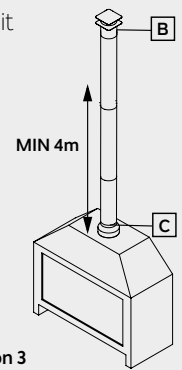
|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

#### situation 3

|                                     |     |   |   |   |   |
|-------------------------------------|-----|---|---|---|---|
| Reduziermuffe 130/200 - 100/150 [C] | n/v | ● | ● | ● | ● |
| Min. 4 m Max. 24 m vertikal 100/150 | ○   | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Min. 4 m Max. 12 m vertikal 100/150 |     |   |   |   |   |
| Dachführung [B]                     | ○   | ○ | ○ | ○ | ○ |

Vertikale Rohrleitung mit Dachdurchführung C31



### G20, G25

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP105/79F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP110/75C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S | GP115/75S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

#### situation 3

|                                     |   |   |   |   |   |     |     |
|-------------------------------------|---|---|---|---|---|-----|-----|
| Reduziermuffe 130/200 - 100/150 [C] | ● | ● | ● | ● | ● | n/v | n/v |
| Min. 4 m Max. 24 m vertikal 100/150 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |
| Min. 4 m Max. 12 m vertikal 100/150 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |
| Dachführung [B]                     | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |

### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|         |         |          |          |          |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| G60/48F | G80/48F | G100/41F | G120/41F | G160/41F |
| G65/44C | G85/44C | G105/37C | G125/37C | G165/37C |
| G70/44S | G90/44S | G110/37S | G130/37S | G170/37S |

|                                    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | 3D | 3D | 3D | 3D | 3D |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm | ○  |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm |    | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |

#### situation 3

|                                     |     |   |   |   |   |
|-------------------------------------|-----|---|---|---|---|
| Reduziermuffe 130/200 - 100/150 [C] | n/v | ● | ● | ● | ● |
| Min. 4 m Max. 24 m vertikal 100/150 | ○   | ○ | ○ | ○ | ○ |
| Min. 4 m Max. 12 m vertikal 100/150 |     |   |   |   |   |
| Dachführung [B]                     | ○   | ○ | ○ | ○ | ○ |

### G30, G31

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|          |          |          |          |           |           |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| GP60/59F | GP60/79F | GP75/59F | GP80/54T | GP105/59F | GP110/59T | GP110/79T |
| GP65/55C | GP65/75C | GP80/55C | GP85/50R | GP110/55C | GP115/55R | GP115/75R |
| GP70/55S | GP70/75S | GP85/55S |          | GP115/55S |           |           |

|                                    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

#### situation 3

|                                     |   |   |   |   |     |     |
|-------------------------------------|---|---|---|---|-----|-----|
| Reduziermuffe 130/200 - 100/150 [C] | ● | ● | ● | ● | n/v | n/v |
| Min. 4 m Max. 24 m vertikal 100/150 | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |
| Min. 4 m Max. 12 m vertikal 100/150 | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |
| Dachführung [B]                     | ○ | ○ | ○ | ○ | ●   | ●   |

## Konfiguration 7

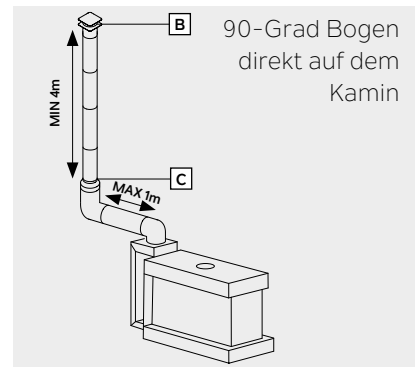
### G20, G25

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|                                    |                                      |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>GP80/54T</b><br><b>GP85/50R</b> | <b>GP110/59T</b><br><b>GP115/55R</b> | <b>GP110/79T</b><br><b>GP115/75R</b> |
|------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|

|                                    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                                |     |     |     |     |     |     |
|--------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Vertikaler Bogen 90°           | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Horizontaler Versatz (max. 1m) | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Verjüngung 130/200-100/150 [C] | ●   | ●   | n/v | n/v | n/v | n/v |
| Min. vertikale Länge (4m)      | ○/● | ○/● | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Dachdurchführung [B]           | ○/● | ○/● | ●   | ●   | ●   | ●   |



### G30

- AIR-STREAM 100/150
- AIR-STREAM 130/200

|                                    |                                      |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>GP80/54T</b><br><b>GP85/50R</b> | <b>GP110/59T</b><br><b>GP115/55R</b> | <b>GP110/79T</b><br><b>GP115/75R</b> |
|------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|

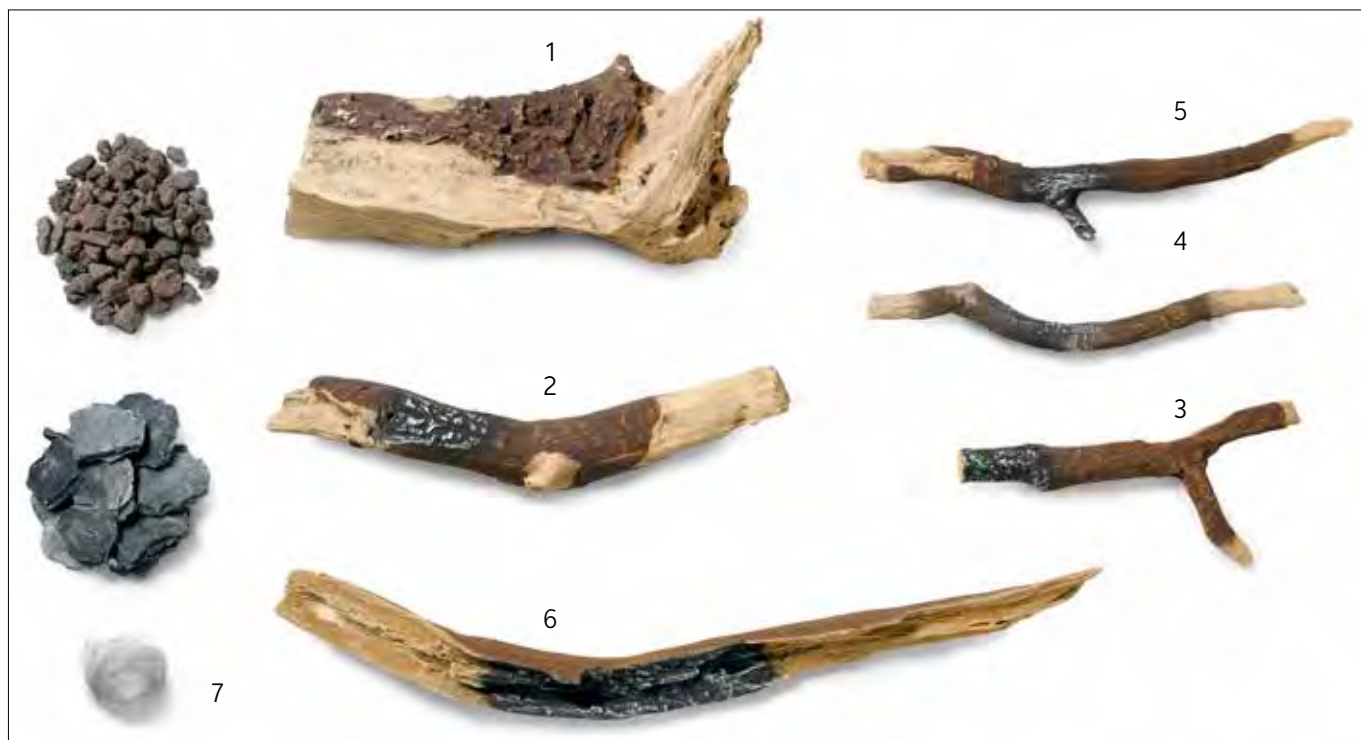
|                                    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|
| Brenner                            | GP | GP | GP | GP | GP | GP |
| Rohrleitungsdurchmesser 100/150 mm |    |    |    |    |    |    |
| Rohrleitungsdurchmesser 130/200 mm | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
| Max. vertikale Länge (m)           | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |

|                                |     |     |     |     |     |     |
|--------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Vertikaler Bogen 90°           | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Horizontaler Versatz (max. 1m) | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Verjüngung 130/200-100/150 [C] | ●   | ●   | n/v | n/v | n/v | n/v |
| Min. vertikale Länge (4m)      | ○/● | ○/● | ●   | ●   | ●   | ●   |
| Dachdurchführung [B]           | ○/● | ○/● | ●   | ●   | ●   | ●   |

## 8.13 Einlegen der Kaminfüllung

### 8.13.1 Einlegen der Kaminfüllung Kalfire G60/48F, G65/44C, G70/44S Standard-Holzschreitset

**⚠ ACHTUNG!** Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzschreite darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen Paragraph 2.4.



Kalfire G60/48F, G65/44C, G70/44S Standard-Holzschreitset

| Nummer | Stückzahl | Beschreibung |
|--------|-----------|--------------|
| 1      | 1         | F160676      |
| 2      | 1         | F160681      |
| 3      | 1         | F160677      |
| 4      | 1         | F160678      |
| 5      | 1         | F160679      |
| 6      | 1         | F160682      |



8.13.2 Einlegen der Kaminfüllung  
Kalfire G60/48F, G65/44C, G70/44S  
Exklusives Holzscheitset

 **ACHTUNG!** Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzscheite darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen Paragraph 2.4.



| Kalfire G60/48F, G65/44C, G70/44S Exklusives Holzscheitset |           |              |
|------------------------------------------------------------|-----------|--------------|
| Nummer                                                     | Stückzahl | Beschreibung |
| 1                                                          | 1         | F060682      |
| 2                                                          | 1         | F060683      |
| 3                                                          | 1         | F060684      |
| 4                                                          | 1         | F160681      |
| 5                                                          | 1         | F060686      |
| 6                                                          | 1         | F060687      |
| 7                                                          | 2         | F160692      |



### 8.13.3 Einlegen der Kaminfüllung Kalfire G80/48F, G85/44C, G90/44S Standard-Holzscheitset



**ACHTUNG!** Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzscheite darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen Paragraph 2.4.



Kalfire G80/48F, G85/44C, G90/44S Standard-Set

| Nummer | Stückzahl | Beschreibung |
|--------|-----------|--------------|
| 1      | 1         | F060682      |
| 2      | 1         | F160690      |
| 3      | 1         | F060684      |
| 4      | 1         | F060683      |
| 5      | 1         | F080676      |
| 6      | 1         | F080677      |
| 7      | 1         | F160678      |
| 8      | 1         | F160679      |
| 9      | 1         | F160681      |



**8.13.4 Einlegen der Kaminfüllung**  
**Kalfire G80/48F, G85/44C, G90/44S**  
**Exklusives Holzscheitset**

**⚠️ ACHTUNG!** Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzscheite darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen Paragraph 2.4.



| Kalfire G80/48F, G85/44C, G90/44S Exklusives Holzscheitset |           |              |
|------------------------------------------------------------|-----------|--------------|
| Nummer                                                     | Stückzahl | Beschreibung |
| 1                                                          | 1         | F060682      |
| 2                                                          | 1         | F060684      |
| 3                                                          | 1         | F060683      |
| 4                                                          | 1         | F080676      |
| 5                                                          | 1         | F080677      |
| 6                                                          | 1         | F160681      |
| 7                                                          | 1         | H75126       |
| 8                                                          | 1         | H10555680    |
| 9                                                          | 2         | F160692      |



**8.13.5 Einlegen der Kaminfüllung**  
**Kalfire G100/41F, G105/37C, G110/37S**  
**Standard-Holzscheitset**

**⚠️ ACHTUNG!** Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzscheite darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen Paragraph 2.4.



| Kalfire G100/41F, G105/37C, G110/37S Standard-Holzscheitset |           |              |
|-------------------------------------------------------------|-----------|--------------|
| Nummer                                                      | Stückzahl | Beschreibung |
| 1                                                           | 2         | F160681      |
| 2                                                           | 2         | F160679      |
| 3                                                           | 1         | F160690      |
| 4                                                           | 1         | F160676      |
| 5                                                           | 1         | F160688      |
| 6                                                           | 1         | F160689      |
| 7                                                           | 2         | F160677      |





### 8.13.6 Einlegen der Kaminfüllung Kalfire G100/41F, G105/37C, G110/37S Exklusives Holzscheitset



**ACHTUNG!** Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzscheite darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen Paragraph 2.4.



Kalfire G100/41F, G105/37C, G110/37S Exklusives Holzseitset

| Nummer | Stückzahl | Beschreibung |
|--------|-----------|--------------|
| 1      | 2         | F160679      |
| 2      | 1         | F160687      |
| 3      | 1         | F160685      |
| 4      | 1         | F160684      |
| 5      | 1         | F160686      |
| 6      | 1         | F160692      |
| 7      | 2         | F160693      |
| 8      | 1         | F160677      |





### 8.13.7 Einlegen der Kaminfüllung Kalfire G120/41F, G125/37C, G130/37S Standard-Holzscheitset



**ACHTUNG!** Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzscheite darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen Paragraph 2.4.



Kalfire G120/41F, G125/37C, G130/37S Standard-Holzscheitset

| Nummer | Stückzahl | Beschreibung |
|--------|-----------|--------------|
| 1      | 2         | F160681      |
| 2      | 2         | F160679      |
| 3      | 1         | F160690      |
| 4      | 2         | F160692      |
| 5      | 1         | F160676      |
| 6      | 1         | F160688      |
| 7      | 1         | F160689      |
| 8      | 2         | F160677      |





**8.13.8 Einlegen der Kaminfüllung**  
**Kalfire G120/41F, G125/37C, G130/37S Exklusives**  
**Holzscheitset**



**ACHTUNG!** Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzscheite darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen Paragraph 2.4.



**Kalfire G120/41F, G125/37C, G130/37S Exklusives Holzscheitset**

| Nummer | Stückzahl | Beschreibung |
|--------|-----------|--------------|
| 1      | 1         | F160681      |
| 2      | 2         | F160679      |
| 3      | 1         | F160687      |
| 4      | 1         | F160685      |
| 5      | 1         | F160684      |
| 6      | 1         | F160686      |
| 7      | 2         | F160692      |
| 8      | 2         | F160693      |
| 9      | 1         | F160677      |
| 10     | 1         | F160691      |





### 8.13.9 Einlegen der Kaminfüllung Kalfire G160/41F, G165/37C, G170/37S Standard-Holzsplitset

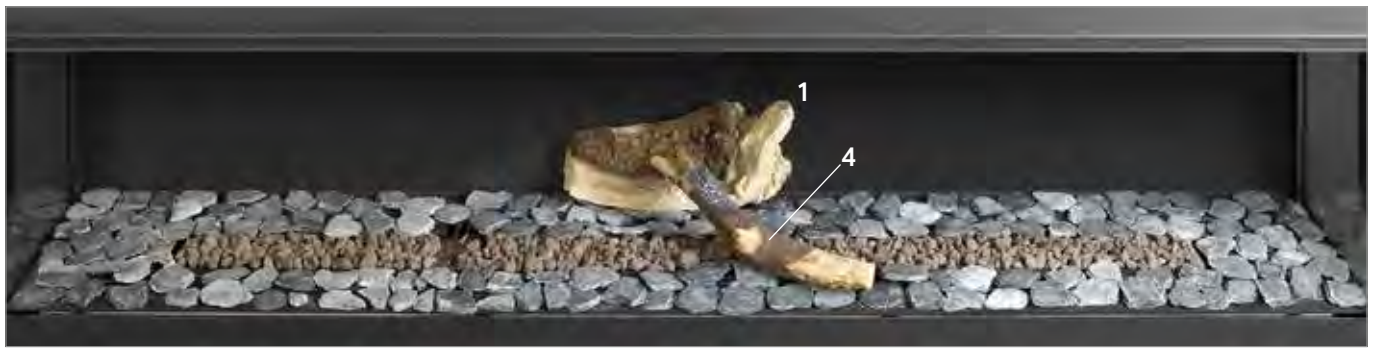


**ACHTUNG!** Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzsplitte darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen Paragraph 2.4.



Kalfire G160/41F, G165/37C, G170/37S Standard-Holzsplitset

| Nummer | Stückzahl | Beschreibung |
|--------|-----------|--------------|
| 1      | 1         | F160676      |
| 2      | 2         | F160680      |
| 3      | 1         | F160682      |
| 4      | 3         | F160681      |
| 5      | 2         | F160677      |
| 6      | 1         | F160678      |
| 7      | 3         | F160679      |





**8.13.10 Einlegen der Kaminfüllung**  
**Kalfire G160/41F, G165/37C, G170/37S Exklusives**  
**Holzscheitset**

**⚠️ ACHTUNG!** Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzscheite darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen Paragraph 2.4.



| Kalfire G160/41F, G165/37C, G170/37S Exklusives Holzscheitset |           |              |
|---------------------------------------------------------------|-----------|--------------|
| Nummer                                                        | Stückzahl | Beschreibung |
| 1                                                             | 1         | F160681      |
| 2                                                             | 1         | F160678      |
| 3                                                             | 2         | F160679      |
| 4                                                             | 1         | F160687      |
| 5                                                             | 1         | F160685      |
| 6                                                             | 1         | F160684      |
| 7                                                             | 1         | F160683      |
| 8                                                             | 1         | F160686      |
| 9                                                             | 1         | F160690      |
| 10                                                            | 2         | F160692      |
| 11                                                            | 3         | F160693      |



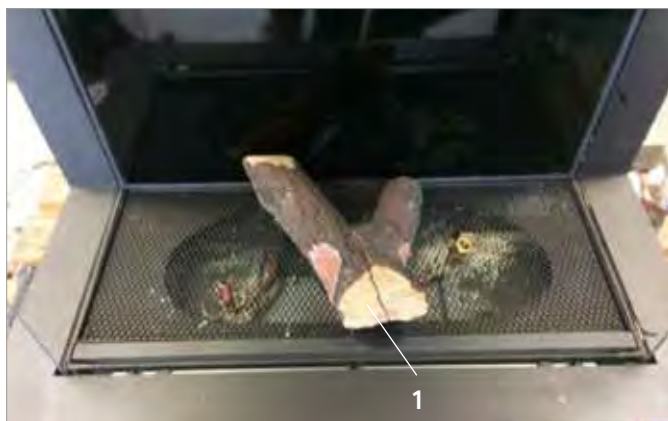


**8.13.11 Einlegen der Kaminfüllung**  
**Kalfire GP60/59F, GP65/55C, GP70/55S und Kalfire**  
**GP60/79F, GP65/75C, GP70/75S**

**⚠️ ACHTUNG!** Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzstücke darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen Paragraph 2.4.



| Kalfire GP60/59F, GP65/55C, GP70/55S und Kalfire GP60/79F, GP65/75C, GP70/75S |           |              |        |           |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------|-----------|-----------------|
| Nummer                                                                        | Stückzahl | Beschreibung | Nummer | Stückzahl | Beschreibung    |
| 1, 2, 3                                                                       | 1         | Kaminfüllung | 8      |           | Gläserne Steine |
| 4                                                                             | 1         | H385419      | 9      | 2         | H075715         |
| 5                                                                             | 1         | F060684      | 10     | 1         | H075716         |
| 6                                                                             | 1         | F160691      | 11     | 2         | H075720         |
| 7                                                                             | 1         | H10575676    |        |           |                 |



#### 8.13.12 Einlegen der Kaminfüllung Kalfire GP75/59F, GP80/55C, GP85/55S



**ACHTUNG!** Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzscheite darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen Paragraph 2.4.

1



2



3



4



5



6





#### Kalfire GP75/59F, GP80/55C, GP85/55S

| Nummer | Stückzahl | Beschreibung | Nummer | Stückzahl | Beschreibung    |
|--------|-----------|--------------|--------|-----------|-----------------|
| 1      | 1         | H075680      | 8      | 1         | F060687         |
| 2      | 1         | H075681      | 9      |           | Gläserne Steine |
| 3      | 1         | H075682      | 10     | 1         | H075714         |
| 4,5    |           | Kaminfüllung | 11     | 3         | H075715         |
| 6      | 1         | F060684      | 12     | 1         | H075716         |
| 7      | 1         | F060686      | 13     | 2         | H075720         |





### 8.13.13 Einlegen der Kaminfüllung Kalfire GP80/54T, GP85/50R



**ACHTUNG!** Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzscheite darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen Paragraph 2.4.





| Kalfire GP80/54T, GP85/50R |           |                 |
|----------------------------|-----------|-----------------|
| Nummer                     | Stückzahl | Beschreibung    |
| 1, 2, 3                    |           | Kaminfüllung    |
| 4                          | 1         | H075680         |
| 5                          | 1         | H385418         |
| 6                          | 1         | H160692         |
| 7                          | 1         | F060684         |
| 8                          | 1         | F160679         |
| 9                          | 1         | H385419         |
| 10                         | 1         | H75127          |
| 11                         | 1         | F160681         |
| 12                         | 1         | F060686         |
| 13                         |           | Gläserne Steine |
| 14                         | 4         | H075715         |
| 15                         | 1         | H075716         |
| 16                         | 2         | H075720         |





Andere Seite



Verteilen Sie 15 (Kryptonite) und 16 (Asche)

#### 8.13.14 Einlegen der Kaminfüllung Kalfire GP105/59F, GP110/55C, GP115/55S



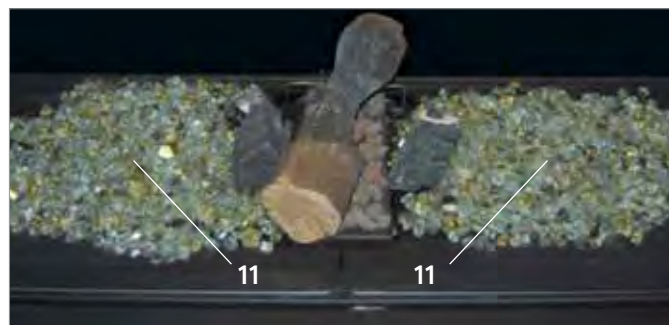
**ACHTUNG!** Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzsteine darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen Paragraph 2.4.

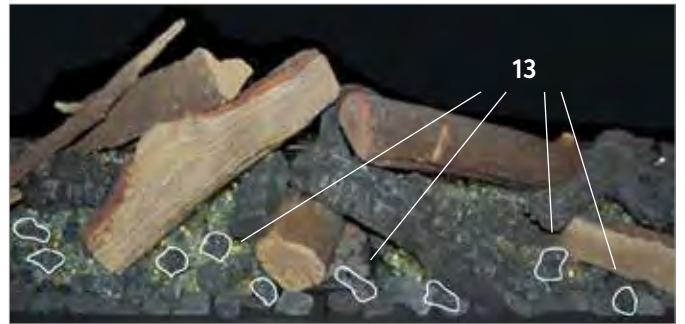




# Kalfire GP105/59F, GP110/55C, GP115/55S

| Nummer | Stückzahl | Beschreibung | Nummer | Stückzahl | Beschreibung    |
|--------|-----------|--------------|--------|-----------|-----------------|
| 1,2    |           | Kaminfüllung | 9      | 1         | F060686         |
| 3      | 1         | H075680      | 10     | 1         | F060684         |
| 4      | 1         | H075681      | 11     |           | Gläserne Steine |
| 5      | 1         | H075682      | 12     | 4         | H075715         |
| 6      | 2         | H10555680    | 13     | 1         | H075716         |
| 7      | 1         | F160680      | 14     | 1         | H075714         |
| 8      | 1         | F060687      | 15     | 2         | H075720         |





### 8.13.15 Einlegen der Kaminfüllung Kalfire GP105/79F, GP110/75C, GP115/75S



**ACHTUNG!** Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzscheite darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen Paragraph 2.4.





11

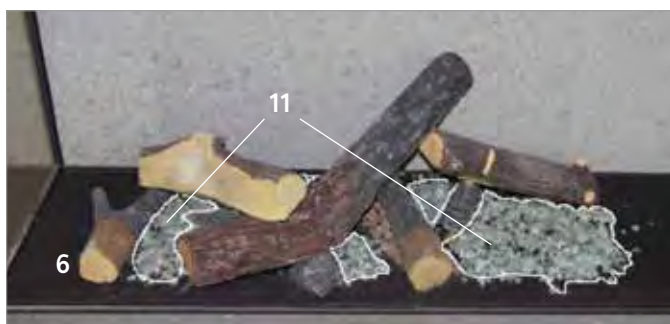
12

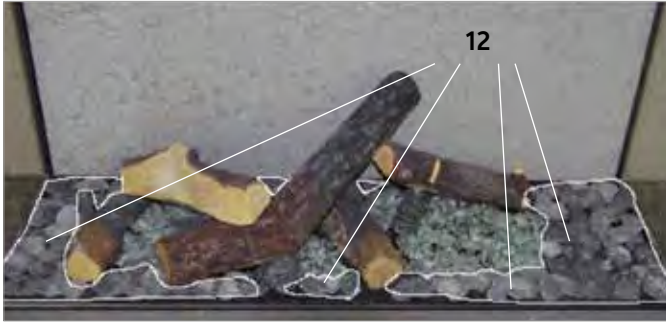
13

14

15

| Kalfire GP105/79F, GP110/75C, GP115/75S |           |                           |        |           |                 |
|-----------------------------------------|-----------|---------------------------|--------|-----------|-----------------|
| Nummer                                  | Stückzahl | Beschreibung              | Nummer | Stückzahl | Beschreibung    |
| 1                                       | 1         | H10575676/H075681/H075680 | 10     | 1         | H10575678       |
| 2                                       | 1         | H075682                   | 11     |           | Gläserne Steine |
| 3, 4, 5                                 |           | Kaminfüllung              | 12     | 4         | H075715         |
| 6                                       | 2         | F060684                   | 13     | 1         | H075716         |
| 7                                       | 1         | F060683                   | 14     | 1         | H075714         |
| 8                                       | 1         | H10555680                 | 15     | 2         | H075720         |
| 9                                       | 1         | F060686                   |        |           |                 |





### 8.13.16 Einlegen der Kaminfüllung Kalfire GP110/59T, GP115/55R Kalfire GP110/79T, GP115/75R



**ACHTUNG!** Die Kaminfüllung muss gemäß den Anweisungen eingelegt werden. Die Position oder Anzahl der Steine oder Holzscheite darf nicht verändert werden. Eine Veränderung kann zu einer Gefahrensituation (Verbrennungsgefahr) führen. Beachten Sie die Anweisungen: Sicherheitsvorschriften für Kaminfüllungen Paragraph 2.4.



**Hozschiebset GP110/59T-GP110/79T-GP115/55R-GP115/75**

| Nummer  | Stückzahl | Beschreibung                  | Nummer | Stückzahl | Beschreibung    |
|---------|-----------|-------------------------------|--------|-----------|-----------------|
| 1, 3, 4 | 3         | Kaminfüllung                  | 9      | 1         | H10575678       |
| 2       | 1         | Zerklüfteter<br>Holzscheit XL | 2      | 1         | F160680         |
| 6       | 1         | F060684                       | 5      | 5         | Gläserne Steine |
| 12      | 1         | H10575676                     | 7      | 4         | H075715         |
| 8       | 1         | H10555680                     | 13     | 2         | H075720         |
| 10      | 1         | F060686                       |        |           |                 |

### 8.13.16a Einlegen der Kaminfüllung Kalfire GP110/59T, GP110/79T

Kalfire GP115/55R  
Kalfire GP110/75R



Kalfire GP115/55R mit Seitenwand rechts  
Kalfire GP115/75R mit Seitenwand rechts





### 8.13.16b Einlegen der Kaminfüllung

Kalfire GP115/55R mit Seitenwand links  
Kalfire GP115/75R mit Seitenwand links





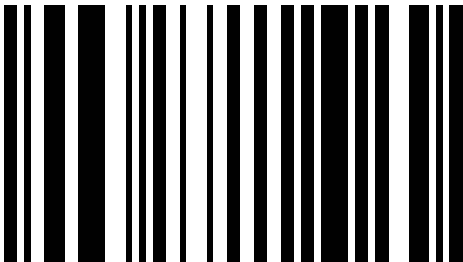






KALFIRE  
FIREPLACES

Geloërveldweg 21  
5951 DH Belfeld  
info@kalfire.com  
KALFIRE.COM



621002

REF. V03-2026DE